

SACRED MUSIC COLLOQUIUM XXVIII



*The Church Music Association
of America*

*June 25—30, 2018
Chicago*

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal*, copyright 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL). All rights reserved.

Excerpts from the English translation of *Lectionary for Mass*, copyright 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL).

SACRED MUSIC COLLOQUIUM XXVIII

JUNE 25–30, 2018

Contents & liturgical music schedule

Introductory material

Schedule and repertory by choir	7
Choosing a chant course	9
Polyphonic choirs	11
Breakout sessions.....	12
Grace before meals	17
Morning and night prayer.....	19

Tuesday, June 26, 3:45 p.m., Madonna della Strada Chapel

Mass, Ordinary Form, Votive Mass of the Holy Spirit.....	35
--	----

Bishop Joseph N. Perry, celebrant

Horst Buchholz, organist

Organ prelude

Mass ordinary: St. Theodore Mass, Richard Rice (tutti)

Introit: *Spiritus Domini*, Father Samuel F. Weber (men's schola, Cole)

Kyrie: St. Theodore Mass (tutti)

Responsorial psalm: Lord, send out your Spirit, Rice (women's schola, Brouwers)

Alleluia: Come, Holy Spirit, Rice (men's schola, Cole)

Offertory: *Confirma hoc*, Weber (women's schola, Brouwers)

Offertory motet: Purge me, Thomas Tallis (polyphony 3, Cole)

Sanctus: St. Theodore Mass, Rice (tutti)

The Lord's prayer

Agnus Dei: St. Theodore Mass, Rice (tutti)

Communion: *Repleti sunt omnes*, Weber (women's schola, Brouwers)

Communion motet: Verily, verily I say unto you, Tallis (polyphony 2, Buchholz)

Organ postlude

Wednesday, June 27, 3:45 p.m., Madonna della Strada Chapel

Mass, Ordinary Form, 12th week in Ordinary Time 67

Dr. Ann Labounsky, organist

Organ prelude: *Tiento*, Pere Alberch Vila* [see page 6]

Mass ordinary: XVI

Introit: *Firmeza es el Señor* (II), Janet Gorbitz (women's schola, Brouwers)

Responsorial psalm: *Muéstranos, Señor, el camino de tus leyes*, Mahrt, falsobordone (polyphony 1, Brouwers)

Alleluia: *Permanezcan en mí*, Gorbitz (faculty schola, Turkington)

Offertory: *Afirma mis pasos*, Gorbitz (men's schola, Cole)

Offertory motet: *Aufer a nobis*, Francisco López Capillas (polyphony 2, Buchholz)

Communion: *Los ojos de todos los hombres*, Gorbitz (refresher, Hughes)

Communion motet: *Dominus meus*, Cristóbal de Morales (polyphony 3, Cole)

Organ postlude: *Paso Suelto*, Tomás de Santa Maria* [see page 6]

Thursday, June 28, 3:45 p.m., Madonna della Strada Chapel

Requiem Mass, Extraordinary Form 89

Introit: *Requiem æternam* (chant refresher, Hughes)

Kyrie: *Missa pro defunctis* (tutti)

Gradual: *Requiem æternam* (men's schola, Cole)

Traçt: *Absolve, Domine* (women's schola, Brouwers)

Sequence: *Dies iræ* (tutti)

Offertory: *Domine, Iesu Christe* (chant conducting, Turkington)

Sanctus and Benedictus: Mass XVIII

Agnus Dei: Mass XVIII

Communion: *Lux æterna* (chant fundamentals, Carr Wilson)

Communion motet: *Panis angelicus*, Claudio Casciolini (polyphony 2, Buchholz)

Responsory: *Libera me* (men's schola, Cole)

Friday, June 29, 9:45 a.m., Madonna della Strada Chapel

Lauds, Extraordinary Form, Solemnity of Sts. Peter and Paul 113

Dr. Ann Labounsky, organist

Organ prelude: *Deux Fresques Symphonique Sacrées*, No. 1, Charles Tournemire* [see page 6]

Antiphons (men's schola, Cole); psalm verses (women's schola, Brouwers)

Benedictus (faculty schola, Turkington)

Hymn: *Jam bone pastor, Petre* (improvisation choir, Mahrt)

Organ postlude: *Chant de Joie*, Jean Langlais* [see page 6]

Friday, June 29, 3:45 p.m., Madonna della Strada Chapel

Mass, Ordinary Form, Solemnity of Sts. Peter and Paul 133

Jonathan Ryan, organist

Organ prelude: Psalm Prelude Set II, No. 1: *De profundis clamavi ad te, Domine*, Herbert Howells

Mass ordinary: *Missa quarti toni*, Tomás Luis de Victoria

Introit: *Nunc scio vere* (chant conducting, Turkington)

Kyrie and Gloria: *Missa quarti toni* (polyphony 1, Brouwers)

Gradual: *Constitues eos* (men's schola, Cole)

Alleluia: *Tu es Petrus* (women's schola, Brouwers)

Credo: *Missa quarti toni* (polyphony 2, Buchholz)

Offertory: *Constitues eos* (faculty schola, Turkington)

Offertory motet: *Tu es pastor ovium*, Palestrina (polyphony 1, Brouwers)

Sanctus and benedictus: *Missa quarti toni* (polyphony 3, Cole)

Agnus Dei: *Missa quarti toni* (polyphony 3, Cole)

Communion: *Tu es Petrus* (refresher, Hughes)

Communion motet: *Quem dicunt omnes*, Jean Richafort (polyphony 2, Buchholz)

Organ postlude: *Allegro* from Symphony No. 6 in G Minor, Op. 42, No. 2, Charles-Marie Widor

Saturday, June 30, 9:45 a.m., Madonna della Strada Chapel

Mass, Extraordinary Form, Commemoration of St. Paul, Apostle 179

David J. Hughes, organist

Organ prelude: *Hinno dell'Apostoli (Exsultet orbis gaudiis)*, Girolamo Frescobaldi

Mass ordinary: *Missa aeterna Christi munera*, Palestrina

Introit: *Scio cui credidi* (chant conducting, Turkington)

Kyrie and Gloria: *Missa aeterna Christi munera* (polyphony 3, Cole)

Gradual: *Qui operatus est* (improvisation choir, Mahrt)

Alleluia: *Sancte Paule apostole* (men's schola, Cole)

Credo I (tutti)

Offertory: *Mihi autem* (women's schola, Brouwers)

Offertory motet: *Nos autem gloriari*, Palestrina (polyphony 3, Cole)

Sanctus and Benedictus: *Missa aeterna Christi munera* (polyphony 1, Brouwers)

Agnus Dei: *Missa aeterna Christi munera* (polyphony 2, Buchholz)

Communion: *Amen dico vobis* (chant fundamentals, Carr Wilson)

Communion motet: *O sacrum convivium*, Brouwers (polyphony 1, Brouwers)

Communion motet: *O salutaris hostia*, Mariano Garau (beginning polyphony, Nam)

Ave Maria, Anton Bruckner (tutti; Buchholz)

Organ postlude: *Veni Creator Spiritus*, Carl Rütli

Reading session

<i>Alma redemptoris mater</i> , Soriano	224
<i>Alma redemptoris mater</i> , Aichinger.....	226
<i>Alma redemptoris mater</i> , Palestrina.....	230
<i>Ecce Maria genuit</i>	232
<i>Verbum caro factum est</i>	238
<i>Canite tuba</i>	244
<i>Rorate caeli</i>	250
<i>O magnum mysterium</i>	258

Appendix

<i>Veni Creator Spiritus</i>	264
<i>Ave regina coelorum</i>	266
Repertory credits	268

***Notes:** Alberch Vila (1517-1582) trained in the Cathedral of Vic between 1534 and 1536, in Valencia with his uncle Pere Vila. He there would have met other musicians working in the court of the Duke of Calabria. From 1536 until his death Alberch was organist at the Cathedral of Barcelona and famed throughout Europe. The *Tiento* is an early form of the fugue.

Santa Maria (c. 1510–1570) was a Spanish music theorist, organist, and composer of the Renaissance. He was born in Madrid and died in Ribadavia. Little is known about his life except that he joined the Dominican Order in 1536, was employed as an organist in various locales in mid-century, and published his major work, *Arte de tañer fantasía*, in Valladolid in 1565. *Paso Suelto* is a lively dance step.

The symphonic frescoes were among Tournemire's last compositions for the organ. This important and mystical composer (1870-1939), the organist at Sainte-Clotilde, based much of his music on Gregorian chant.

Jean Langlais (1907-1991) was another important composer in the Sainte-Clotilde tradition. *Chant de Joie*, from his *Neuf Pièces*, expresses the joy of his faith and is very much in the style of his teacher Charles Tournemire.

SCHEDULE AND REPERTORY BY CHOIR

Chant choirs

Chant fundamentals—Carr Wilson

Thursday, June 28, 3:45 p.m. Mass

Communion: *Lux aeterna*

Saturday, June 30, 9:45 a.m. Mass

Communion: *Amen dico vobis*

Chant refresher—Hughes

Wednesday, June 27, 3:45 p.m. Mass

Communion: *Los ojos de todos los hombres*

Thursday, June 28, 3:45 p.m. Mass

Introit: *Requiem*

Friday, June 29, 3:45 p.m. Mass

Communion: *Tu es Petrus*

Chant improvisation—Mahrt

Friday, June 29, 9:45 a.m. Lauds

Hymn: *Jam bone pastor Petre*

Saturday, June 30, 9:45 a.m. Mass

Gradual: *Qui operatus est*

Chant conducting—Turkington

Thursday, June 28, 3:45 p.m. Mass

Offertory: *Domine, Iesu Christe*

Friday, June 29, 3:45 p.m. Mass

Introit: *Nunc scio vere*

Saturday, June 30, 9:45 a.m. Mass

Introit: *Scio cui credidi*

Men's schola—Cole

Tuesday, June 26, 3:45 p.m. Mass

Introit: *Spiritus Domini*

Alleluia: *Come, Holy Spirit*

Wednesday, June 27, 3:45 p.m. Mass

Offertory: *Afirma mis pasos*

Thursday, June 28, 3:45 p.m. Mass

Gradual: *Requiem*

Thursday, June 28, 3:45 p.m. Mass

Responsory: *Libera me*

Friday, June 29, 9:45 a.m. Lauds

Antiphons

Friday, June 29, 3:45 p.m. Mass

Gradual: *Constitues eos*

Saturday, June 30, 9:45 a.m. Mass

Alleluia: *Sancte Paule apostole*

Women's schola—Brouwers

Tuesday, June 26, 3:45 p.m. Mass

Responsorial psalm: *Lord, send out your Spirit*

Offertory: *Confirma hoc*

Communion: *Repleti sunt omnes*

Wednesday, June 27, 3:45 p.m. Mass

Introit: *Firmeza es el Señor*

Thursday, June 28, 3:45 p.m. Mass

Tract: *Absolve, Domine*

Friday, June 29, 9:45 a.m. Lauds

Psalms

Friday, June 29, 3:45 p.m. Mass
Alleluia: *Tu es Petrus*

Saturday, June 30, 9:45 a.m. Mass
Offertory: *Mihi autem*

Faculty schola—Turkington

Wednesday, June 27, 3:45 p.m. Mass
Alleluia: *Permanezcan en mí*

Friday, June 29, 9:45 a.m. Lauds
Benedictus at Lauds, falso bordone

Friday, June 29, 3:45 p.m. Mass
Offertory: *Constitues eos*

Polyphony choirs

Beginning polyphony—Nam

Saturday, June 30, 9:45 a.m. Mass
Communion motet: *O Salutaris Hostia*

Polyphony 1—Brouwers

Wednesday, June 27, 3:45 p.m. Mass
Responsorial psalm: *Muéstranos, Señor, el camino de tus leyes*

Friday, June 29, 3:45 p.m. Mass
Kyrie and Gloria: *Missa quarti toni*
Offertory motet: *Tu es pastor ovium*

Saturday, June 30, 9:45 a.m. Mass
Sanctus and Benedictus: *Missa aeterna Christi Munera*
Communion motet: *O sacrum convivium*

Polyphony 2—Buchholz

Tuesday, June 26, 3:45 p.m. Mass
Communion motet: *Verily, verily*

Wednesday, June 27, 3:45 p.m. Mass
Offertory motet: *Aufer a nobis*

Thursday, June 28, 3:45 p.m. Mass
Communion motet: *Panis angelicus*

Friday, June 29, 3:45 p.m. Mass
Credo: *Missa quarti toni*
Communion motet: *Quem dicunt*

Saturday, June 30, 9:45 a.m. Mass
Agnus Dei: *Missa aeterna Christi munera*

Polyphony 3—Cole
Tuesday, June 26, 3:45 p.m. Mass
Offertory motet: *Purge me*

Wednesday, June 27, 3:45 p.m. Mass
Communion motet: *Dominus meus*

Friday, June 29, 3:45 p.m. Mass
Sanctus and Benedictus: *Missa quarti toni*
Agnus: *Missa quarti toni*

Saturday, June 30, 9:45 a.m. Mass
Kyrie and Gloria: *Missa aeterna Christi munera*
Offertory motet: *Nos autem gloriari*

CHOOSING A CHANT COURSE

When you come to the Colloquium, you will need to choose a chant course for your participation during the week. There are few joys greater than singing in a well-prepared Gregorian chant schola. Although there is always a little tweaking after the first day, i.e., singers moving up or down a level, most people find it relatively easy to choose.

Many returning attendees to the Colloquium find themselves advancing from a fundamentals choir through refresher and finally to the schola. However, if you have not had many opportunities to refine your chant work during the year, you might consider staying at a level for more than one year. As all of our chant repertory is graded to suit the capabilities of each choir, the musical rewards and polish of performance are not always related to the level of the schola.

Countertenors: You may choose to sing with either men or women.

Some attendees may choose to attend a fundamentals course in order to learn teaching techniques for beginners from the conductors, even though their level of chant singing is higher than that of most other participants.

A note about styles: Although the American Church has a long history with the traditional Solesmes method of learning, teaching, and singing Gregorian chant, attendees will find a considerable variety of approaches to the interpretation of the chants sung. Happily, we find that each year brings new ideas informed by the latest chant research, including interpretation of neumes, rhythm, tuning, and other aspects of performance.

The following guidelines will help you find the right group in which to sing for the week:

Fundamentals for men and women—Mary Ann Carr Wilson

This course is for real chant beginners: those who can read modern notation and those with no musical training. Participants will learn how to read the four-line staff, the names of the neumes, and how to navigate intervals with solfege. Rhythm will be introduced. Course material will include the ordinaries of the Mass and two propers during the week.

Refresher for men and women—David Hughes

This course offers continued study in Gregorian chant and is intended for those who have had some background in chant but do not sing chant regularly. This is a beginning to intermediate course whose primary aim, as with the foundations course, is strengthening one's chant skills rather than performance during the liturgy. Participants will be responsible for singing the ordinaries of the Mass and will be prepared to sing three chant propers during the week.

Schola, two sections—Wilko Brouwers, women; Charles Cole, men

This course is for advanced singers who chant regularly. The men's and women's scholas will be responsible for the bulk of the more difficult Mass propers sung during the week.

Advanced seminar on vocal/polyphonic improvisation on chant—William Mahrt

This course is for advanced singers (both men and women) who wish to continue their studies of Gregorian chant. The focus is study rather than performance, covering various types of chant improvisation, including organum, diaphonum, descant, and fauxbourdon, with the seminar class preparing two Mass propers.

Advanced seminar on chant conducting—Turkington

This course is for advanced singers, both men and women, who wish to continue their studies of Gregorian chant, particularly on conducting. The focus will be study rather than performance. This choir will prepare two Mass propers for the week. *N.B.*: A prerequisite for this choir is a solid understanding of the Solesmes rhythmic groupings in chant.

POLYPHONIC CHOIRS

Being part of a polyphonic choir is one of the many highlights of the Colloquium. Note that there is no sign-up or preregistration for any of the groups. Simply arrive at the rehearsal of your choice on Tuesday. If the conductors find they have too many sopranos or too few tenors, for example, a little shifting around may occur from choir to choir on the first day.

But as a matter of good choir etiquette, conductors ask that you not bounce from choir to choir. Five days of rehearsal is not much time to develop an ensemble sound, and the deadlines of performing in liturgy loom delightfully throughout the week. *N.B.*: If your plans require that you leave before Saturday, please do not pick the choir whose main work will be performed that day and so on.

The descriptions below will help you choose the right polyphonic choir:

Beginning polyphony—Cecilia MeeAe Nam

This choir is designed to introduce and improve on the critical vocal and musical techniques necessary for singing polyphonic music. Singers will learn how to carry a part on their own, independent of other sections and without accompaniment. Members of this choir will learn rhythm, pitch, and vocal production. The choir is designed for novice singers who would not yet benefit from a more advanced choir, but it will also be useful for directors who wish to see how a master goes about teaching inexperienced singers to make beautiful music. This choir will sing one piece, a setting of *O salutaris hostia* by Mariano Garau, at Mass on Saturday.

Polyphony 1—Wilko Brouwers

This choir will sing a selection of motets and polyphonic Mass ordinaries during the week as well as a Spanish *falsobordone* setting of the responsorial psalm for Wednesday's Mass in Spanish and Latin. The choir will sing motets by Palestrina and Brouwers as well as polyphonic Mass parts by Victoria (*Kyrie* and *Gloria* from *Missa quarti toni*) and Palestrina (*Sanctus* from *Missa aeterna Christi munera*) on Friday and Saturday.

Polyphony 2—Horst Buchholz

This choir will perform motets by Tallis, Capillas, Casciolini, and Richafort as well as polyphonic Mass parts: *Credo* from Victoria's *Missa quarti toni* and *Agnus Dei* from Palestrina's *Missa aeterna Christi munera* on Friday and Saturday.

Polyphony 3—Charles Cole

This choir will also sing a variety of motets—compositions by Tallis, Morales, and Palestrina—and polyphonic Mass parts by Victoria (*Sanctus*, *Benedictus*, and *Agnus Dei* from *Missa quarti toni*) and Palestrina (*Kyrie* and *Gloria* from *Missa aeterna Christi munera*) on Friday and Saturday.

BREAKOUT SESSIONS

*12:45 to 1:45 p.m. Tuesday, Wednesday, and Thursday;
11 a.m. to noon Friday and 7 to 8 p.m. Friday*

Semiology

Mundelein 506

Tuesday through Friday: Scribbling semiology scribes—Edward Schaefer

If you have ever wondered what it was like to be a scribe in a monastery, this series of classes might give you some insight. They will also help you understand what we can learn about the nuances of singing chant from the notation of the oldest manuscripts.

The classes will move from the basics to some of the more complex aspects of the ancient notation (St. Gall) by writing the neums to notate melodies set in more modern notation. Then we will practice singing the melodies as we incorporate what the neums tell us about interpretation.

Session 1 covers simple melodies from the *Antiphonale*, melodic neums, and rhythmic alterations of these neums.

Session 2 includes simpler melodies from the *Graduale*, slightly more complex neums, and rhythmic alterations of these neums.

Session 3 covers more complex melodies from the *Graduale*, more complex neums, and rhythmic alterations of these neums.

Session 4 continues and expands on session 3.

New music

Mundelein 125

Tuesday, Wednesday, and Thursday: Composers' forum—David Hughes

This year's schedule includes three sessions in which you'll be able to collaborate with other composers to fine-tune your compositions. Composers should bring at least 15 copies of a work in progress, which will be critiqued and discussed by the instructor and class, with the goal of producing polished pieces by the end of the week. Composers should bring manuscript paper or a laptop with music notation software so they can make revisions and edits during the week. New music participants: Please plan to provide digital pdf files of the compositions to the Colloquium for printing before the new music reading session.

The best compositions from the new music breakout sessions will be used for the new music reading session at 1:20 p.m. Friday, June 29, at the Mundelein Auditorium.

Vocal pedagogy

Mundelein Auditorium

Tuesday: Rehabilitation of the damaged voice—Cecilia MeeAe Nam

This session will discuss recovery from and prevention of vocal injury: common symptoms and warning signs of various types of vocal damage and their cause and cure. Most people exhibit common problems that affect their voice. Attendees will fully participate in exercises for prevention and rehabilitation. Full recovery of vocal injury is possible only when one removes the causes of the damage.

Thursday: Management of the aging voice from speaking to singing—Cecilia MeeAe Nam

The session will discuss common vocal issues related to aging for both female and male voices as well as strategies and exercises to improve one's singing and speaking quality.

Chant

Tuesday and Wednesday: Gregorian chant modes and musicianship—William Mahrt

Dumbach Hall Room 118

This course will cover the system of the eight ecclesiastical modes in two sessions. The first will discuss characteristics that distinguish chants in the modes and the psalm tones as proper to each mode with their relation to antiphons. The second will discuss the psalm tones themselves, with practical exercises, pointing and chanting psalms to psalm-tones in Latin and English. Each session is independent, but students are encouraged to attend both.

Thursday: Chant analysis—William Mahrt

Dumbach Hall 118

Chant melodies will be sung and then studied for aspects of melody and text setting. The Psalms will be studied as the basis of the melodies; distinctive melodic shapes, pitch structures, and word-painting will be among the aspects of the melodies studied.

Tuesday: Chant conducting basics—Scott Turkington

Mundelein 210

As more and more chant scholae are formed in parishes throughout the United States, conductors and singers are often pressed into service to conduct our precious Gregorian chant. Since there are no regular beats, how is one to convey the rhythm of a chant to a group of singers? Does the ictus indicate a place of stress? If a single Latin syllable is wed to a series of four or even 10 notes, how can the choir sing together in rhythmic unity? We will discuss these and other important questions and will practice conducting a few chants, demonstrating a range of difficulties and challenges.

Friday: Chant conducting, advanced—Wilko Brouwers

Mundelein 210

In this session we will experience how, chironomy still being the fundamental principle, we can use free movements to lead singers to the important words, syllables, and tones in a Gregorian chant piece, thus giving the piece an organic shape and expression.

Children's and parish programs

Mundelein 811

Tuesday: The choir school: a model for renewing the music (and youth) of your parish—

Lucas Tappan

Dr. Tappan shares the successes and challenges he has faced while engaging young people in the musical and liturgical life of his parish via the formation of a choral program modeled after the European choir school. Learn how this model can be adapted to your unique parish situation in order to bring to fruition the Church's beautiful vision for sacred music within the liturgy right where you are.

Wednesday: The changing adolescent voice and its care—Cecilia MeeAe Nam

During this session Dr. Nam will discuss the physiology and characteristics of adolescents' changing voices and their vocal development, including information and practical guidelines for training young voices along with vocal classification thoughts, repertoire considerations, and rehearsal techniques.

Thursday: Blueprint for a healthy (and beautiful) parish music program—Lucas Tappan

How can you build a music program at your parish that offers beautiful and fitting worship to God while not alienating three-quarters of your congregation? Learn how to develop a healthy relationship with your pastor, your principal, and your music teacher and how to serve the people of your parish while challenging them to grow musically and spiritually. Dr. Tappan also shares insights from the Anglican Choral Revival during the Oxford Movement of the 19th century which are applicable to today's revival of sacred music.

Friday: Successful music programs for Catholic schools—Lucas Tappan

Does your parochial school lack a solid music program—or if it has one, is it somehow less than Catholic? Find out what a healthy music program in your school could look like and what you can do to achieve it. Dr. Tappan shares his insights into the power of good music to shape the faith of our young people.

Organ

Madonna della Strada Chapel

Tuesday: Introduction to organ for pianists—Ann Labounsky

Dr. Labounsky will share methods for pianists to learn basic organ techniques and will briefly work with each student. The session will focus on how to sit at the organ, use of the body, differences between piano technique and organ technique, pedal technique, and materials. Easy repertoire.

Wednesday: Advanced organ repertoire—Jonathan Ryan

This introduction to more advanced organ repertoire will survey music suitable for liturgies by major composers, including J. S. Bach, Mendelssohn, Brahms, Reger, the French symphonic school, and select modern composers. Style, performance practice, performance challenges, and resources will be discussed.

Thursday: Chant accompaniment and improvisation—Ann Labounsky

Dr. Labounsky will discuss and demonstrate effective accompaniment of chant and tips on improvisation on a chant melody.

Friday: Beginning organ repertory—David Hughes

David Hughes will discuss appropriate organ repertory for liturgy, with a focus on simpler arrangements and selections.

Miscellaneous topics

Wednesday: Dialogues of the *Missal*: cultivating active participation through singing the Mass—Rev. Robert Pasley

Mundelein 210

The dialogues form an important component in cultivating congregational singing in the parish. This session will cover all the dialogues of the new English translation of the *Third Typical Edition of the Roman Missal* and will address any questions or concerns you have regarding various chants from the *Missal*.

Thursday: Working together with your director of music—Rev. Robert Pasley

Mundelein 210

Father Pasley will discuss the relationship between the pastor and the director of music. The session will include ideas on clear communication, expectations, parish politics and pastoral approaches, economic considerations, micro-managing, and dealing with self-proclaimed parish liturgists who may not have as much knowledge about the subject as they think. A lively discussion will be encouraged.

Friday: The Ambrosian Rite—Horst Buchholz

Dumbach Hall 118

The Ambrosian Rite and chant come from Milan, Italy, and go back to the fourth century. Thus the rite is older than the Roman Rite, and since it is still practiced in and around Milan, it is worthy of study. It is named after St. Ambrose, who was the bishop of Milan from 374 until 397. The chant is quite distinct from Gregorian chant, and while looking at the rite, Dr. Buchholz and participants will sing through some chant attendees can hone and use in their parishes.

Friday: Music curricula for seminarians—Jennifer Donelson

Mundelein 125

What resources and key documents do I need to understand and refer priests and seminarians to when developing a fully sung Mass in my parish? What does the Church ask seminarians to learn about music during their formation? What do I do in the face of roadblocks to the implementation of the Church's ideal of a fully sung liturgy? What are some spiritual obstacles for priests and seminarians regarding the Church's treasury of sacred music? Join Dr. Jennifer Donelson, director of sacred music at St. Joseph's Seminary (Dunwoodie) in New York, for this practical session on how to better serve your neighborhood priests and seminarians in cultivating sung Masses in your area.

Friday: Guidelines for liturgical music—William Mahrt

Mundelein Auditorium

Dr. Mahrt will present criteria for selection of music to be performed in the liturgy. Gregorian chant as the paradigm will lead to many other kinds of music and their purposes in the liturgy. The virtues and limitation of each kind will be assessed: English chant proper, hymns—Reformation hymns, Victorian hymns, etc.—polyphonic motets, concerted music, canons, organ music, polyphonic Mass ordinaries, and more.

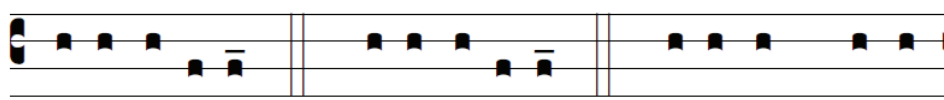
Friday evening session (7 to 8 p.m.): Ideas for growth: brainstorming sacred music in your parish, town, or diocese—Jennifer Donelson

Mundelein Auditorium

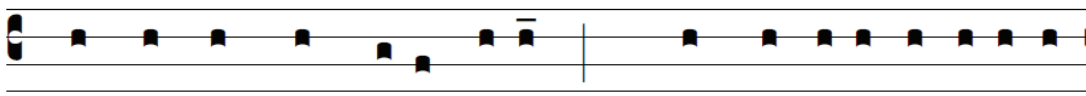
Catholic chorales, organist and vocalist training programs, workshop ideas and how to plan one, chant camps, children's programs, new media campaigns, conferences, local CMAA chapters, retreats for church musicians, and fellowship amongst Catholic music directors. You love the Church's sacred music, but how do you build programs and structures to help others discover, understand, and love the Church's teachings and repertoire where you are? This workshop will present ideas, stories, logistics, resources, and materials for planning excellent projects and events in your parish, town, region, or diocese. Join Dr. Donelson, director of sacred music at St. Joseph's Seminary (Dunwoodie) in New York, as she shares stories of successful programs around the country and her own experience in establishing programs that invite others to grow in their love of sacred music and their Catholic faith.

GRACE BEFORE MEALS

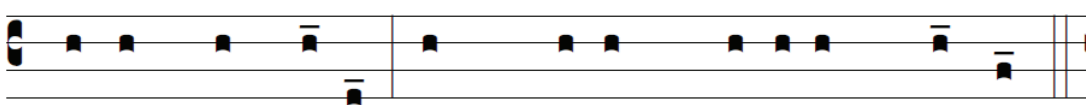
B



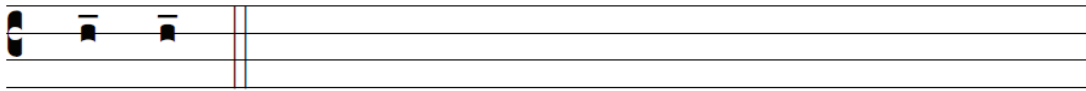
Ene-dí-ci-te. R̃. Bene-dí-ci-te. Ṽ. Béne-dic, Dómi-



ne, nos, et haec tú-a dóna, * Quae, de tú-a largi-tá-te,



súmus sumptú-ri. Per Chrístum Dóminum nostrum.



R̃. Ámen.

O bless (the Lord). R̃. O bless (the Lord).
Ṽ. Bless us, O Lord, and these Thy gifts, which we are about to receive from Thy
bounty. Through Christ Our Lord. R̃. Amen.

MORNING AND NIGHT PRAYER



Prepared by William Mahrt

INTRODUCTION TO MORNING PRAYER

Morning Prayer, or Lauds, was traditionally sung at sunrise; its link with sunrise was so important that some monastic customaries directed that if the singing of Matins were not completed when the sun arose, it should be broken off and Lauds begun immediately. The rising sun is a symbol of Christ and of his second coming, and the office responds to this with a principal theme of praise: the texts are chosen for their depiction of God's glory in the morning and the praise of that glory; they include psalms, Old-Testament canticles, a hymn, and the Canticle of Zachary, Benedictus Dominus Deus Israel.

The singing of Lauds at the colloquium is meant to give an experience of chanting the Divine Office. Normally, it would be sung daily, with different texts for each day of the week and for feast days. For this week we are following the example of the Little Office, and singing the same texts each day, in order to acquire the kind of familiarity that ordinarily comes from singing week-in and week-out. Likewise, this allows an experience of the office in both English and Latin: we begin on Tuesday, singing in English, gradually adding another piece in Latin each day, ending on Saturday, singing in Latin.

Some Guidelines for Singing the Divine Office

Psalmody. The psalms are chanted to simple psalm tones, which are complemented by more melodic antiphons before and after the psalm. There are some important aspects to the chanting of the psalms:

1) They are chanted antiphonally. The congregation is divided between men and women, the women sitting on the gospel side (the left side as you face the altar), the men on the epistle side (right side). This allows each side to sing in unison, avoiding the constant octave characteristic of mixed singing. The psalmody alternates between gospel and epistle sides, the gospel side beginning the first psalm, the epistle side the second, and so forth. The antiphon is intoned by a cantor (to the asterisk) and the whole congregation then completes the antiphon. The cantor on the gospel side intones the first half of the first psalm verse and the entire gospel side sings the second half of the verse; the entire epistle side then sings the next verse, and the sides continue to alternate singing all the verses. Everyone repeats the antiphon after the psalm.

2) They are chanted to psalm tones. The psalm is chanted on a single pitch until the cadence—that pattern of accented and unaccented syllables at the end of each

half of the verse. The cadence matches the accents in the text: there can be one or two unaccented syllables after each accent, and the formula provides an extra note (a whole note) to accommodate this variation:



De- us me- us
a- ni- ma me- a
Pa- tri- et Fi- li- o

It is useful to note that the disposition of the extra notes differs for each mode, so careful attention should be paid to the pitch of the extra note, whether it is the same as the preceding or the following note.

In singing the chants for mode seven (here Ps. 62 and the Benedictus), we have given a different conclusion for the English than for the Latin. The Latin gives the traditional ending that suits this antiphon, but the English is given a simpler ending that better suits the pattern of English accentuation:



de lu-ce vi-gi-lo do I watch at break of day.

At the beginning of the psalm, the cantor sings an initial intonation formula; subsequent verses of the psalm, however, are begun without that intonation, directly upon the reciting tone. In the singing of the Benedictus, however, in order to distinguish the gospel canticle from the psalmody, each verse begins with an intonation formula.

Hymnody. The hymns are metric texts and are chanted to strophic tunes, that is, each stanza of the hymn receives the same melody. The cantor on the gospel side intones the hymn, and then the entire gospel side sings the rest of the stanza. The entire epistle side then sings the second stanza, and so forth.

Versicle and Response. Wherever a text is preceded by a "V." this text is sung by the officiant (leader), and the congregation sings what follows, marked by "R."

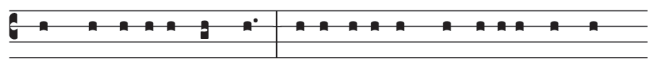
Notation. The notes are basically equal, with two exceptions: 1) notes with a dot are doubled; 2) notes with a small bar above or below them (episema) are lengthened somewhat. Generally one does not breathe at the quarter bar, but does at the half and full bars.

Prayer. The psalmody is simple in order that the singer can attend to the psalm as prayer. Therefore, it would be prudent to read over the texts a few times before the office, very usefully the night before, in order that St. Augustine's description might be true: "Whoever sings well, prays twice."

MORNING PRAYER

Note: The Gospel side is left; the Epistle side is right.

Officiant:  *All:* 

V. De-us ✱ in adjutó-ri-um me-um inténde. R. Dómine
 
 ad adjuvándum me festína. Gló-ri- a Patri, et Fí-li-o,
 
 et Spi-rí-tu-i Sancto. Sicut erat in princípi-o, et nunc,
 
 et semper, et in saécula saecu-lórum. Amen. Allelu-ia.

Officiant:  *All:* 

V. O God, ✱ come to my assistance. R. O Lord make haste
 
 to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and
 
 to the Holy Spi-rit. As it was in the beginning, is now,
 
 and ever shall be, world without end. Amen. Allelu-ia.

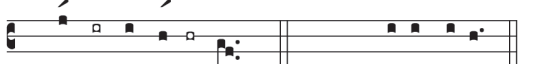
PSALMODY

7a *Cantor (Gospel side):*  *All:* 

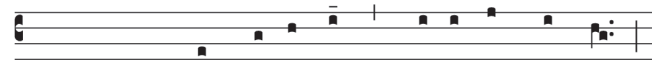
Antiphon: Ad te de lu- ce ✱ ví-gi-lo De-us,
 
 ut ví-de-am vir-tu-tem tu- am.

Cantor (Gospel side):  *All (Gospel side):* 

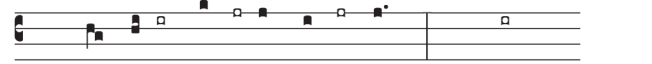
De- us, De- us me- us, ✱ (sit) ad te de

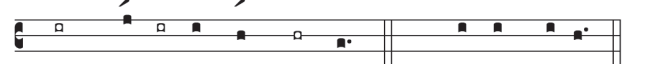
- lu- ce ví-gi-lo. *flex:* inaquósa †
 2. (*Epistle side*): Sitívit in te ánima mea, ✱
 quam multipliciter tibi caro mea!
 3. In terra desérta et ínvia et inaquósa: † sic in sancto
 appáruí tibi, ✱
 ut vidérem virtútem tuam et glóriam tuam.
 4. Quóniam mélior est misericórdia tua super vítas: ✱
 lábia mea laudábunt te.
 5. Sic benedícam te in víta mea: ✱
 et in nómine tuo levábo manus meas.
 6. Sicut ádipe et pinguédine repleátur ánima mea: ✱
 et lábiis exsultatónis laudábit os meum.
 7. Si memor fui tui super stratum meum, † in matutínis
 meditábor in te: ✱ quia fuísti adjútor meus.
 8. Et in velaménto alárum tuárum exsultábo, † adhaésit
 anima mea post te: ✱ me suscepit déxtera tua.
 9. Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam meam, †
 introibunt in inferiúra terræ: ✱
 tradéntur in manus gládií, partes vúlpium erunt.

7b *Cantor (Gospel side):*  *All:* 

Antiphon: For thee at dawn ✱ will I watch O God,
 
 that I may be-hold thy glo-ry and power

Cantor (Gospel side):  *All (Gospel side):* 

1. O God thou art my God, ✱ (sit) to thee

do I watch at break of day. *flex:* and no water: †
 2. (*Epistle side*): For thee my soul hath thirsted; ✱ for thee
 my flesh, O how many ways!
 3. In a desert land, and where there is no way, and no water: †
 so in the sanctuary have I come before thee, ✱ to see thy
 pow'r and thy glory.
 4. For thy mercy is better than lives: ✱ ✱ thee my lips shall
 praise.
 5. Thus will I bless thee all my life long: ✱ and in thy name, I
 will lift up my hands.
 6. Let my soul be filled as with marrow ✱ and fatness: ✱ and
 my mouth shall praise thee with joyful lips.
 7. If I have remembered thee upon my bed, † I will meditate
 on thee in the morning: ✱ because thou hast been my helper.
 8. And I will rejoice under the covert of thy wings: ✱ my soul
 hath stuck close to thee: thy right hand hath received me.
 9. But they have sought my soul in vain, † they shall go into
 the lower parts of the earth: ✱ they shall be delivered into
 the hands of the sword, they shall be the portions of foxes.

10. Rex vero lætābitur in Deo, † laudabūntur omnes qui
jurant in eo: *
 quia obstrūctum est os loquētiū iniqua.
 11. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
 12. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
 et in saécula sæculórum. **Amen.** *Repeat antiphon.*

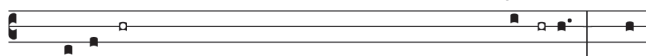
8G Cantor (Epistle side): All:



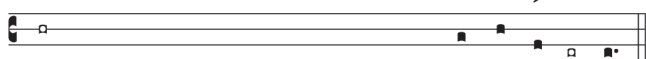
Ant: Hymnum di-cá-mus * Dó-mi-no De- o nostro.

Canticum trium puerorum (Daniel 3: 52–57)

Cantor (Epistle side): All (Epistle side):



1. Benedíctus es, Dómine Deus patrum nostrórum: * et



- laudábilis, et gloriósus, et superexaltátus in saé-cu-la.
 2. (Gosp.) Et benedíctum nomen glóriæ tuæ sanctum: *
 et laudábile, et superexaltátum in ómnibus saéculis.
 3. Benedíctus es in templo sancto glóriæ tuæ * et
 superlaudábilis, et supergloriósus in saécula.
 4. Benedíctus es in throno regni tui: * et
 superlaudábilis, et superexaltátus in saécula.
 5. Benedíctus es, qui intuéris abyssos, et sedes super
Chérubim: * et laudábilis, et superexaltátus in
 saécula.
 6. Benedíctus es in firmaménto cæli: * et laudábilis, et
 gloriósus in saécula.
 7. Benedícite ómnia ópera Dómini Dómino: * laudáte et
 superexaltáte eum in saécula.
 8. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

9. Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in
 saécula sæculórum. **Amen.** *Repeat antiphon*

8G Cantor (Gospel side): All:



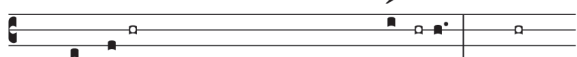
Ant: Laudáte Dóminum * se-cúndum mul-ti- tú-di-nem



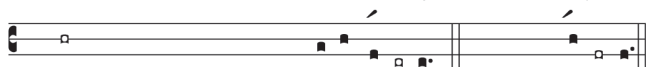
magni-túdinis e- jus.

Psalm 150

Cantor (Gospel side): All (Gospel side):



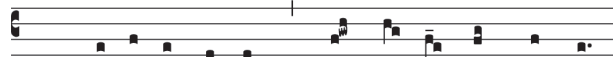
1. Laudáte Dóminum in sanctis e- jus: * laudáte flex:



eum in firmaménto virtútis e- jus. -nantibus

10. But the king shall rejoice in *God*, † all they shall be
praised that **swear** by him: * because the mouth is
 stopped of them that **speak** wicked things.
 11. Glory be to the **Father**, and **to** the Son, * and to the **Holy**
Spirit,
 12. As it was in the beginning, is now, and **ever shall** be, *
world without **end**. Amen. *Repeat antiphon*

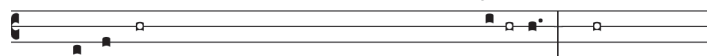
8G Cantor (Epistle side): All:



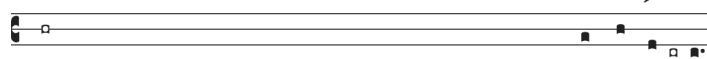
Ant: Let us sing a hymn * un- to the Lord our God

Canticle of the Three Children

Cantor (Epistle side): All (Epistle side):



1. *Blessed* art thou, O Lord the God of our **Fathers**: * and worthy

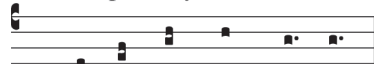


- to be praised, and glorified, and exalted above *all for e-* ver.
 2. (Gospel side): And blessed is the holy name of thy **glory**:
 and worthy to be praised, and exalted above *all in all a-* ges.
 3. Blessed art thou in the holy temple of thy **glory**: and
 exceedingly to be praised, and exceeding glorious *for e-* ver.
 4. Blessed art thou on the throne of thy **kingdom**, * and
 exceedingly to be praised, and exalted above *all for e-* ver.
 5. Blessed art thou that beholdest the depths, and sittest above
 the **cherubims**: * and worthy to be praised and exalted
 above *all for e-* ver.
 6. Blessed art thou in the firmament of **heaven**: and worthy of
 praise, and glorious *for e-* ver.
 7. All ye works of the Lord, **bless** the Lord: • praise and exalt
 him above *all for e-* ver.
 8. Glory be to the Father, and **to** the Son, * and to the *Holy*
Spirit,
 9. As it was in the beginning, is now, and ever **shall** be,
 world *without e-* nd. Amen. *Repeat antiphon*

8G Cantor (Gospel side): All:



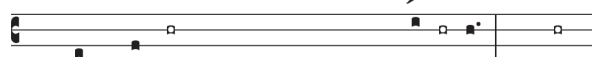
Ant: O praise ye the Lord * ac-cording to the mul-ti-tude



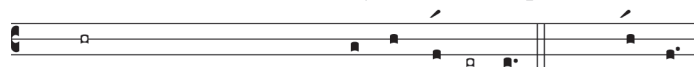
of his wondrous greatness.

Psalm 150

Cantor (Gospel side): All (Gospel side):



1. Praise ye the Lord in his holy **pla-** ces: * praise flex:



ye him in the firmament of his **pow-** er. cymbals

2. (*Epistle side*): Laudáte eum in virtútibus **ejus**: * laudáte eum secúndum multitudínem magnitúdinis **ejus**.
3. Laudáte eum in sono **tubae**: * laudáte eum in psaltério *et cithara*.
4. Laudáte eum in tympano et **choro**: * laudáte eum in chordis *et órgano*.
5. Laudáte in cymbalis benesonántibus, † laudáte eum in cymbalis jubilatiónis: * omnis spíritus *laudet* **Dóminum**.
6. Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sancto**.
7. Sicut erat in princípíio, et nunc, et **semper**, * et in saécula saeculórum. **Amen**. Repeat antiphon

2. (*Epistle side*): Praise ye him for his **mighty** acts: * praise ye him according to the multitude *of his* **greatness**.
3. Praise him with sound of **trumpet**: * praise him with psalt'ry **and** harp.
4. Praise him with timbrel **and** choir: * praise him with strings *and* organs.
5. Praise him on high sounding cymbals: † praise him on cymbals **of** joy: * let every *spirit* **praise** the Lord.
6. Glory be to the Father and **to** the Son * and to the *Holy Spirit*.
7. As it was in the beginning, is now, and ever **shall** be, * world without **end**. Amen. Repeat antiphon

SHORT LESSONS

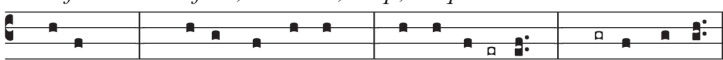
Sunday *Apoc. 7: 10, 12*

Salus Deo nostro, qui sedet super thronum, *et* **Agno**. * Benedictio et cláritas et sapiéntia et gratiárum áctio, honor, virtus et fortitúdo Deo nostro in saécula saeculórum. **Amen**.



R. De- o gra- ti- as.

tone for lesson: flex, metrum, stop, & question



hearers † / thronum *et* **Agno** * / permane- **ant**. / quietis *meae*?

Sunday *Apoc. 7: 10, 12*

Salvation to our God, who sitteth uon the throne, and *to the* **Lamb**. * Benedictio, and glory, and wisdom, and thanksgiving, honor, and power, and strength to our God for ever and ever. **Amen**.



R. Thanks be to **God**.

Monday *2 Thes. 3: 10–13*

Si quis non vult operári, nec mandúcet. † Audívimus enim inter vos quosdam ambuláre inquiéte, nihil operán-tes et curióse **agéntes**. * Iis autem qui eiúsmodi sunt denuntiámus et obsecrámus in Dómino Iesu Christo, ut cum siléntio aperántes, suum panem mandúcent. † Vos autem, gratres, nolite deficere benefaciéntes.

Tuesday *Rom 13:11–13*

Hora est iam nos de somno súrgere. † Nox praecéssit, dies autem *appropinquávit*. * Abiciámus ergo ópera tenebrárum et induámur arma lucis. † Sicut in die honéste ambulémus.

Wednesday *Tob 4: 16–17, 19–20*

Quod ab álío óderis fieri tibi, vide ne tu aliquándo álteri fácias. † Panem tuum cum esuriéntibus et egénis cómede, et de vestiméntis tuis *nudos* **tege**. * Consílium semper a sapiénte perquíre. † Omni témpore bédedic Deum, et pete ab eo ut vias tuas dírigat, et ómnia consilia tua in ipso permáne**ant**.

Thursday *Is. 66: 1–2*

Haec dicit Dóminus: Caelum sedes mea, terra autem scabéllum pedum meórum. † Quae est ista domus, / quam aedificábitis **mihi**? / et quis est iste locus quiétis **meae**? Omnia haec manus mea fecit, et facta sunt unívérsa ista, *dicit* **Dóminus**. * Ad quem autem respíciam, nisi ad pauperculum et contrítum spíritu, et treméntem sermónes *meos*?

Friday *Eph. 4: 29–32*

Monday *2 Thes. 3: 10–13*

If any man will not work, neither let him *eat*. † For we have heard there are some among you, who walk disorderly, working not at all, but *curiously* **meddling**. * Now we charge them that are such, and beseech them by the Lord Jesus Christ, that, working with silence, they would eat their own *bread*. † But you, brethren, be not weary in well *doing*.

Tuesday *Rom 13:11–13*

Now is the hour for us to rise from *sleep*. † The night is passed, and the day *is at* **hand**. * Let us therefore cast off the works of darkness, and put on the armor of *light*. † Let us walk honestly, as in the **day**.

Wednesday *Tob 4: 16–17, 19–20*

See thou never do to another what thou wouldst hate to have done to thee by another. † Eat thy bread with the hungry and the needy, and with thy garments cover the **naked**. * Seek counsel always of a wise *man*. † Bless God at all times: and desire of him to direct thy ways, and that all thy counsels may *abide in* **him**.

Thursday *Is. 66: 1–2*

Thus saith the Lord: Heaven is my throne, and the earth my footstool: † / what is this house that you will *build to me*? / and what is this place *of my* rest? My hand made all these things, and all these things were made, *saith the* **Lord**. * But to whom shall I have respect, but to him that is poor and little, and of a contrite spirit, and that trembleth *at my* **words**?

Friday *Eph. 4: 29–32*

Let no filthy communication proceed out of your mouths: but

Omnis sermo malus ex ore vestro non procedat; sed si quis bonus ad aedificationem fidei, ut det gratiam audientibus. † Et nolite contristare Spíritum Sanctum Dei, in quo signati estis in diem *redempti*onis. * Omnis amaritudo et ira et indignatio et clamor et blasphemía tollátur a vobis, cum omni malítia. † Estóte autem invicem benígni, misericórdes, donántes invicem, sicut et Deus in Christo donávit *vobis*.

Saturday 2 Peter 1: 10–11

Frates, magis satágit, ut per bona ópera certam vestram vocatióem et electiόem faciátis; † haec enim faciéntes, non peccábitis *aliquándo*. * Sic enim abundánter ministrábitur vobis intróitus in aetérnum regnum Dómini nostri et Salvatóris Iesu *Christi*.

that which is good to edify withal, when need is: that it may have favor with the hearers. † And grieve not the Holy Spirit of God, by whom ye are sealed unto the day of *redemp*-tion. * Let all bitterness, fierceness and wrath, roaring and cursed speaking, be put away from you, with all malicious-ness. † Be ye courteous one to another, and merciful, forgiving one another, even as God for Christ's sake forgave *you*.

Saturday 2 Peter 1: 10–11

Wherefore brethren, give the more diligence for to make your calling and election *sure*. † For if ye do such things, ye shall *never err*. * Yea and by this means an entering in shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Savior *Jesus Christ*.

SHORT RESPONSORY

6. Cantor:



Christe, Fi-li De-i vi-vi, * Mi-se-ré-re nobis.

All:



Christe, Fi-li De-i vi-vi, * Mi-se-ré-re nobis.

Cantor:

All:



V. Qui sedes ad dexte-ram Patris. * Mise-re- re nobis.

Cantor:



V. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto.

All:



Christe, Fi-li De-i vi-vi, * Mi-se-ré-re nobis.

6. Cantor:



O Christ, Son of the li-ving God, * Have mer-cy upon us.

All:



O Christ, Son of the li-ving God, * Have mer-cy upon us.

Cantor:

All:



V. Thou that sittest at the right hand of the Father. * Have . . .

Cantor:



V. Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit.

All:

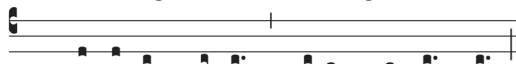


O Christ, Son of the li-ving God, * Have mer-cy upon us.

HYMN

4. (All stand)

Cantor (Gospel side): All (Gospel side):



1. Ecce iam noctis * tenu- á-tur umbra,



Lucis au-ró-ra rú-ti-lans co-rús-cat;



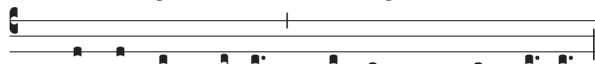
Ní-si-bus to-tis ro-gi-té-mus omnes



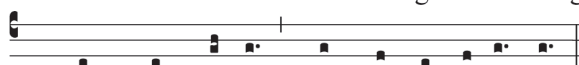
Cuncti-po-tén-tem,

4. (All stand)

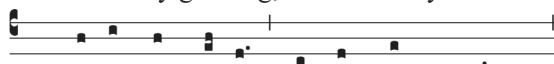
Cantor (Gospel side): All (Gospel side):



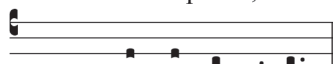
1. Lo! the dim shadows * of the night are waning;



Ra-diantly glowing, dawn of day re-turn-eth;

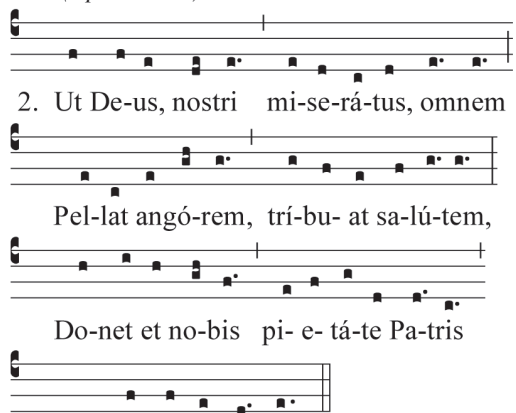


Fervent in spi-rit, to the mighty Fa-ther

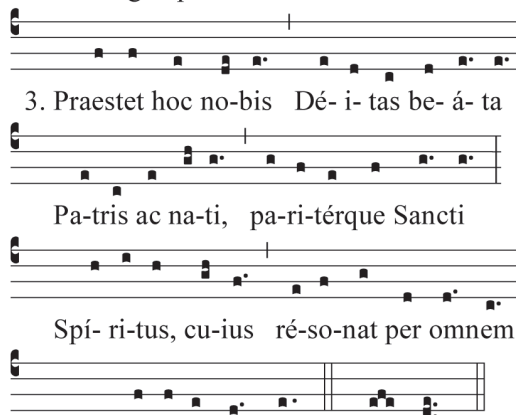


Pray we devout-ly.

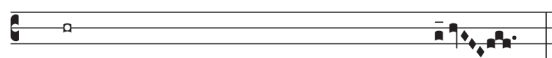
(Epistle side):



2. Ut De-us, nostri mi-se-rá-tus, omnem
Pel-lat angó-rem, trí-bu- at sa-lú-tem,
Do-net et no-bis pi-e tá-te Pa-tris
Regna po- ló- rum.

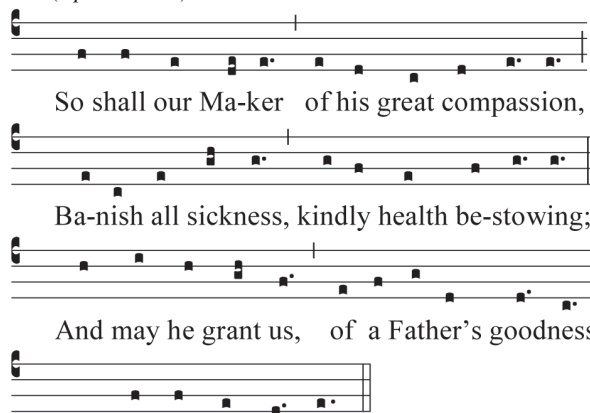


3. Praestet hoc no-bis Dé-i- tas be- á- ta
Pa-tris ac na-ti, pa-ri-térque Sancti
Spí- ri-tus, cu-ius ré-so-nat per omnem
Gló-ri- a mundum. A- men.

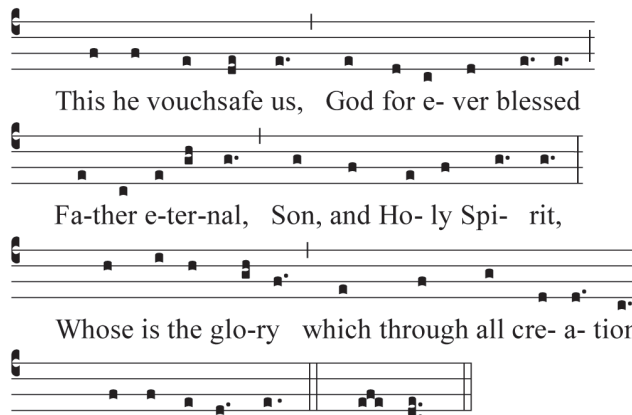


V. Dóminus regnávít, decórem índu-it.
R. Induit Dóminus fortitúdinem,
et praecínxit se virtú-te.

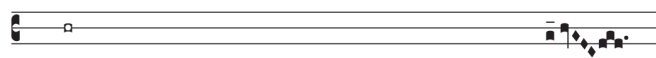
(Epistle side):



So shall our Ma-ker of his great compassion,
Ba-nish all sickness, kindly health be-stowing;
And may he grant us, of a Father's goodness,
Mansions in hea-ven.



This he vouchsafe us, God for e- ver blessed
Fa-ther e-ter-nal, Son, and Ho- ly Spi- rit,
Whose is the glo-ry which through all cre- a- tion
E-ver resoundeth. A- men.



V. The Lord hath reigned, with beauty is he clothed.
R. The Lord is clothed with strength,
and hath girded him-self.

GOSPEL CANTICLE

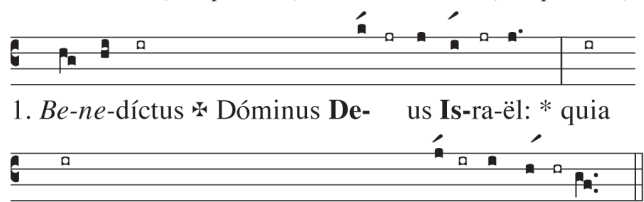
7a Cantor (Gospel side): All:



Antiphon: In sancti-tá-te * servi- á-mus Dómi-no,
et li-be-rá-bit nos ab i- ni- mí-cis nostris.

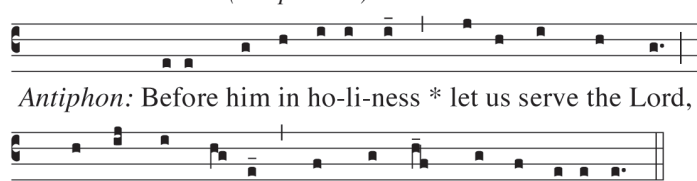
Canticum Zachariae

Cantor (Gospel side): All (Gospel side):



1. Be-ne-díctus ✕ Dóminus De- us Is-ra-él: ✕ quia
visitávit, et fecit redemptiónem ple- bis su- æ:

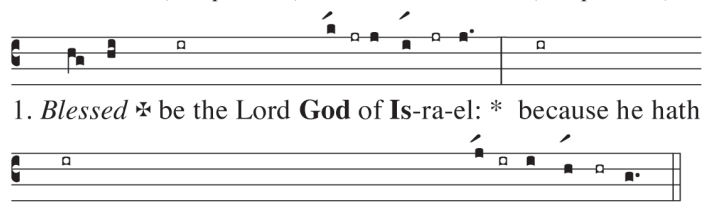
7a Cantor (Gospel side): All:



Antiphon: Before him in ho-li-ness * let us serve the Lord,
and he will free us from the hands of our enemies

The Cantic of Zachary

Cantor (Gospel side): All (Gospel side):



1. Blessed ✕ be the Lord God of Is-ra-el: ✕ because he hath
visited and wrought the redemption of his peo- ple:

- (Epistle side): 2. *Et erexit cornu salutis nobis, * in domo David pueri sui:*
3. *Sicut locutus est per os sanctorum, * qui a saeculo sunt, prophetarum ejus:*
4. *Salutem ex inimicis nostris, * et de manu omnium qui oderunt nos:*
5. *Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris: * et memorari testamenti sui sancti.*
6. *Jusjurandum, quod juravit ad Abraham, patrem nostrum, * daturum se nobis:*
7. *Ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, * serviamus illi:*
8. *In sanctitate, et justitia coram ipso, * omnibus diebus nostris.*
9. *Et tu, puer, Propheta Altissimi vocaberis: * praefbis enim ante faciem Domini parare vias ejus:*
10. *Ad dandam scientiam salutis plebi ejus, * in remissionem peccatorum eorum:*
11. *Per viscera misericordiae Dei nostri: * in quibus visitavit nos, oriens ex alto:*
12. *Illuminare his, qui in tenebris, et in umbra mortis sedent: * ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.*
13. *Glória Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.*
14. *Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in saecula saeculorum. Amen. Repeat antiphon*

- (Epistle side): 2. *And hath raised up an horn of salvation to us, * in the house of David * his servant:*
3. *As he spoke by the mouth of his holy prophets, * who are from the beginning:*
4. *Salvation from our enemies, * and from the hand of all that hate us:*
5. *To perform mercy to our fathers, * and to remember his holy testament,*
6. *The oath, which he swore to Abraham our father, * that he would grant to us,*
7. *That being delivered from the hand of our enemies, * we may serve him without fear,*
8. *In holiness and justice before him, * all our days of our life.*
9. *And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: * for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways:*
10. *To give knowledge of salvation to his people, * unto the remission * of their sins:*
11. *Through the bowels of the mercy of our God, * in which the Orient from on high hath visited us:*
12. *To enlighten them that sit in darkness and in the shadow of death: * to direct our feet into the way of peace.*
13. *Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Spirit.*
14. *As it was in the beginning, is now, and ever shall be, *world without end. Amen. Repeat antiphon*

PRAYERS



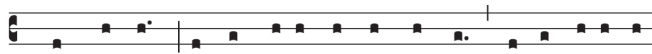
V. Ky-ri-e e-lé-i-son. R. Chri-ste e-lé-i-son, →



Ky-ri-e e-lé-i-son.



Pa-ter noster, * qui es in cae-lis: sancti-fi-cé-tur no-



men tu- um: advé-ni-at regnum tu- um: fi- at volúntas



tu- a, sic-ut in cae-lo et in terra: panem nostrum



quo-ti-di-á-num da no-bis hó-di-e: et dimít-te no-bis



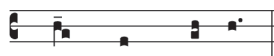
dé-bi-ta no-stra, sic- ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-



bus nostris: et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem. Sed lí-be-ra nos a ma-lo.



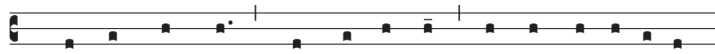
V. Lord have mer- cy. R. Christ have mer- cy. →



Lord have mer- cy.



Our Father, * who art in heaven, hallowed be thy Name,



thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in



heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us



our trespasses, as we forgive those who trespass against us.



And lead us not into temptation, but deliver us from e-vil.

COLLECT

Dominus vobiscum. Et cum spiritu tuo.

Oremus. Deus, in te sperantium fortitudo, invocacionibus nostris adesto propitius, † et, quia sine te nihil potest mortalis infirmitas, gratiae tuae praesta semper auxilium, * ut, in exsequendis mandatis tuis, et voluntate tibi et actione placeamus, per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

Amen.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Or, if the officiant be not a deacon or priest:

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

Sundays:

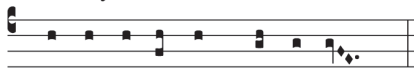


Be-ne-di-ca-mus Do-mi-no.



De-o gra-ti-as.

Weekdays:



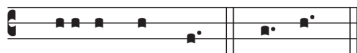
Be-ne-di-ca-mus Do-mi-no.

De-o gra-ti-as.

Priest or deacon:



Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, ✠ et Filius, et



Spiritus Sanctus. R. Amen.

Or, if the officiant be not a deacon or priest:



Dominus nos benedicat, et ab omni malo defendat, et



ad vitam perducat aeternam. R. Amen.

V. Fidelium animae per misericordiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.

(Keep a moment of silent prayer)

The Lord be with you. And with thy spirit.

Let us pray. O God, who art the strength of those who trust in thee, graciously heed our petitions, and since without thee human weakness can do nothing, grant us ever the help of thy grace, so that, in fulfilling thy commands, we may please thee both in will and in deed, through our Lord Jesus Christ, thy Son, who lives and reigns with thee in the unity of the Holy Spirit, God, world without end.

Amen.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

Or, if the officiant be not a deacon or priest:

V. O Lord, hear my prayer.

R. And let my cry come unto thee.

Sundays:

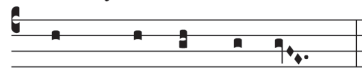


Let us bless the Lord.



Thanks be to God.

Weekdays:



Let us bless the Lord.

Thanks be to God.

Priest or deacon:

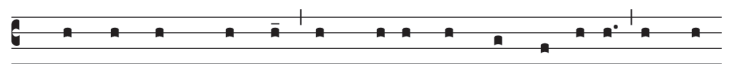


May almighty God bless you, the Father, ✠ the Son, and the

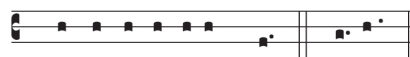


Holy Spirit. R. Amen.

Or, if the officiant be not a deacon or priest:



May the Lord bless us, and protect us from all evil, and bring



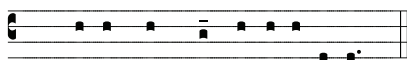
us to everlasting life. R. Amen.

V. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

R. Amen.

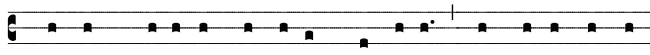
COMPLINE

Lector:

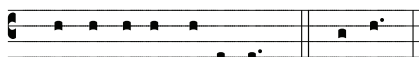


V. Jube, domne benedí-ce-re.

Officiant:



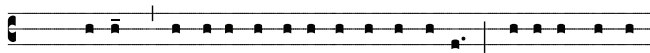
Noctem qui-é-tam et finem perféctum concédát no-bis



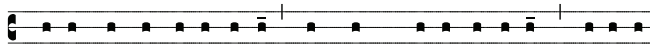
Dóminus omnípo-tens. R. Amen.

Lectio brevis 1 Peter 5:8–9

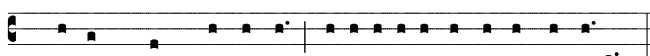
Lector:



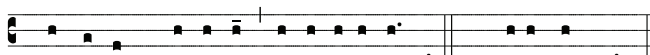
Fratres: Sóbri-i estó-te et vi-gi-lá-te: qui-a adversá-



ri-us vester di-á-bolus, tamquam le-o rúgi-ens, círcu-it,

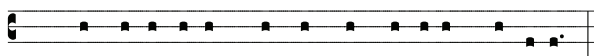


quærens quem dé-vo-ret: cu-i resísti-te fortes in fide.



Tu au-tem Dómi-ne mi-serére nobis. R. Deo grá-ti-as.

Officiant:



V. Adju-tó-ri-um nostrum in nómi-ne Dómini.

R. Qui fecit caelum et ter-ram.

Officiant:

Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper vírgini, beáto Michaéli archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis et vobis fratres, quia peccávi nimis cogitátione, verbo, et ópere: (*striking the breast three times*) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper vírginem, beátum Michaélem archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Congregation:

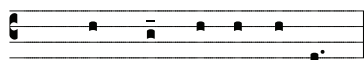
Misereátur tui omnipotens Deus, et dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

Officiant:

Amen.

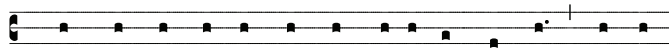
NIGHT PRAYER

Lector:

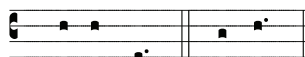


V. Pray, Sir, give a blessing.

Officiant:



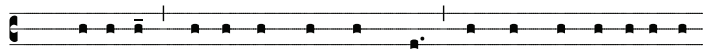
May the Lord almighty grant us a peaceful night and a



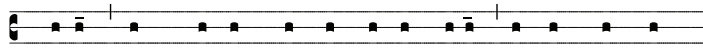
perfect end. R. Amen.

Short Lesson 1 Peter 5:8–9

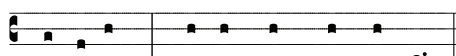
Lector:



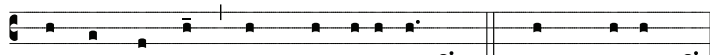
Be-loved, be so-ber, be watchful. For your adversary the



devil prowls around like a roaring lion, seeking someone

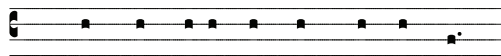


to devour. Re-sist him, firm in faith.



But thou, O Lord, have mercy upon us. R. Thanks be to God.

Officiant:



V. Our help is in the Name of the Lord.

R. The maker of heaven and earth.

Officiant:

I confess to almighty God, to blessed Mary ever virgin, to blessed Michael the archangel, to blessed John the Baptist, to the holy apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: (*striking the breast three times*) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever virgin, blessed Michael the archangel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me.

Congregation:

May almighty God have mercy on thee and having forgiven thee thy sins, bring thee to life everlasting.

Officiant:

Amen.

Congregation:

(bowing) Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper vírgini, beáto Michaéli archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis et tibi Pater, quia peccávi nimis cogitátione, verbo, et ópere: *(striking the breast three times)* mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper víginem, beátum Michaélem archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Officiant:

Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

Congregation:

Amen *(rise)*.

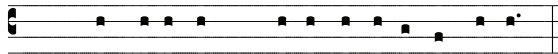
Officiant:

Indulgéntiam, ✠ absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et misericors Dóminus.

Congregation:

Amen.

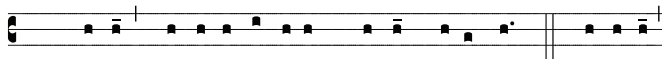
A cross is made on the heart.



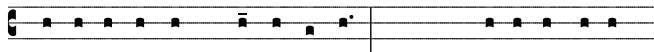
V. Convérte nos ✠ De-us sa-lu-tá-ris noster.

R. Et avérte iram tu- am a nobis.

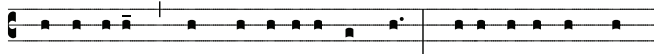
The sign of the cross is made.



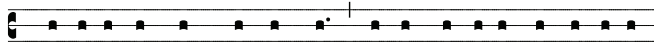
V. De-us ✠ in adjutó-ri-um me-um inténde. R. Dómine



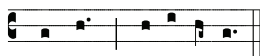
ad adjuvándum me fes-tí-na. *(bow)* Gló-ri- a Pa-tri,



et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sicut e-rat in prin-



cí-pi-o, et nunc, et semper, et in saécula saecu-lórum.



Amen. Alle-lu-ia.

Congregation:

(bowing) I confess to almighty God, to blessed Mary ever virgin, to blessed Michael the archangel, to blessed John the Baptist, to the holy apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee, Father, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: *(striking the breast three times)* through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever virgin, blessed Michael the archangel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the saints, and thee, Father, to pray to the Lord our God for me.

Officiant:

May almighty God have mercy on you, and having forgiven you your sins, bring you to life everlasting.

Congregation:

Amen *(rise)*.

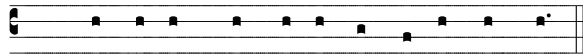
Officiant:

May the almighty ✠ and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

Congregation:

Amen.

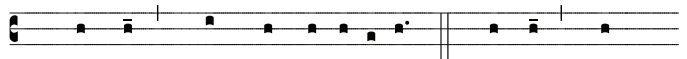
A cross is made on the heart.



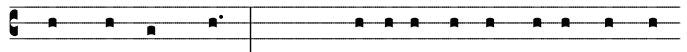
V. Convert us, ✠ O God of our salva- tion.

R. And turn thine ang- er away from us.

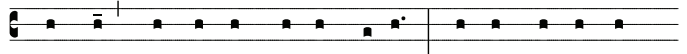
The sign of the cross is made.



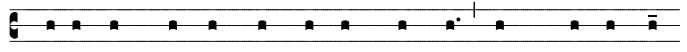
V. O God, ✠ come to my assistance R. O Lord, make



haste to help me. *(bow)* Glory be to the Father, and to



the Son, and to the Ho-ly Spi-rit. As it was in the



beginning, is now, and ev-er shall be, world without end.



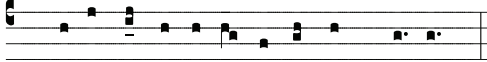
Amen. Al-le-lu-ia.

PSALMODY

8G Cantor (Gospel side): All:



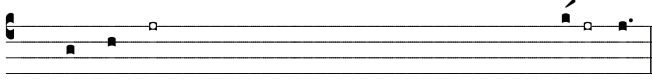
Antiphon: Mi-se-ré-re * mi-hi Dó-mi-ne



Et ex-áu-di o- ra- ti- ó-nem me- am.

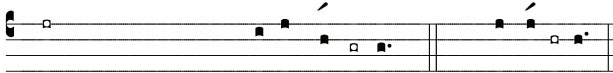
Psalm 4

Cantor (Gospel side):



1. Cum in-vocárem exaudivit me Deus justítiae **me-** æ *
Be seated.

All (Gospel side):



- In tribulatióne dilatásti **mi- hi.** . flex: jus-ti-ti-æ, †
2. (Ep. side:) Misérere **mei,** * et exáudi oratió**nem me**am.
3. Fílii hóminum, úsquequo gravi **corde?** * ut quid
diligítis vanitátem et quaérítis **mendá**cium.
4. Et scítote quóniam mirificávit Dóminus sanctum **suum:**
* Dóminus exáudiet me cum clamávero **ad eum.**
5. Irascímíni, et nolíte peccáre: † quæ dícitis in córdibus
vestris, * in cubilibus vestris **compungí**mini.
6. Sacrificáte sacrificium justítiae, † et speráte in **Dómino.**
* Multi dicunt: Quis osténdit **nobis bona?**
7. Signatum est super nos lumen vultus tui **Dómine:** *
dedísti lætítiam in **corde meo.**
8. A fructu fruménti, vini et olei **sui,** * multiplicáti sunt.
9. In pace in idípsum * dórmiam et **requi**escam.
10. Quóniam tu Dómine singuláriter **in spe** * constituísti
me.
11. (bow) Glória Patri, et **Fílio,** * et Spirítui **Sancto.**
12. (rise) Sicut erat in princípíio, et nunc, et **semper,** * et
in saécula sæculórum. **Amen.**

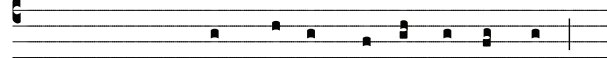
Psalm 90

Cantor (Epistle side):

All (Epistle side):

1. **Qui** hábitat in adjutório Altíssimi, * in protectiόne Dei
cæli **commor**abitur.
2. (Gospel side): Dicet Dómino: Suscéptor meus es tu et
refúgium **meum:** * Deus meus, sperábo in **eum.**
3. Quóniam ipse liberávit me de láqueo venántium, * et a
verbo **áspero.**
4. Scápolis suis obumbrábit **tibi:** * et sub pennis ejus
sperábis.
5. Scuto circúmdabit te véritas **ejus:** * non timébis a
timóre **noctúrno,**

Cantor (Gospel side): All:



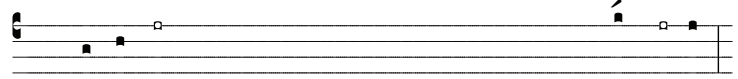
Antiphon: Have mer-cy * up-on me, O Lord



and hearken un- to my prayer.

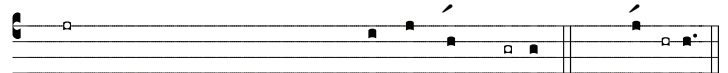
Psalm 4

Cantor (Gospel side):



1. When I called upon him, the God of my justice **heard** me: *
Be seated.

All (Gospel side):



- when I was in distress, thou **hast enlarged** me. flex: justices †
2. (Epistle side:) Have mercy **on** me * **and hear** my prayer.
3. O ye sons of men, how long will you be **dull** of heart? *
Why do you love vanity, and seek **after lying?**
4. Know ye also that the Lord hath made his holy one
wonderful: * the Lord will hear me when **I shall cry** to him.
5. Be ye angry, and sin not: † the things you say **in** your
hearts, * be sorry for **them upon** your beds.
6. Offer up the sacrifice of justice, † and trust **in** the Lord: *
many say, Who sheweth **us good** things?
7. The light of thy countenance, O Lord, is signed **upon** us: *
thou hast given **gladness in** my heart.
8. By the fruit of their corn, their **wine,** and oil, * **they are**
multiplied.
9. In peace in the **selfsame,** * I will **sleep and I** will rest:
10. For thou, O Lord, singularly **in hope** * **hast settled** me.
11. (bow) Glory be to the Father and **to** the Son * and to the
Holy Spirit.
12. (rise) As it was in the beginning, is now, and ever **shall** be,
* world **without end.** Amen.

Psalm 90

Cantor (Epistle side):

All (Ep. side):

1. **He that** dwelleth in the aid of the **most** High, * shall abide
under the protection of the **God of heaven.**
2. (Gospel side): He shall say to the Lord: Thou art my
protector and my **refuge:** * my God, **I will trust** in him.
3. For he hath delivered me from the snare of the **hunters:** *
and **from the sharp** word.
4. He will overshadow thee with his **shoulders:** * and under
his wings shalt **thou be hopeful.**
5. His truth shall compass thee **with** a shield: * thou shalt not
be afraid of the **terror of** the night.

6. A sagitta volánte in die, † a negótio perambulánte in ténebris: * ab incúrsu, et dæmónio meridiáno.
7. Cadent a látere tuo mille, † et decem millia a dextris tuis: * ad te autem non appropinquábit.
8. Verúmtamen óculis tuis considerábis: * et retributióne peccatórum vidébis.
9. Quóniam tu es Dómine spes mea: * Altíssimum posuisti refúgium tuum.
10. Non accédet ad te malum: * et flagéllum non appropinquábit tabernáculo tuo.
11. Quóniam Ángelis suis mandávit de te: * ut custódiant te in ómnibus viis tuis.
12. In mánibus portábunt te: * ne forte offéndas ad lápidem pedem tuum.
13. Super áspidem et basilíscum ambulábis: * et conculcábis leónem et dracónem.
14. Quóniam in me sperávit, liberábo eum: * prótegam eum, quoniam cognóvit nomen meum.
15. Clamábit ad me, et ego exáudiam eum: † cum ipso sum in tribulatióne: * erípiam eum et glorificábo eum.
16. Longitúdine diérum replébo eum: * et osténdam illi salutáre meum.
17. (bow) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
18. (rise) Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in saécula sæculórum. Amen.

Psalm 133

Cantor (Gospel side):

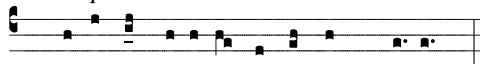
All (Gospel side):

1. Ecce nunc benedicite Dóminum, * omnes servi Dómini.
2. (Epistle side): Qui statis in domo Dómini, * in átriis domus Dei nostri.
3. In nóctibus extóllite manus vestras in sancta, * et benedicite Dóminum.
4. Benedícat te Dóminus ex Sion, * qui fecit cælum et terram.
5. (bow) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
6. (rise) Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in saécula sæculórum. Amen.

All:



Antiphon: Mi-se-ré-re mi-hi Dó-mi- ne



Et ex-áu-di o- ra- ti- ó-nem me- am.

6. Of the arrow that flieth in the day, † of the business that walketh about in the dark: * of invasion, or of the noonday devil.
7. A thousand shall fall at thy side, † and ten thousand at thy right hand: * but it shall not come nigh thee.
8. But thou shalt consider with thy eyes: * and shalt see the reward of the wicked.
9. Because thou, O Lord, art my hope: * thou hast made the most High thy refuge.
10. There shall no evil come to thee: * nor shall the scourge come near thy dwelling.
11. For he hath given his angels charge over thee, * to keep thee in all thy ways.
12. In their hands they shall bear thee up, * lest thou dash thy foot against a stone.
13. Thou shalt walk upon the asp and the basilisk: * and thou shalt trample under foot the lion and the dragon.
14. Because he hoped in me I will deliver him: * I will protect him because he hath known my name.
15. He shall cry to me, and I will hear him: † I am with him in tribulation, * I will deliver him, and I will bring him to honor.
16. I will fill him with length of days: * and I will show him my salvation.
17. (bow) Glory be to the Father and to the Son * and to the Holy Spirit.
18. (rise) As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

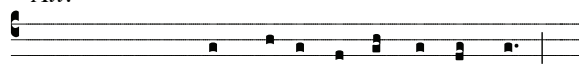
Psalm 133

Cantor (Gospel side):

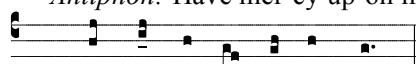
All: (Gospel side):

1. Behold now bless the Lord: * all ye servants of the Lord:
2. (Epistle side): Who stand in the house of the Lord, * in the courts of the house of our God.
3. In the nights lift up your hands to the holy places: * and bless ye the Lord.
4. May the Lord out of Sion bless thee, * he that made heaven and earth.
5. (bow) Glory be to the Father and to the Son * and to the Holy Spirit.
6. (rise) As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

All:



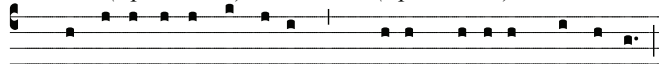
Antiphon: Have mer-cy up-on me, O Lord



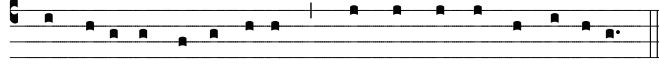
and hearken un- to my prayer.

HYMN

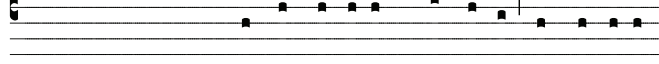
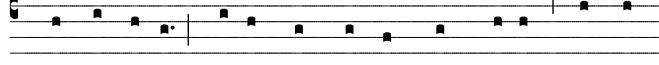
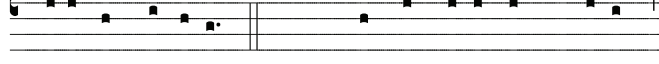
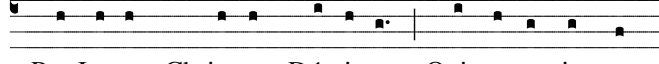
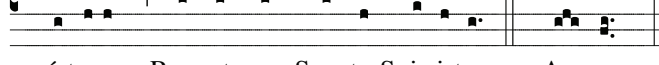
All stand
Cantor (Epistle side): *All (Epistle side):*



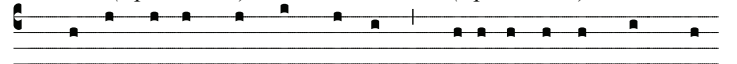
1. Te lucis ante términum, * Rerum Creátor, póscimus,
 Ut só-li-ta cleménti-a, Sis præsul ad custó-di-am.



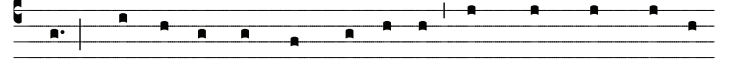
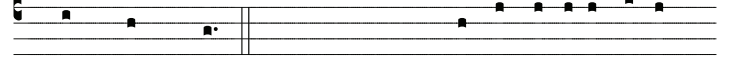
(Gospel side): 2. Pro-cul recédant sómni- a, Et nócti-um
 phantasmata: Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pol-
 lu-ántur córpora. 3. (*bow*) Præ-sta, Pater omní-potens,
 Per Je-sum Chri-stum Dóminum, Qui te-cum in per-
 pé-tu-um Regnat cum Sancto Spi-ri-tu. A-men.

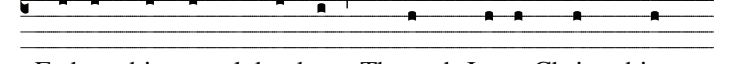
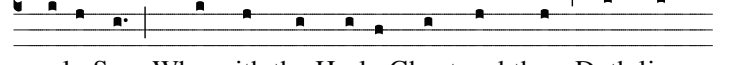






All stand
Cantor (Epistle side): *All (Epistle side):*



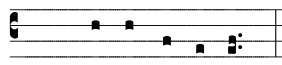
1. To thee before the close of day, * Cre-a-tor of all things we
 pray That in thy constant clemency Our guard and keeper
 thou wouldst be. *(Gospel side):* 2. Far off let idle visions
 flee; No phantom of the night molest: Curb thou our raging
 enemy That we in chaste repose may rest. 3. (*bow*) O
 Father, this we ask be done, Through Jesus Christ, thine
 only Son; Who with the Ho-ly Ghost and thee, Doth live
 and reign e-ternal-ly. A- men.

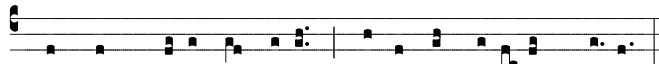





CHAPTER & SHORT RESPOND

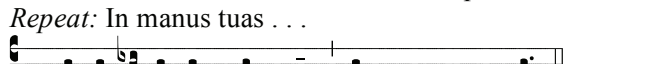
Tu autem in nobis es Dómine, † et nomen sanctum
 tuum invocátum est **super** nos: * ne derelínquas nos
 Dómine Deus *noster*. (*Jerem. 14: 9*)



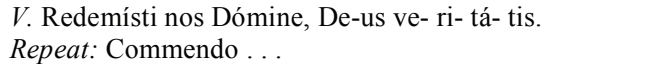
R. De- o gra- ti- as.



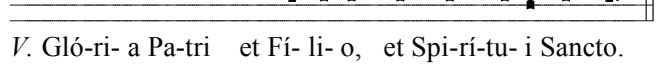
R. In manus tuas Dómine, * Coméndo spí-ritum me-um.
Repeat: In manus tuas . . .



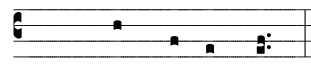
V. Redemísti nos Dómine, De-us ve- ri- tá- tis.
Repeat: Commendo . . .



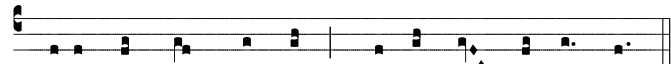
V. Gló-ri- a Pa-tri et Fí- li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto.
 Spirit. *Repeat:* In manus tuas . . .



Thou art in the midst of us, *O Lord*, † and upon us
 thy holy name *is invoked*: * do not desert us, O
 Lord our God.



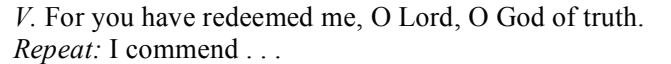
R. Thanks be to God.



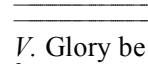
R. Into your hands, O Lord, * I commend my spi- rit.
Repeat: Into your hands

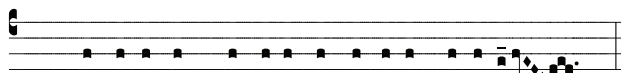


V. For you have redeemed me, O Lord, O God of truth.
Repeat: I commend . . .



V. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Ho-ly
 Spi-rit. *Repeat:* Into your hands





V. Custódi nos Dómine, ut pupíllam óculi.
R. Sub umbra alárú tuárú prótege nos.



V. Keep us, O Lord, as the apple of thine eye.
R. Hide us under the shadow of thy wings.

GOSPEL CANTICLE

3a Cantor (Gospel side): All:



Salva nos, * Dómi-ne, vi-gi-lántes, custódi

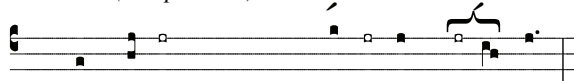


nos dor-mi-éntes: ut vi-gi-lé-mus cum Chrí-sto,

Canticum Simeonis

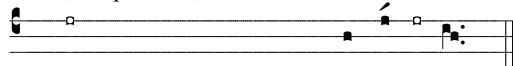
The sign of the cross is made

Cantor (Gospel side):



1. Nunc dimíttis ✠ servum tu- um Dómi-ne, *

All (Gospel side):



secúndum verbum tuum in pa- ce.

(Epistle side): 2. Quia vidérunt óculi mei * salutáre tuum.

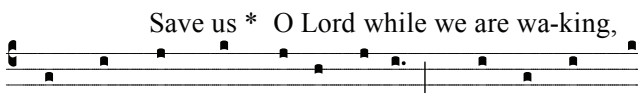
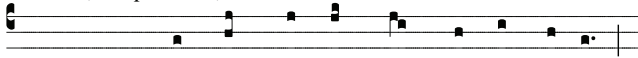
3. Quod parásti * ante fáciem ómnium populórum.

4. Lumen ad revelatióem géntium, * et glóriam plebis tuæ Ísrael.

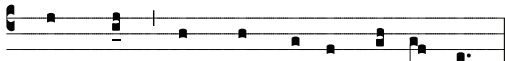
5. (bow) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítu Sancto.

6. (rise) Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in saécula saeculórum. Amen. Repeat antiphon

Cantor (Gospel side): All:



Save us * O Lord while we are wa-king,

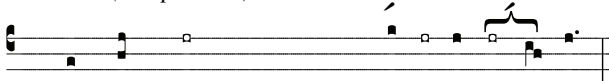


and guard us while we are sleeping; that we may watch

Canticle of Simeon

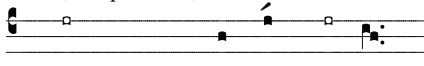
The sign of the cross is made

Cantor (Gospel side):



1. Now dost thou ✠ dismiss thy ser- vant, O Lord, *

All (Gospel side):



according to thy word, in peace.

(Epistle side): 2. Because my eyes have seen * thy salvation.

3. Which thou hast prepared * before the face of all peoples.

4. A light to the revelation of the Gentiles, * and the glory of thy people Israel.

5. (bow) Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Spirit.

6. (rise) As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Repeat antiphon

COLLECT

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Oremus. Visíta, quaésumus Dómine, habitatióem istam, et omnes insídias inimíci ab ea longe repélle: † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiánt; * et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia saécula saeculórum.

R. Amen.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

Let us pray. Visit, we beseech thee, O Lord, this dwelling-place, and drive far from it all the deceits of the enemy: † let thy holy Angels dwell herein to keep us in peace, * and may thy blessing be ever upon us. Through Jesus Christ our Lord, thy Son, † who with thee in the unity of the Holy Spirit * lives and reigns God, world without end.

R. Amen.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.



V. Benedi-cámus Dómi-no. R. De-o grá- ti- as.

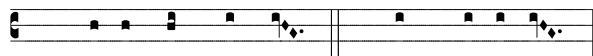
Blessing

Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors
Dóminus, Pater, ✠ et Fílius, et Spírítus Sanctus.

R. Amen.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.



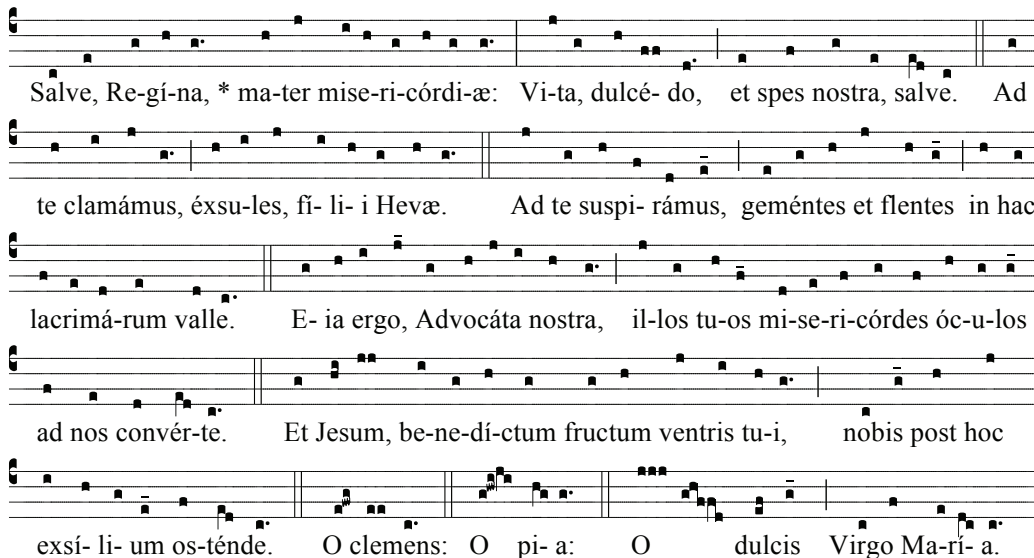
V. Let us bless the Lord. R. Thanks be to God.

Blessing

May the almighty and merciful Lord bless and guard us,
the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit.

R. Amen.

MARIAN ANTIPHON



Hail, holy Queen, mother of mercy! Hail, our life, our sweetness, and our hope! To thee do we cry, poor banished children of Eve; to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this vale of tears. Turn then, most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us. And after this our exile show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

V. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

R. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Oremus. Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Virgínis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spírítu Sancto cooperánte præparásti: † da, ut cujus commemoratióne lætamur, * ejus pia intercessione ab instantibus malis et a morte perpétua liberémur, per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.

V. Pray for us, O holy Mother of God.

R. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray. Almighty, everlasting God, who, by the co-operation of the Holy Spirit, didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary, to be a worthy dwelling for thy Son: † grant that we, who rejoice in her commemoration, * may by her loving intercession, be delivered from present evils and from everlasting death, through the same Christ our Lord. Amen.

V. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

R. Amen.

Lord's Prayer, Hail Mary, Apostles' Creed, silently

TUESDAY



3:45 p.m. June 26
Madonna della Strada Chapel

Votive Mass of the Holy Spirit
Ordinary Form

ENTRANCE ANTIPHON

Spiritus Domini. Wis 1:7

- i -

8.

T HE Spir- it of the Lord * has filled the whole
 world, al- le- lu- ia ; and that which contains all things
 un- der- stands what is said, al- le- lu- ia, al- le-
 lu- ia, al- le- lu- ia.

Note : If the Entrance Antiphon is repeated after the verse, use the second ending. If another verse follows, use the first ending.

VERSES

Exsurgat Deus. Ps 67:2

♫ I

L ET God a-rise, and let his en- e- mies be scattered. *

And let those who hate him flee be-fore him. *Or* : him.

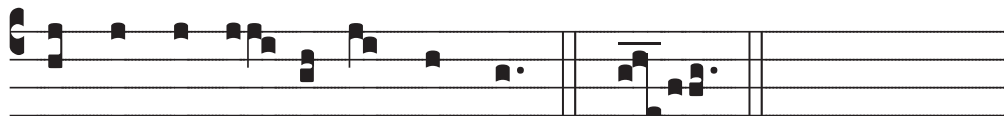
Chant settings by Father Samuel F. Weber, O.S.B. Copyright 2017 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010. All rights reserved. Used with permission.

Et iusti epulentur. Ps 67:4

♩ 2



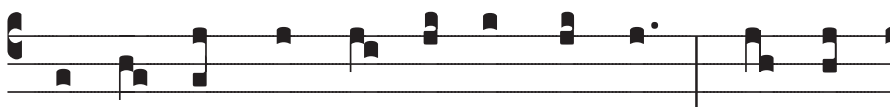
BUT let the just feast and re-joyce be-fore God ; * and



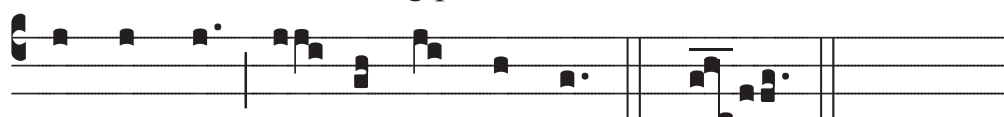
let them be ju- bi-lant with joy. *Or* : joy.

Cantate Deo. Ps 67:5

♩ 3

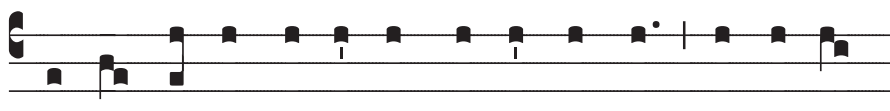


SING to God, sing prais-es to his name. * The Lord

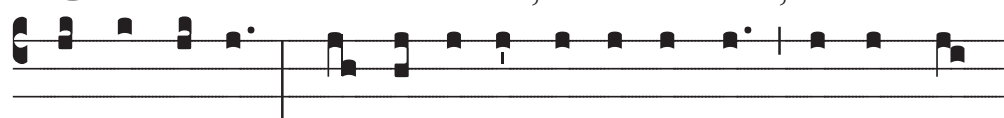


is his name. Re-joyce be- fore him. *Or* : him.

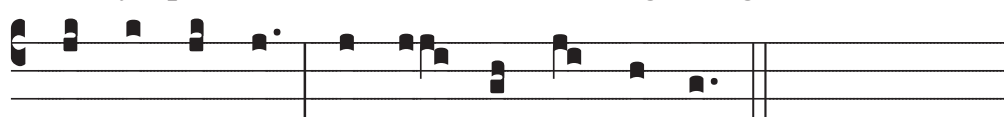
8.



GLO-RY be to the Father, and to the Son, and to the



Ho- ly Spir-it. * As it was in the be-ginning, is now, and



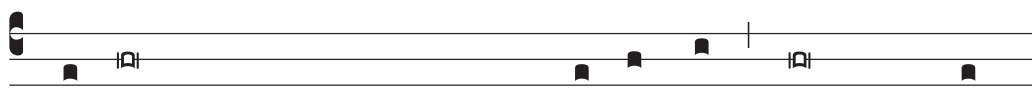
ev- er shall be, world with-out end. A-men.



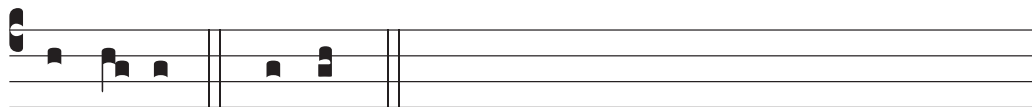
Or : O i o e a e.

Chant settings by Father Samuel F. Weber, O.S.B. Copyright 2017 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010. All rights reserved. Used with permission.

GREETING



℣. In the name of the Father, and of the Son, and of the Ho-

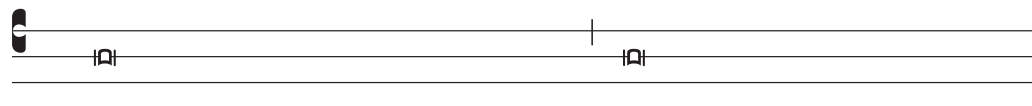


ly Spirit. ℟. Amen.

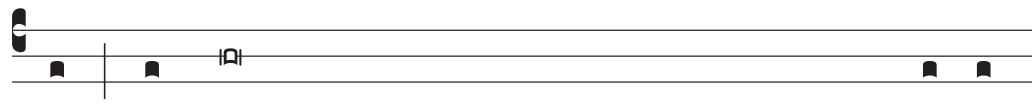


℣. Peace be with you. ℟. And with your spirit.

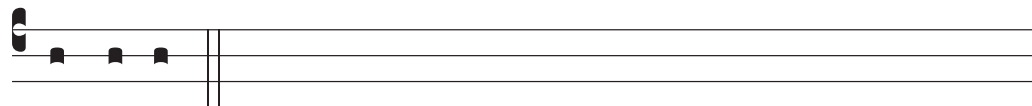
PENITENTIAL ACT



℣. Brethren (brothers and sisters), let us acknowledge our



sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred



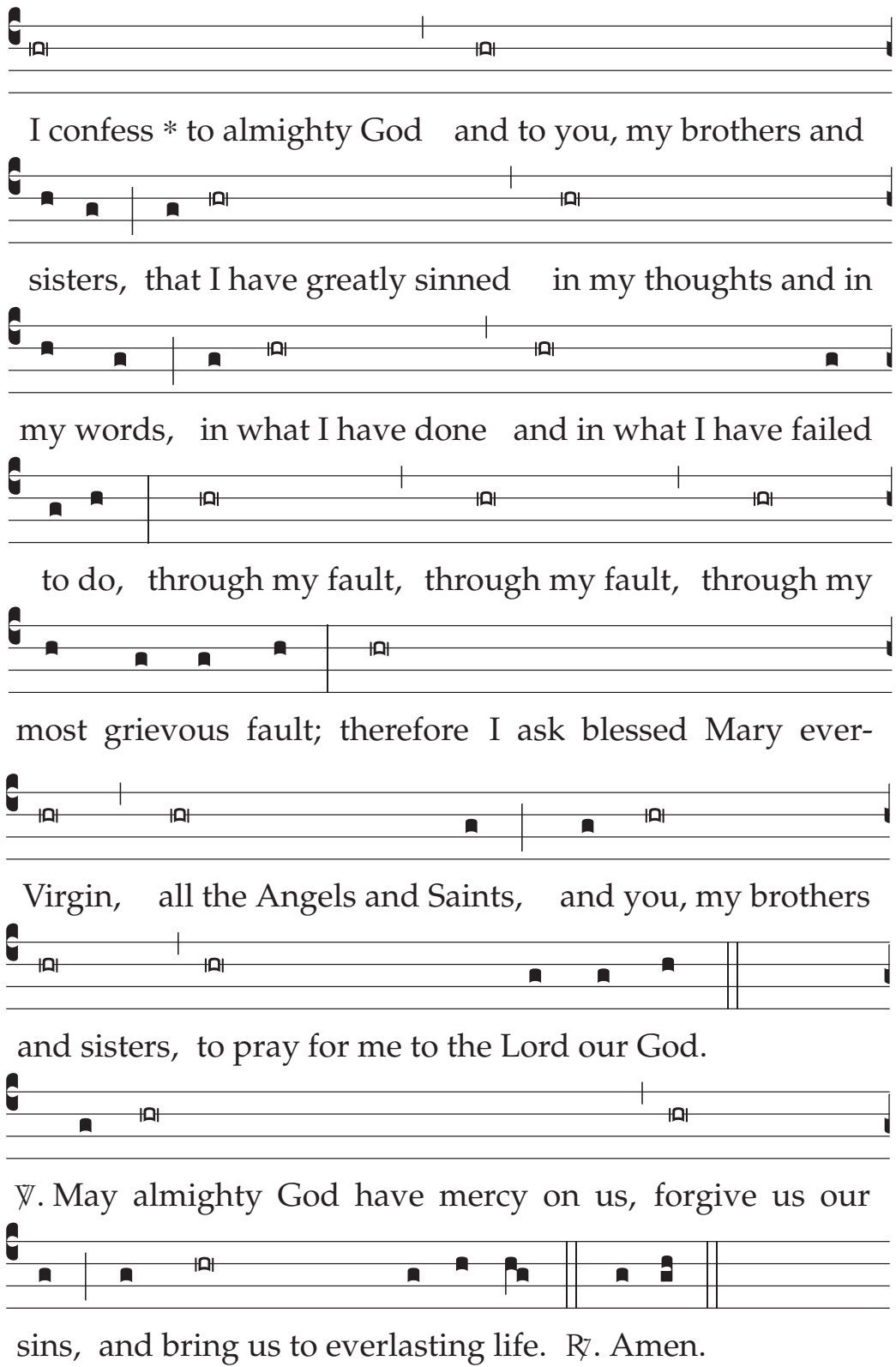
mysteries.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal*, copyright © 2010 International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.

Chant setting of Penitential Act Form A ("I confess") copyright © 2011 Aristotle A. Esguerra. Licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/>).

This square-note edition was prepared and is maintained by Aristotle A. Esguerra (aristotle@esguerra.info), and is available on the Internet in PDF format at http://musicasacra.com/pdf/missal_chants_solemn.pdf.

First edition: May 24, 2011. Latest revision: June 10, 2011.



I confess * to almighty God and to you, my brothers and
 sisters, that I have greatly sinned in my thoughts and in
 my words, in what I have done and in what I have failed
 to do, through my fault, through my fault, through my
 most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-
 Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers
 and sisters, to pray for me to the Lord our God.
 V. May almighty God have mercy on us, forgive us our
 sins, and bring us to everlasting life. R. Amen.

Mass of St. Theodore
an English Chant Mass in memory of Dr. Theodore Marier

Richard Rice

Kyrie

Lord, have mercy, Lord, have mercy, Lord, have mercy.

Christ, have mercy, Christ, have mercy, Christ, have mercy.

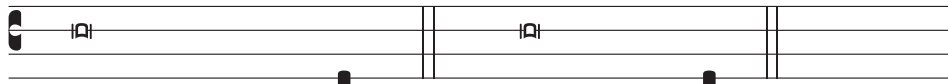
Lord, have mercy.

The English translation of The Roman Missal, Third Edition
© 2011, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.
Musical setting copyright © 2011 by Richard Rice. All rights reserved.

First reading: Isaiah 11:1-4ab

On that day a shoot shall sprout from the stump of Jesse, and from his roots a bud shall blossom. The Spirit of the Lord shall rest upon him: a Spirit of wisdom and of understanding, a Spirit of counsel and of strength, a Spirit of knowledge and of fear of the Lord, and his delight shall be the fear of the Lord. Not by appearance shall he judge, nor by hearsay shall he decide. But he shall judge the poor with justice and decide aright for the land's afflicted.

Response after the first reading



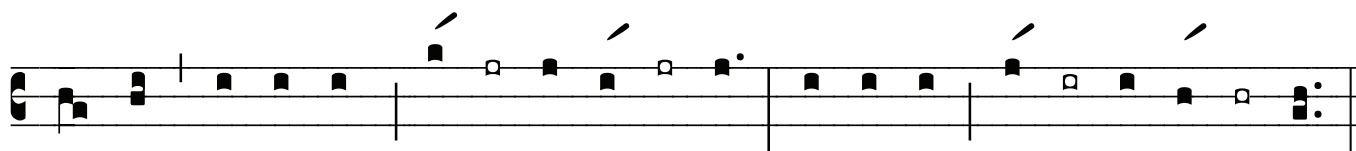
℣. The Word of the Lord. ℟. Thanks be to God.

VII c

L

Ord, send out your Spir- it, and re-new the face

of the earth.



*

1 *Bless the* | **LORD**, O my soul! *O LORD, my God, | **you** are **great** *in-deed*!How manifold | **are** your **works**, O LORD! *the earth is | **full** of your **crea-tures**. R.2 *If you* take away their | **breath**, they **per-ish** *and re- | **turn** to **their** *dust*.When you send forth your spirit, they | **are** cre-a-ted, *and you renew the | **face** of **the** *earth*. R.3 *May the* glory of the LORD en- | **dure** for-ev-er; *may the LORD be | **glad** in **his** *works*!Pleasing to | **him** be **my** theme; *I will be | **glad** in **the** *LORD*. R.

VERSE BEFORE THE GOSPEL

IV
A L-le- lu- ia.

OR

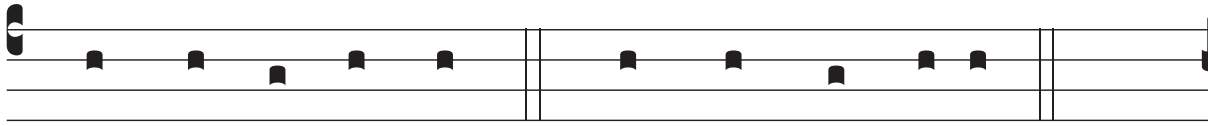
IV
A L-le-lu-ia, alle-lu-ia, alle-lu-ia.

Missal

IV
C Ome, Ho- ly Spir- it, fill the hearts of the faith-
ful and kin-dle in them the fire of your love.

Chant setting by Richard Rice. Copyright Richard Rice 2017. All rights reserved. Used with permission.

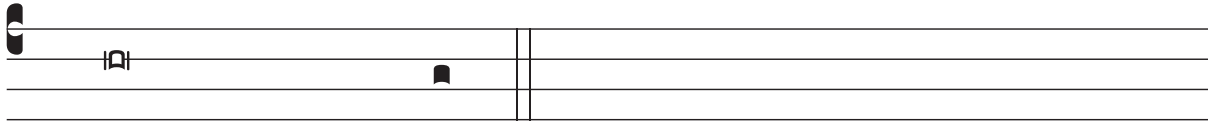
AT THE GOSPEL READING



∇. The Lord be with you. Ṙ. And with your spirit.



∇. A reading from the holy Gospel according to N.

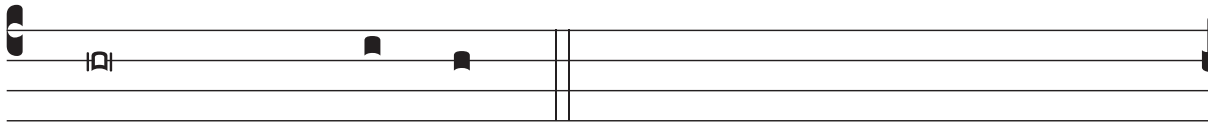


Ṙ. Glory to you, O Lord.

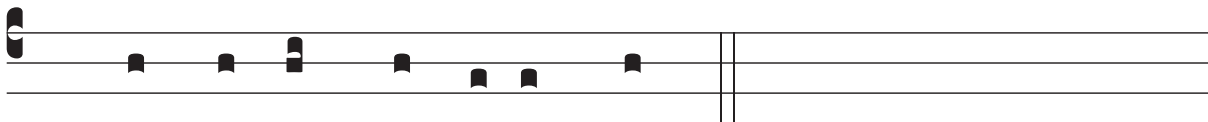
Gospel: John 14:15-17

Jesus said to his disciples: “If you love me, you will keep my commandments. And I will ask the Father, and he will give you another Advocate to be with you always, the Spirit of truth whom the world cannot accept because it neither sees nor knows him. But you know him because he remains with you and will be in you.”

AT THE END OF THE GOSPEL READING



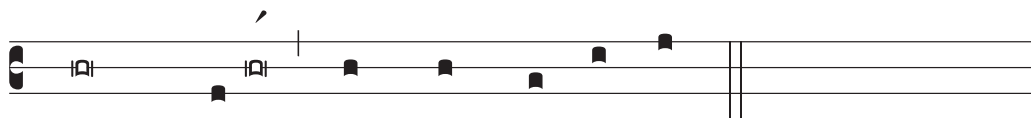
∇. The Gospel of the Lord.



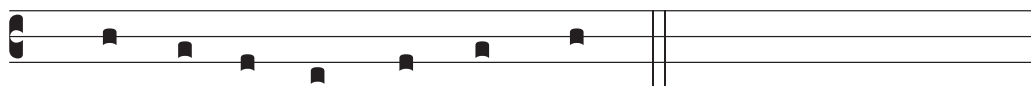
Ṙ. Praise to you, Lord Jesus Christ.

PRAYER OF THE FAITHFUL

The text that follows the dagger (†) in the invocations given below can also be used to conclude intentions that are not sung; alternatively, the final words of the individual intentions can take its place.



∇. (Petition...) † Be pleased to hear us:



R̄. Lord we ask you, hear our prayer.

- i -

Note : If the Offertory Antiphon is repeated after the verse, use the first ending. If another verse follows, use the second ending.

Exsurgat Deus. Ps 67:2

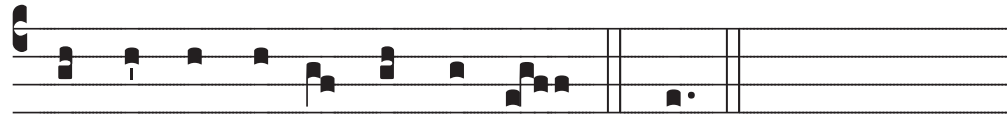
TUESDAY, JUNE 26

Et iusti epulentur. Ps 67:4

♩. 2



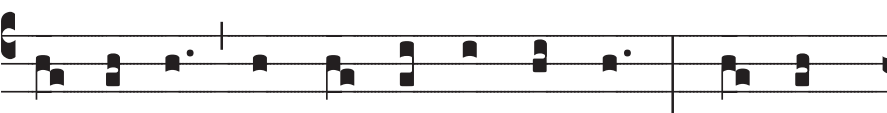
B UT let the just feast and re-joyce be-fore God; * and



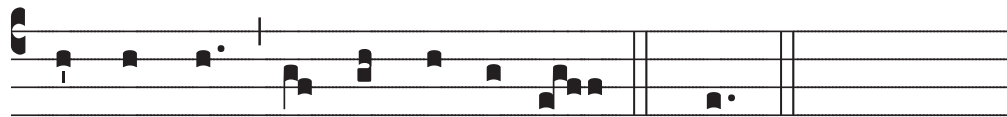
let them be ju- bi- lant with joy. *Or*: joy.

Cantate Deo. Ps 67:5

♩. 3



S ING to God, sing prais- es to his name. * The Lord



is his name. Re-joyce be-fore him. *Or*: him.

Chant settings by Father Samuel F. Weber, O.S.B. Copyright 2017 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010. All rights reserved. Used with permission.

Purge me, O Lord, from all my sin.

Thomas Tallis (c.1505-85)

Soprano
Purge me, O Lord, from all my sin, And save thou

Alt
Purge me, O Lord, from all my sin, And save thou me by faith from ill, by

Tenor
Purge me, O Lord, from all my sin, And save thou me by

Bass
Purge me, O Lord, from all my sin, And save thou me by

For Practice Only

6
me by faith from ill, That I may rest and dwell with thee Up -

faith from ill, That I may rest and dwell with thee

faith from ill, by faith from ill, That I may rest and dwell with thee Up - on thy ho - ly

faith from ill, That I may rest and dwell with thee Up - on thy ho - ly

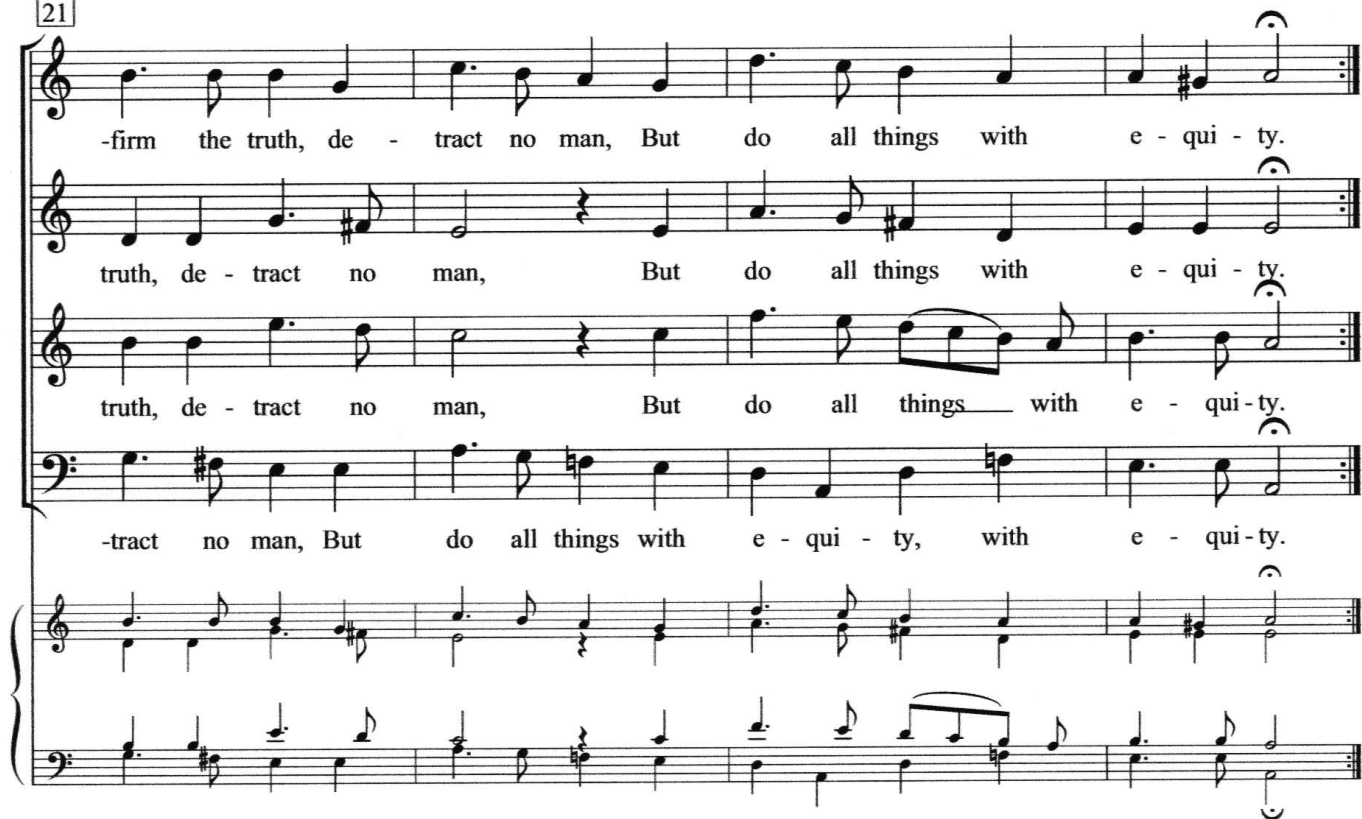
This music is in the public domain and can be freely copied and used.
The digital engraving copyright © 2008 Cantate Domino. www.cantatedomino.org

11

- on thy ho - ly bless - ed hill: And, that done, grant that with true
 Up - on thy ho - ly bless-ed hill: And, that done, grant that with true heart
 bless - ed hill, thy ho - ly bless-ed hill: And, that done, grant that with true
 bless - ed hill, thy ho - ly bless-ed hill: And, that done, grant that with true

17

heart I may with - out hy - po - cri - sy Af -
 I may with-out hy - po - cri - sy Af - firm the
 heart I may with - out hy - po - cri - sy Af - firm the
 heart I may with-out hy - po - cri - sy Af - firm the truth, de -



-firm the truth, de - tract no man, But do all things with e - qui - ty.

truth, de - tract no man, But do all things with e - qui - ty.

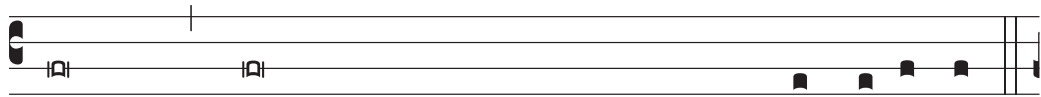
truth, de - tract no man, But do all things with e - qui - ty.

-tract no man, But do all things with e - qui - ty, with e - qui - ty.

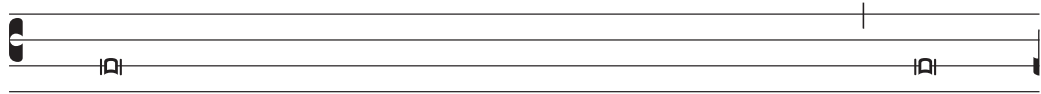
ORATE, FRATRES



℣. Pray, brethren (brothers and sisters), that my sacrifice



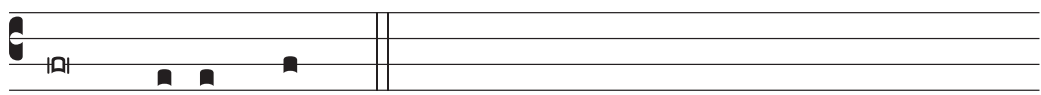
and yours may be acceptable to God, the almighty Father.



℟. May the Lord accept the sacrifice at your hands for the

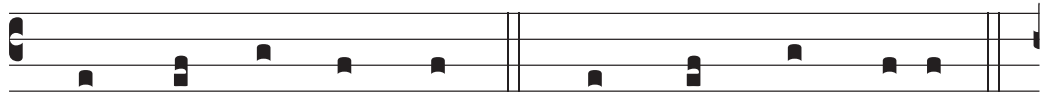


praise and glory of his name, for our good and the good of



all his holy Church.

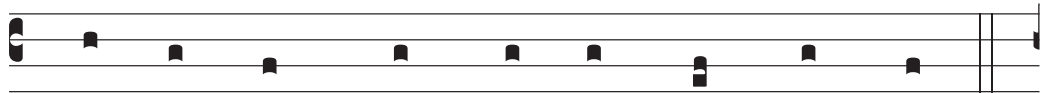
PREFACE DIALOGUE



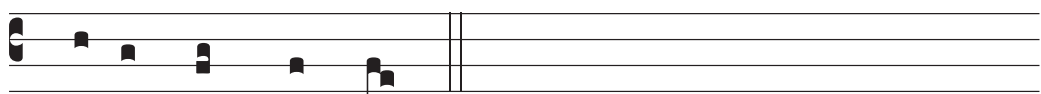
℣. The Lord be with you. ℟. And with your spirit.



℣. Lift up your hearts. ℟. We lift them up to the Lord.



℣. Let us give thanks to the Lord our God.



℟. It is right and just.

Sanctus

Ho - - ly, ho - - ly,

The first system of the musical score for 'Sanctus'. It features a vocal line with a treble clef and a piano accompaniment with grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a half note 'Ho', a whole note dash, a half note 'ly', a half note dash, and a half note 'ly'. The piano accompaniment consists of a right hand with eighth and quarter notes and a left hand with sustained chords.

ho - - ly Lord God of hosts.

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note 'ho', a whole note dash, a half note 'ly', a half note dash, a half note 'Lord', a half note dash, a half note 'God', a half note dash, and a half note 'of hosts'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

Heav - en and earth are full of your glo - ry.

The third system of the musical score. The vocal line has a half note 'Heav', a whole note dash, a half note 'en', a whole note dash, a half note 'and', a whole note dash, a half note 'earth', a half note dash, a half note 'are', a half note dash, a half note 'full', a half note dash, a half note 'of', a half note dash, a half note 'your', a half note dash, a half note 'glo', a half note dash, and a half note 'ry'. The piano accompaniment continues.

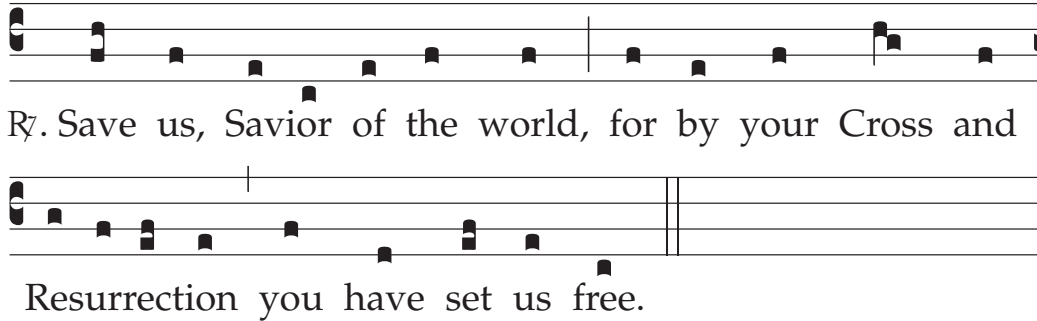
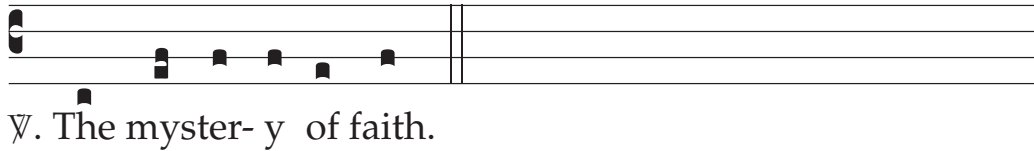
Ho - san - - na in the high - - est.

The fourth system of the musical score. The vocal line has a half note 'Ho', a whole note dash, a half note 'san', a whole note dash, a half note 'na', a half note dash, a half note 'in', a half note dash, a half note 'the', a half note dash, a half note 'high', a half note dash, and a half note 'est'. The piano accompaniment continues.

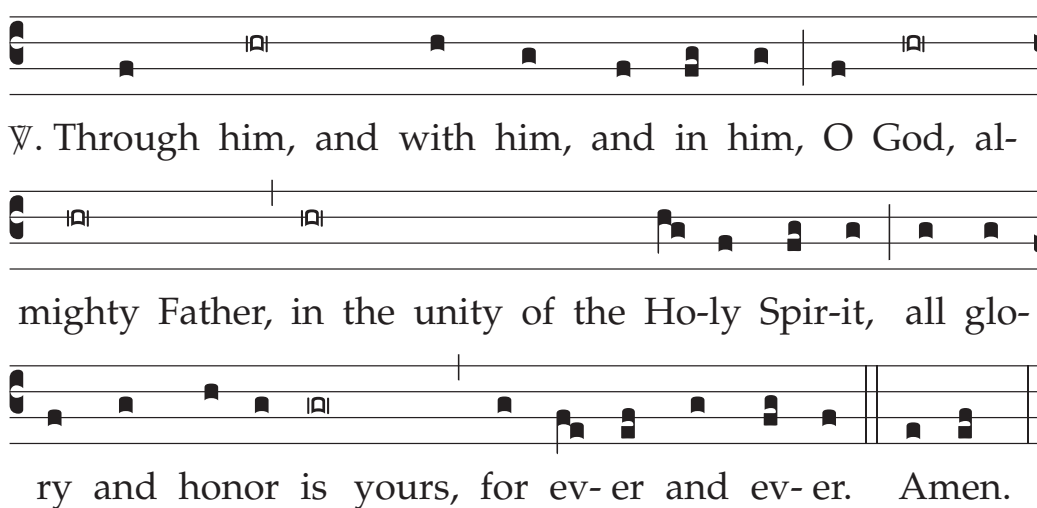
Bless - ed is he who comes_ in the name____ of the Lord.____

Ho - san - - na in the high - - - est.____

MEMORIAL ACCLAMATION



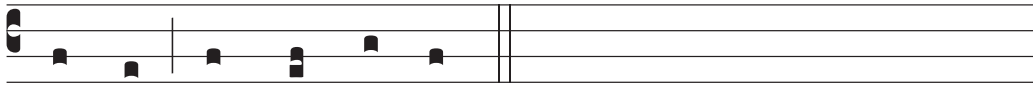
DOXOLOGY



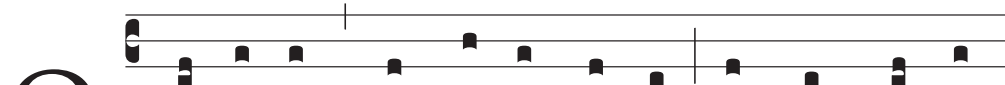
THE LORD'S PRAYER: TONE A



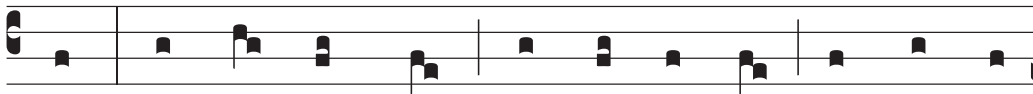
¶. At the Savior's command, and formed by di-vine



teaching, we dare to say:



O Ur Father, who art in heaven, hallowed be thy



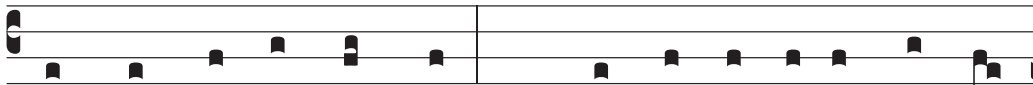
name; thy kingdom come, thy will be done on earth as



it is in heaven. Give us this day our dai-ly bread,



and forgive us our tres-pass-es, as we forgive those

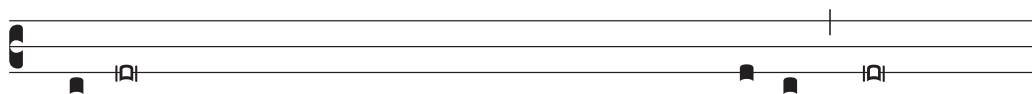


who tres-pass a-against us: and lead us not in-to temp-ta-

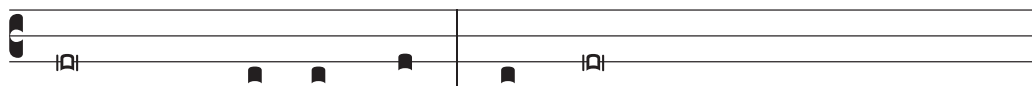


tion, but deliver us from e-vil.

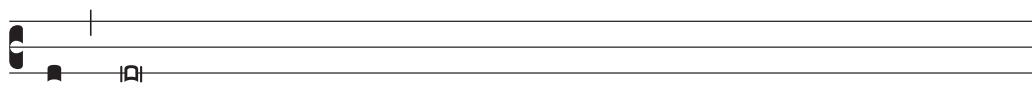
EMBOLISM



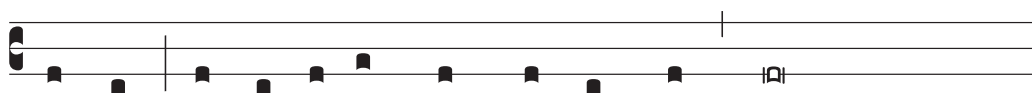
∇. Deliv-er us, Lord, we pray, from every e-vil, graciously



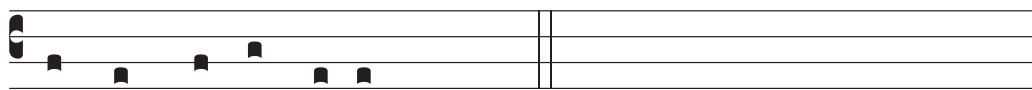
grant peace in our days, that, by the help of your mer-



cy, we may be always free from sin and safe from all

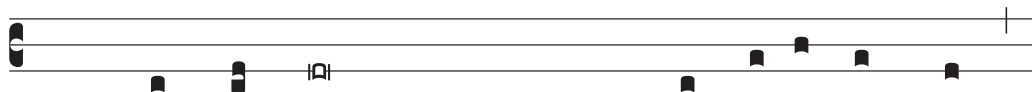


distress, as we await the blessed hope and the coming

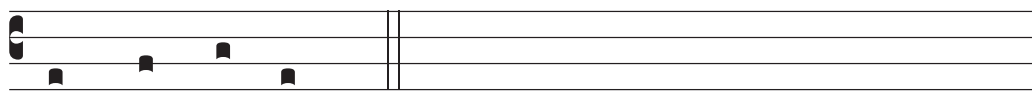


of our Savior, Jesus Christ.

DOXOLOGY

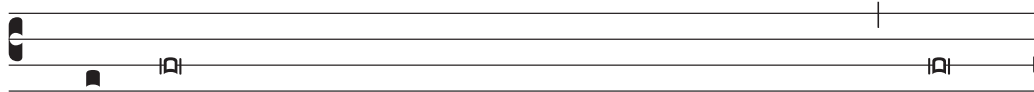


Ṙ. For the kingdom, the power, and the glory are yours,

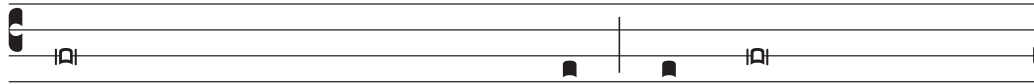


now and for ever.

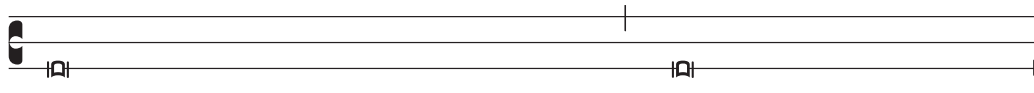
SIGN OF PEACE



∇. Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I



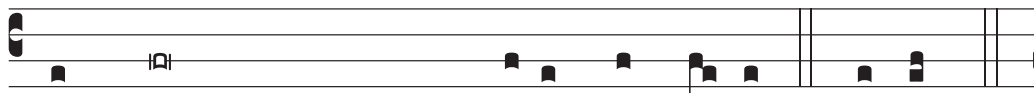
leave you, my peace I give you, look not on our sins,



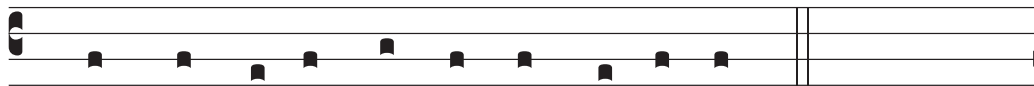
but on the faith of your Church, and graciously grant



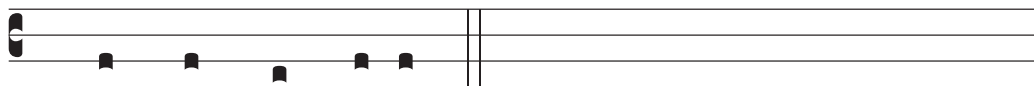
her peace and unity in accordance with your will.



Who live and reign for ever and ev-er. Ṙ. Amen.



∇. The peace of the Lord be with you always.



Ṙ. And with your spirit.

Agnus Dei

Lamb of God, you take a - way the sins of the world,

have mer - cy on us. Lamb of God, you take a -

way the sins of the world, have mer - cy on us.

Lamb of God, you take a - way the

sins _____ of the world, _____ grant _____ us _____ peace. _____

The musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass staves). The vocal line features a melody with eighth and quarter notes, some with slurs. The piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines in both hands.

INVITATION TO COMMUNION

∇. Behold the Lamb of God, behold him who takes away
the sins of the world. Blessed are those called to the
supper of the Lamb. R. Lord, I am not worthy that
you should enter under my roof, but only say the word
and my soul shall be healed.

The musical score is written for a single voice on a single staff. It begins with a C-clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is simple and contemplative, using mostly quarter and eighth notes. There are several measures of rest indicated by a vertical line with a flag. The text is aligned with the notes, with some words spanning across bar lines.

COMMUNION ANTIPHON

Repleti sunt omnes.

Acts 2:4. II

- i -

8. **T**HEY were all filled * with the Ho- ly Spir- it and
spoke of the mar-vels of God, al- le- lu- ia.

VERSES

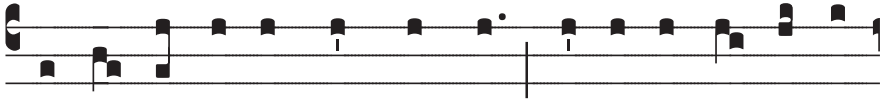
Benedicam Dominum. Ps 33: 1-2

✠ I will bless the Lord at all times; his praise shall be
ev- er in my mouth. * Let my soul glo-ry in the Lord; the
low-ly will hear me and be glad.

Chant settings by Father Samuel F. Weber, O.S.B. Copyright 2017 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010. All rights reserved. Used with permission.

Glorificate Dominum mecum. Ps 33:4

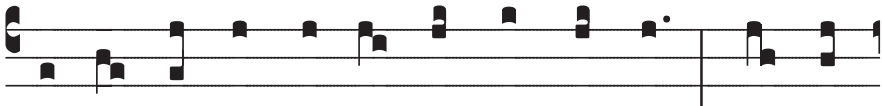
♩ 2



O mag-ni- fy the Lord with me, let us to-geth-er ex-
tol his name. * I sought the Lord, and he answered me and
de-liv-ered me from all my fears.

Gustate et videte. Ps 33:9

♩ 3



O taste and see how gracious the Lord is ; * bless-ed
the man who hopes in him.

Chant settings by Father Samuel F. Weber, O.S.B. Copyright 2017 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010. All rights reserved. Used with permission.

Verily, verily I say unto you

John 6, 53

Edition: J. Kelecom
Transposed one step up
All ficta is editorial

Thomas Tallis
(1505 - 1585)

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Ve - ri - ly, ve - ri - ly, I ____ say un - to you: ex - cept ye eat the

Detailed description: This block contains the first system of a four-part vocal setting. It features four staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The music is in G major (one sharp) and common time (C). The lyrics are 'Ve - ri - ly, ve - ri - ly, I ____ say un - to you: ex - cept ye eat the'. The Soprano and Alto parts have a melodic line with a fermata over the first 'ly'. The Tenor and Bass parts have a more rhythmic line. The Tenor staff has an '8' below it, indicating an octave. The lyrics are aligned under each staff.

6

flesh of the Son of man, and drink ____ his blood, ye have no life in ____

flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in ____

flesh of the Son ____ of man, and ____ drink his ____ blood, ye have no life in ____

flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, starting at measure 6. It continues the four-part setting for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are 'flesh of the Son of man, and drink ____ his blood, ye have no life in ____'. The Soprano and Alto parts have a melodic line with a fermata over the first 'man'. The Tenor and Bass parts have a more rhythmic line. The Tenor staff has an '8' below it, indicating an octave. The lyrics are aligned under each staff.

11

_____ you. Who _____ so eat - eth my flesh, _____ and drink - eth my

— you. Who _____ so eat - eth my flesh, _____ and drink - eth my

8 — you. Who _____ so eat - eth my flesh, _____ and drink - eth my

in you. Who _____ so eat - eth my flesh, _____ and drink - eth my

16

blood, hath e - ter - - - - nal life; and I will

blood, hath e - ter - - - - nal life; and I will raise him

8 blood, hath e - ter - nal _____ life; and I will raise him

blood, hath _____ e - ter - - - - nal life; and I will

raise him up at the last day, and I will raise him up at the last

up at the last day, and I will raise him up at the last

up at the last day, and I wil raise him up at the last

raise him up at the last day, and I will raise him up at the last

day. For my flesh is meat in-deed, and my blood is drink in -

day. For my flesh is meat in-deed, and my blood is drink in -

day. For my flesh is meat in-deed, and my blood is drink in -

day. For my flesh is meat in-deed, and my blood is drink in -

deed. He _____ that eat - eth my flesh, and drink _____ eth my _____ blood,

deed. He _____ that eat - eth my _____ flesh, and drink _____ eth my _____ blood,

8 deed. He _____ that eat - eth my flesh, and drink _____ eth my _____ blood,

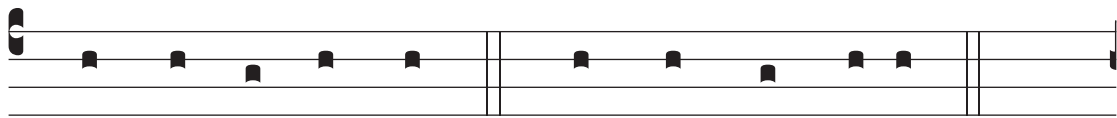
deed. He _____ that eat - eth my flesh, and drink - eth my blood,

dwell - eth in me, and I _____ in _____ him.

dwell - eth in me, and I _____ in him.

8 dwell - eth in me, and I _____ in him.

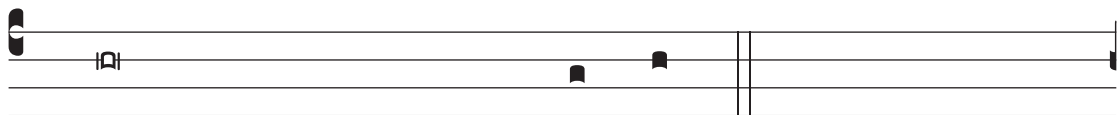
dwell - eth in me, and I _____ in him.



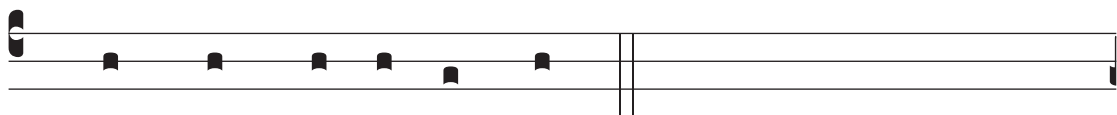
∇. The Lord be with you. Ṙ. And with your spirit.



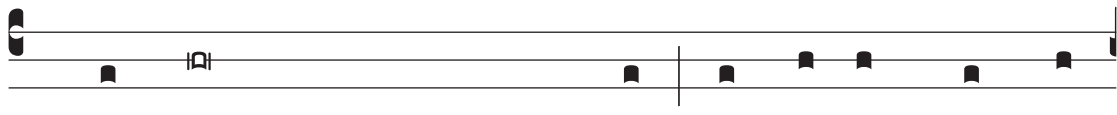
∇. Blessed be the name of the Lord. ∇. Now and for ever.



∇. Our help is in the name of the Lord.



∇. Who made heaven and earth.

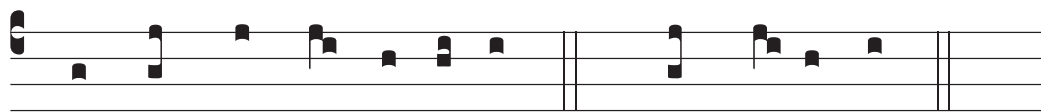


∇. May almighty God bless you, the Father, and the



Son, and the Holy Spir-it. Ṙ. Amen.

DISMISSAL



∇. Go forth, the Mass is ended. Ṙ. Thanks be to God.

WEDNESDAY



3:45 p.m. June 27
Madonna della Strada Chapel

12th week in ordinary time
Ordinary form

Introit: Antífona de Entrada

II

Salmo 27, 8-9. 1

F IR-me-*za* es el Se-ñor * para su pueblo, defen-*sa* y
sal- va-ción pa- ra sus fie- les. Sál-vanos, Se- ñor,
vela sobre nosotros y guí- a- nos siempre. Sal. A ti
te llamo, Señor, Roca mí-a, no te hagas el sordo; no se-a que,
si guardas silencio, *me* ocurra co-*mo* a los que bajan a la
tumba.

G LO-*ria* al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.
Como e-*ra* en el principio, a-ho-*ra* y siempre, por los siglos
de los si-glos. A-mén.

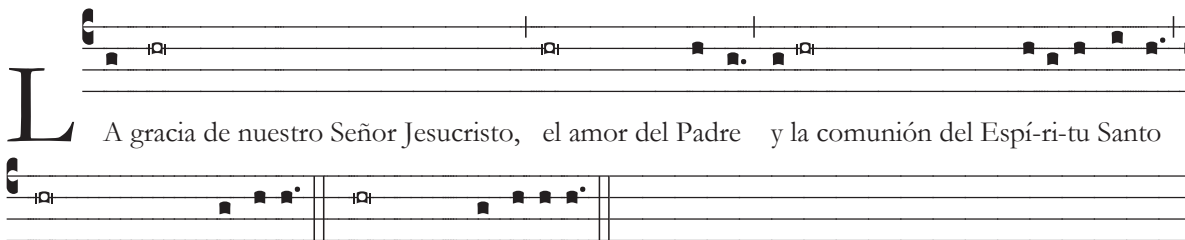
The Lord is the strength of his people, and the guardian of salvation for his Anointed. Save your people, O Lord, and bless your inheritance; be their guide for ever. V.s. Unto you, O Lord, will I cry; O my God, be not silent with me; if you remain silent, I will become like those who go down into the grave.



En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. *R.* Amén.

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. R. Amen.

Saludo

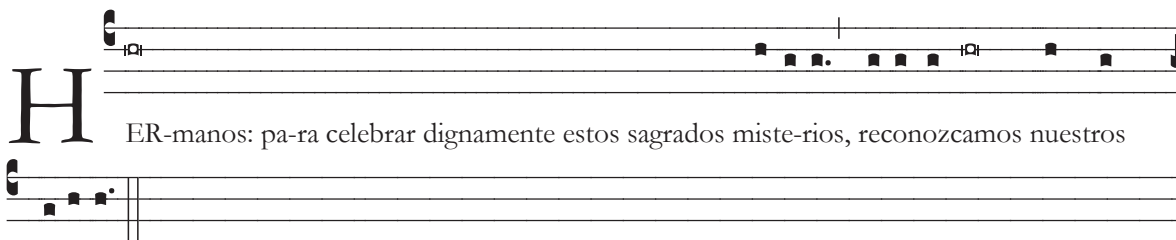


A gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Padre y la comunión del Espí-ri-tu Santo

estén con todos ustedes. *R.* Y con *tu* espí-ri-tu.

The grace of our Lord Jesus Christ, the love of the Father and the communion of the Holy Spirit be with you all. R. And with your spirit.

Acto Penitencial



HER-manos: pa-ra celebrar dignamente estos sagrados miste-rios, reconozcamos nuestros

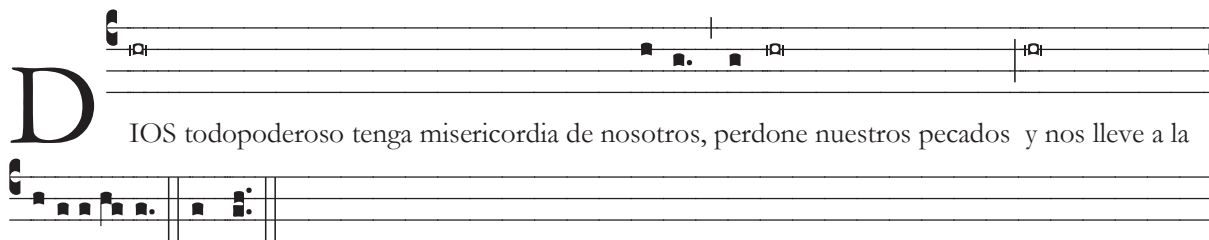
pecados.

Brethren, let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

A.

Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante ustedes, hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a ustedes, hermanos, que intercedían por mí ante Dios, nuestro Señor.

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.



DIOS todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la

vida eterna. *V.* Amén.

Almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and lead us to everlasting life. R. Amen.

MASS XVI

WOMEN BEGIN AFTER ASTERISK

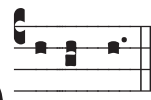
INTONED
BY CANTOR,
WOMEN
BEGIN,
ALTERNATIM,
TUTTI

III



K Y-ri- e * e-lé- i-son. *ij.* Christe e-lé- i-son. *ij.* Ký-
ri- e e-lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e * e-lé- i-son.

Oración Colecta

O  -re-mos.

A  - mén.

Primera lectura: 2 Reyes 22:8-13, 23:1-3; first reading: 2 Kings 22:8-13, 23:1-3

Por aquel entonces, el sumo sacerdote Jilquías dijo a Safán, delegado del rey Josías: “He hallado en el templo el libro de la ley”. Jilquías entregó el libro a Safán, quien lo leyó. Luego, Safán fue a ver al rey y le rindió cuentas, diciendo: “Tus siervos han fundido el dinero del templo y se lo han entregado a los encargados de las obras”. Y añadió: “El sacerdote Jilquías me ha entregado un libro”. Y lo leyó en presencia del rey.

Cuando el rey oyó las palabras del libro de la ley, rasgó sus vestiduras y ordenó al sacerdote Jilquías; a Ajicam, hijo de Safán; a Akbor, hijo de Miqueas; al delegado Safán y a Asaías, ministro suyo: “Vayan a consultar lo que dice el Señor acerca de mí, del pueblo y de todo Judá en este libro que se ha encontrado, pues el Señor está enfurecido con nosotros, porque nuestros padres no escucharon las palabras de este libro y no cumplieron lo que en él está escrito”.

Cuando ellos trajeron la respuesta, el rey convocó a todos los ancianos de Judá y de Jerusalén y se dirigió hacia el templo, acompañado por los hombres de Judá y todos los habitantes de Jerusalén, los sacerdotes, los profetas y todo el pueblo, desde el más pequeño hasta el más grande, y les leyó el libro de la alianza hallado en el templo.

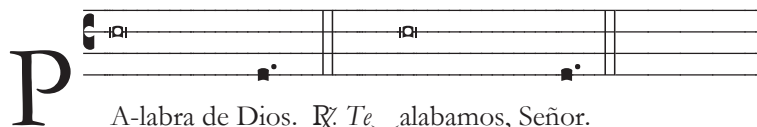
Después, de pie sobre el estrado y en presencia del Señor, renovó la alianza, comprometiéndose a seguir al Señor y a cumplir sus preceptos, normas y mandatos, con todo el corazón y toda el alma, y a poner en vigor las palabras de esta alianza, escritas en el libro. Y todo el pueblo renovó también la alianza.

The high priest Hilkiah informed the scribe Shaphan, “I have found the book of the law in the temple of the LORD.” Hilkiah gave the book to Shaphan, who read it. Then the scribe Shaphan went to the king and reported, “Your servants have smelted down the metals available in the temple and have consigned them to the master workmen in the temple of the LORD.”

The scribe Shaphan also informed the king that the priest Hilkiah had given him a book, and then read it aloud to the king. When the king heard the contents of the book of the law, he tore his garments and issued this command to Hilkiah the priest, Ahikam, son of Shaphan, Achbor, son of Micaiah, the scribe Shaphan, and the king’s servant Asaiah: “Go, consult the LORD for me, for the people, for all Judah, about the stipulations of this book that has been found, for the anger of the LORD has been set furiously ablaze against us, because our fathers did not obey the stipulations of this book, nor fulfill our written obligations.”

The king then had all the elders of Judah and of Jerusalem summoned together before him. The king went up to the temple of the LORD with all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem: priests, prophets, and all the people, small and great. He had the entire contents of the book of the covenant that had been found in the temple of the LORD, read out to them.

Standing by the column, the king made a covenant before the LORD that they would follow him and observe his ordinances, statutes and decrees with their whole hearts and souls, thus reviving the terms of the covenant which were written in this book. And all the people stood as participants in the covenant.



The word of the Lord. Thanks be to God.

Salmo 118:33, 34-35, 36, 37, 40



R. Muéstranos, Señor, el cami-no de tus leyes. (33a)



1. Mué-stra-me, Señor, el cami-no de tus le-yes, y yo lo segui-ré con cui-da-do.
 3. Guí-a-me por la sen-da de tu ley, que es lo que quie-ro.
 5. A parta mis ojos de las va-ni-da-des, da-me vida con tu pa-la-bra.

Cabezón

2. En -séñame a cumplir tu vo - - - lun-tad
 4. In -clina mi corazón a tus pre - - - tos,
 6. Mi -ra cómo anhelo tus de - - - tos:

2. En -séñame a cumplir tu vo - - - lun - tad
 4. In -clina mi corazón a tus pre - - - tos,
 6. Mi -ra cómo anhelo tus de - - - tos:

8 2. En -séñame a cumplir tu vo - - - lun - tad
 4. In -clina mi corazón a tus pre - - - tos,
 6. Mi -ra cómo anhelo tus de - - - tos:

2. En -séñame a cumplir tu vo - - - lun - tad
 4. In -clina mi corazón a tus pre - - - cep - - - tos,
 6. Mi -ra cómo anhelo tus de - - - cre - - - tos:

a guardarla de to - do co - - - ra zón.
 y no a la a - va - ri - - - ci a.
 dame vida con tu ju - sti - - - ci a.

a guardarla de to - do co - - - ra zón.
 y no a la a - va - ri - - - ci a.
 dame vida con tu ju - sti - - - ci a.

8 a guardarla de to - do co - - - ra zón.
 y no a la a - va - ri - - - ci a.
 dame vida con tu ju - sti - - - ci a.

a guardarla de to - do co - - - ra zón.
 y no a la a - va - ri - - - ci a.
 dame vida con tu ju - sti - - - ci a.

Psalm 118:33, 34-35, 36, 37, 40

R. Teach me the way of your decrees, O Lord.
Instruct me, O LORD, in the way of your statutes, that I may exactly observe them.

R. Teach me the way of your decrees, O Lord.
Give me discernment, that I may observe your law and keep it with all my heart.

R. Teach me the way of your decrees, O Lord.
Lead me in the path of your commands, for in it I delight.

R. Teach me the way of your decrees, O Lord.
Incline my heart to your decrees and not to gain.

R. Teach me the way of your decrees, O Lord.
Turn away my eyes from seeing what is vain: by your way give me life.

R. Teach me the way of your decrees, O Lord.
Behold, I long for your precepts; in your justice give me life.

R. Teach me the way of your decrees, O Lord.

Aclamación antes del Evangelio

III

Juan 15, 4.5

A - le-lu- ya. *

¶ Permanezcan en mí y yo en ustedes, dice el

Se- ñor; el que perma-ne-ce en mí da fru- to

abundan- te.

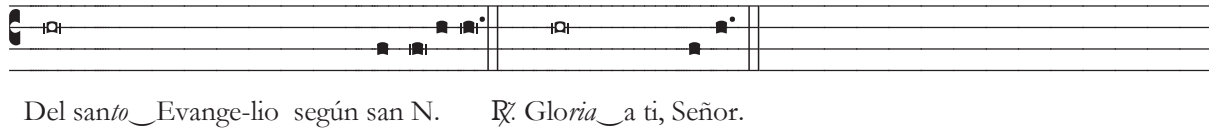
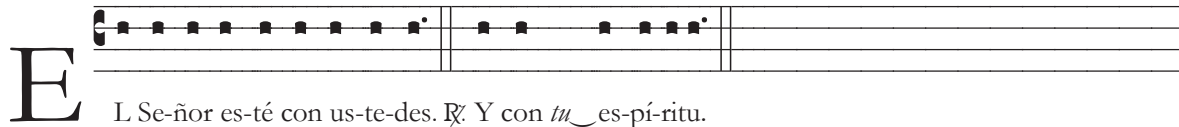
The musical notation consists of three systems of a single staff each. The first system begins with a large 'A' and the lyrics '- le-lu- ya. *'. The second system begins with a '¶' and the lyrics 'Permanezcan en mí y yo en ustedes, dice el'. The third system begins with the lyrics 'Se- ñor; el que perma-ne-ce en mí da fru- to' and ends with 'abundan- te.'.

Alleluia

Jn 15:4a, 5b

Remain in me, as I remain in you, says the Lord; whoever remains in me will bear much fruit.

Evangelio (Gospel reading)



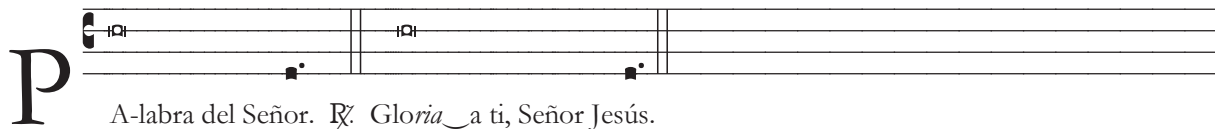
The Lord be with you. And with your spirit. A reading from the holy Gospel according to N. Glory to you, O Lord.

Evangelio: Matteo 7:15-20; Gospel: Matthew 7:15-20

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: “Cuidado con los falsos profetas. Se acercan a ustedes disfrazados de ovejas, pero por dentro son lobos rapaces. Por sus frutos los conocerán. ¿Acaso se recogen uvas de los espinos o higos de los cardos? Todo árbol bueno da frutos buenos y el árbol malo da frutos malos. Un árbol bueno no puede producir frutos malos y un árbol malo no puede producir frutos buenos. Todo árbol que no produce frutos buenos es cortado y arrojado al fuego. Así que por sus frutos los conocerán”.

Jesus said to his disciples: “Beware of false prophets, who come to you in sheep’s clothing, but underneath are ravenous wolves. By their fruits you will know them. Do people pick grapes from thorn bushes, or figs from thistles? Just so, every good tree bears good fruit, and a rotten tree bears bad fruit. A good tree cannot bear bad fruit, nor can a rotten tree bear good fruit. Every tree that does not bear good fruit will be cut down and thrown into the fire. So by their fruits you will know them.”

Después del Evangelio (After the Gospel Reading)



V. (Petition...) *Let us pray to the Lord. R. Lord, have mercy.*

Ofertorio

IV

Salmo 17, 5.6.7

A - fir-ma * mis pa- sos en tus ca- mi- nos
para que no tro- pie- cen mis pies. A ti te lla- mo, oh
Dios, esperando tu respuesta; incli- *na* a mí tu oí-
do y es- cucha mi rue- go. Renue- va tus bonda- des,
tú que sal-vas del agre- sor a los que se re-fu- gian bajo
tu dies- tra.

Render secure my footsteps in your paths so that my feet do not slip; incline your ear and hear my words; display your wonderful mercies, O Lord, Savior of those who place their hope in you.

:

12) Francisco López Capillas (c.1608-1674)

Aufer a Nobis

Soprano

Au - fer a no - - - bis a no - - - bis i - ni - qui - ta - tes

Alto

Au - fer a no - - - bis i - ni - qui - ta - - - tes no - - - -

Tenor

8 Au - fer a no - - - bis i - ni - qui - ta -

Bass

Au - fer a no - - - bis i - ni - qui - ta - tes

7

S

no - - - - - stras, i - ni - qui - ta - tes no - - - - -

A

stras, i - ni - qui - ta - tes no - - - - -

T

8 tes no - - - - - stras, i - ni - qui - ta - tes no - - - - -

B

no - - - - - stras, i - ni - qui - ta - tes no - - - - - stras, no -

13

S

stras, ut dig - ni ca - na - mus ti - bi, ca - na - mus ti - bi,

A

stras, ut dig - ni ca - na - mus ti - bi, ca - na - mus ti - bi, glo - ri - ae me -

T

8 stras, ut dig - ni ca - na - mus ti - bi, ca - na - mus ti - bi,

B

stras. Ut dig - ni ca - na - mus ti - bi, ca - na - mus ti - bi, glo - ri - ae me -

Copyright © 2002 by Miguel Astor, distributed under terms of the CPDL License (<http://www.cpd.org>)
Edition may be freely distributed, duplicated, performed, or recorded.

19

S glo - ri - ae me - los, glo - ri - ae me - los, glo - ri - ae me - los, ca - na - mus ti - - - bi.

A los, glo - ri - ae me - los, glo - ri - ae me - los, ca - na - mus ti - bi, ti - bi. Qui -

T glo - ri - ae me - los, glo - ri - ae me - los, glo - ri - ae me - los, ca - na - mus ti - - - bi.

B los, glo - ri - ae me - los, glo - ri - ae me - los, ca - na - mus ti - bi, ti - bi.

25

S Qui - bus in - dig - ni om - ni lau - - - de, lau - - -

A bus in - dig - ni om - ni lau - de, om - - - ni, om - ni lau - - -

T Qui - bus in - dig - ni om - ni lau - - - de, om - - - ni lau - - -

B Qui - bus in - dig - ni om - ni lau - de,

31

S de, om - ni lau - de, lau - - - de.

A de, om - ni lau - de, om - ni lau - - - de.

T de, om - ni lau - de, om - ni lau - de, om - ni lau - de.

B om - ni lau - de, om - ni lau - de.

37

S Dig - nis - si-mam col-lau-da - mus, lau-da - mus, dig - nis - si-mam col-lau-da - mus,

A Dig - nis - si-mam col-lau-da - mus, lau-da - mus, dig - nis - si-mam col-lau-da - mus, lau-da -

T Dig - nis - si-mam col-lau-da - mus, lau-da - mus, dig - nis - si-mam col-lau-da - mus,

B Dig - nis - si-mam col-lau-da - mus, lau-da - mus, dig - nis - si-mam col-lau-da - mus, lau-da -

43

S lau-da - mus, dig - nis - si - mam col-lau-da - mus, col-lau-da - mus, dig - nis - si - mam col-lau -

A mus, lau-da - mus, dig - nis - si - mam col-lau-da - mus, col-lau-da - mus, dig - nis - si - mam col-lau -

T lau-da - mus, dig - nis - si - mam col-lau-da - mus, col-lau-da - mus, dig - nis - si - mam col-lau -

B mus, lau-da - mus, dig - nis - si - mam col-lau-da - mus, col-lau-da - mus, dig - nis - si - mam col-lau -

49

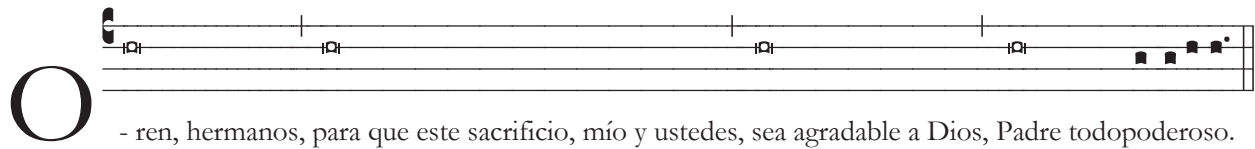
S da - mus, lau-da - mus, lau-da - mus.

A da - - - mus.

T da - mus, lau-da - - - - - mus.

B da - mus, lau-da - mus, lau-da - mus.

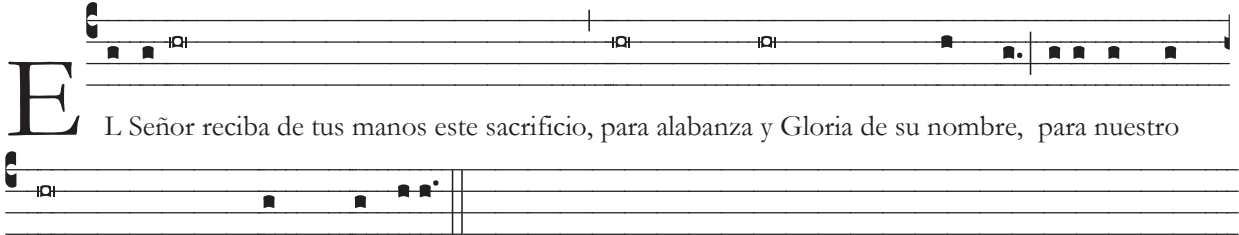
Oren Hermanos



O - ren, hermanos, para que este sacrificio, mío y ustedes, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

Pray, brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

Todos (All):



E L Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y Gloria de su nombre, para nuestro

bien y el de toda su san- ta I-glesia.

All: May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.

Oración sobre las Ofrendas

Todos (All): Amén.

Plegaria Eucarística

Prefacio



¶ El Señor esté con ustedes. R. Y con tu espíritu. ¶ Levante- mos el co-razón. R. Lo tenemos levantado



ha-cia el Señor. ¶ Demos gracias al Señor, nuestro Dios. R. Es justo y necesario.

¶ The Lord be with you. R. And with your spirit. ¶ Lift up your hearts. R. We lift them up to the Lord. ¶ Let us give thanks to the Lord our God. R. It is right and just.

INTONED
BY CANTOR,
TUTTI

II
S



Anctus, * Sanctus, Sanctus Dómi-nus De- us Sá-



ba- oth. Ple-ni sunt cæ-li et terra gló-ri- a tu- a. Ho-sán-



na in excél-sis. Benedíctus qui ve-nit in nómi-ne



Dómi-ni. Ho-sánna in excél- sis.

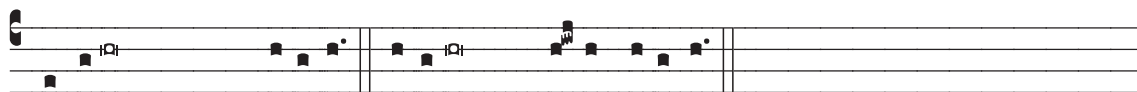
Plegaria Eucarística

DE RODILLAS (KNEEL)

Misterio de la fe

A.

O bien:



℣. Éste es el Misterio de la fe. ℣. Éste es el Miste- rio de la fe.

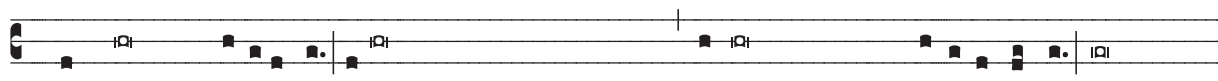
℣. *The mystery of faith.*



℟. Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección. ¡Ven, Señor Jesús!

℟. *We proclaim your death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.*

Doxología*



℣. Por Cristo, con él y en él, a ti, Dios Padre omnipotente, en la unidad del Espí-ri-tu Santo, todo honor

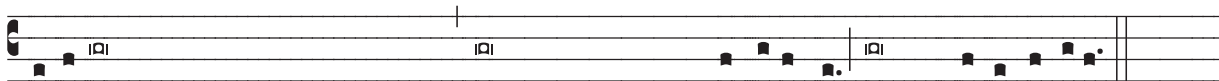


y toda gloria por los siglos de los siglos. ℟. Amén.

Rito de la Comunión

DE PIE (STAND)

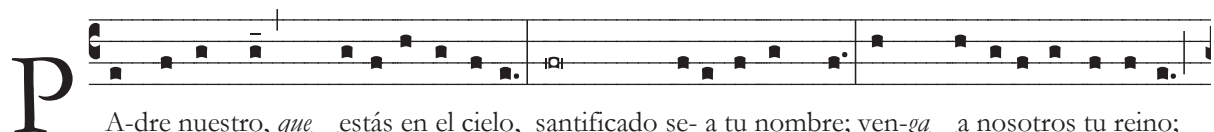
Padrenuestro



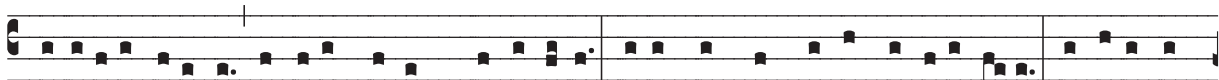
Fieles a la recomendación del Salvador y siguiendo su divina enseñanza, nos atrevemos a decir:

At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:

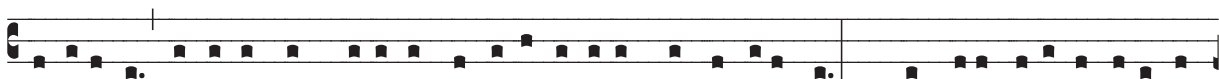
TODOS:



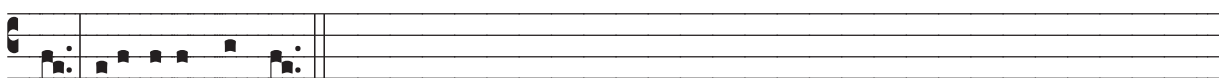
A-dre nuestro, *que* estás en el cielo, santificado se- a tu nombre; ven-*ga* a nosotros tu reino;



hágase tu voluntad en la tie-rra *como* en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada dí- a; perdona nues-

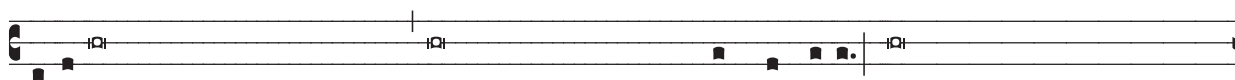


tras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes ca- er en la tenta-

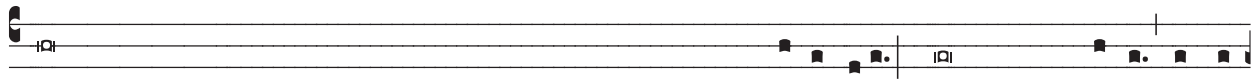


ción, y líbranos del mal.

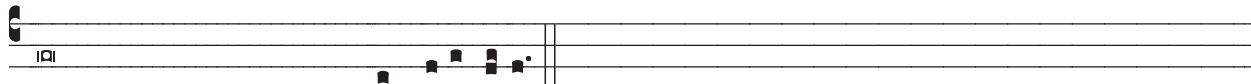
Our Father, who art in heaven, hallowed by thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.



Líbranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros dí- as, para que, ayudados por tu mise-



ricordia, vivamos siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mien-tras esperamos la glo-



riosa venida de nuestro Salvador, Jesucristo.

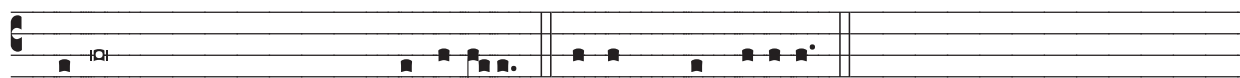
Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.



Tu-yo es el reino, tuyo el poder y la glo-ria, por siempre, Señor.

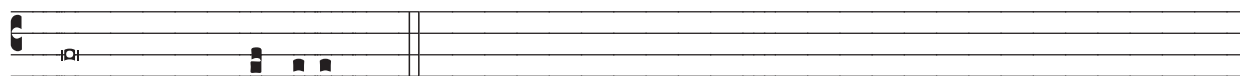
For the kingdom, the power and the glory are yours now and for ever.

La Paz



℣. La paz del Señor esté siempre con ustedes. ℞. Y con *tu* es- pí-ri-tu.

℣. *The peace of the Lord be with you always. ℞. And with your spirit.*



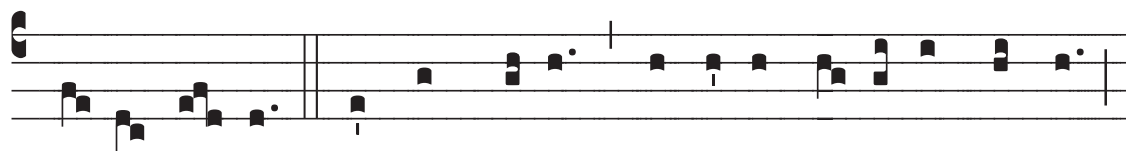
℣. Dense fraternal-men-te la paz.

℣. *Fraternally give peace.*

INTONED
BY CANTOR,
TUTTI



A - gnus De- i, * qui tollis peccá-ta mun-di: mi-se-



ré-re no- bis. Agnus De- i, * qui tollis peccá-ta mundi:



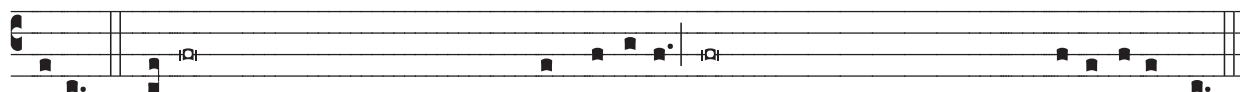
mi-se-ré-re no-bis. Agnus De- i, * qui tollis peccá-ta



mun-di: dona no-bis pa- cem.



℣. Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Dichosos los invitados a la cena del



Señor. ℞. Se-ñor, no soy digno de que entres en mi ca-sa, pero una palabra tuya bas- tará pa-ra sanarme.

℣. *Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb. ℞. Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.*

Communio: Antífona de la Comunión

VI i Salmo 144, 15

L OS ojos de todos los hombres * te mi- ran, Señor,
llenos de es- peranza, y tú das a ca- da uno su a-
li- men- to.

IV ii Salmo 144, 15

L OS ojos de todos los hombres * te mi- ran, Señor,
llenos de es- peranza, y tú das a ca- da uno su a-
li- men- to.

The eyes of all look to you, Lord, and you give them their food in due season.

Dominus meus

Cristóbal de Morales (1500-1553)

1

Cantvs

Altvs

Tenor

Bassvs

Do - mi - nus me - us et De - us me - us,

Do - mi - nus me - us et De - us me - us, et De - us me -

Do - mi - nus me -

Do - mi - nus me - us et

8

us,

us et De - us me - us:

De - us me - us,

e - go cre - di - di, e - go cre - di - di,

e - go cre - di - di, e - go cre - di - di, e -

e - go cre - di - di, e - go

e - go cre - di - di, e - go cre - di - di, e -

15

e - go cre - di - di qui - a tu es Chri - stus, qui - a tu es Chri -

go cre di - di, qui - a tu es Chri - stus, qui -

cre - di - di, e - go cre - di - di qui - a tu es Chri - stus, e - go cre - di -

go cre - di - di qui - a tu es Chri - stus, qui - a

22

stus, Fi - li - us De - i vi - vi, Fi - li - us De - i vi -
 a tu es Chri - stus, Fi - li - us De - i vi - vi, Fi - li - us De - i
 di qui - a tu es Chri - stus, Fi - li - us De - i vi - vi, Fi - li - us De -
 tu es Cri - stus, Fi - li - us De - i vi - vi:

29

vi: qui in hunc mun - dum ve - ni sti.
 vi - vi: qui in hunc mun - dum ve - ni sti.
 i: qui in hunc mun - dum, qui in hunc mun - dum ve - ni sti.
 qui in hunc mun - dum ve - ni sti, ve - ni sti.

36

In ma - nus tu - as Do - mi - ne com - men - do spi - ri -
 In ma - nus tu - as Do - mi - ne com - men - do spi - ri -
 In ma - nus tu - as Do - mi - ne com - men - do spi - ri - tum
 In ma - nus tu - as Do - mi - ne com - men -

44

tum me - um. Re de-mi-sti me, Do-mi-ne De -

tum me - um. Re de-mi-sti me, Do mi-ne, Do - mi-ne De-us

me - um. Re de-mi-sti me, Do mi-ne, Do - mi - ne

do spi - ri - tum me - um. Re - de-mi-sti me, Do - mi - ne,

52

us ve - ri - ta - tis De - us ve - ri - ta - tis, De - us

ve - ri - ta - tis, De - us ve - ri - ta - tis,

De - us ve - ri - ta - tis, De - us ve - ri - ta - tis, De - us ve - ri -

De - us ve - ri - ta - tis, De - us ve - ri - ta - tis, De - us ve - ri - ta -

59

ve - ri - ta - tis.

De - us ve - ri - ta - tis, ve - ri - ta - tis.

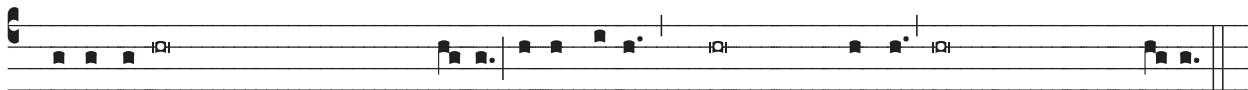
ta - tis, ve - ri - ta - tis, ve - ri - ta - tis, ve - ri - ta - tis.

tis, De - us ve - ri - ta - tis, De - us ve - ri - ta - tis.

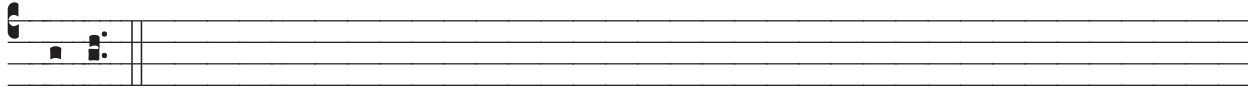
Rito de Conclusión



℣. El Señor esté con uste-des. ℟. Y con *tu* espí-ri-tu.

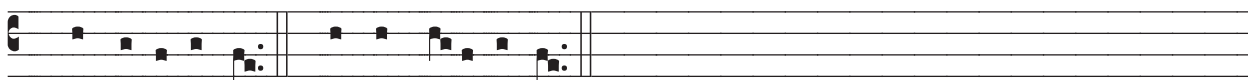


℣. La ben- di-ción de Dios todopodero-so, Padre, Hi-jo † y Es- pí-ri-tu Santo, descienda sobre uste-des.



℟. Amén.

Despedida (Dismissal)



℣. Pue-den ir en paz. ℟. De-mos gra-cias a Dios.

℣. You may go in peace. ℟. Thanks be to God.

Texto del Misal Romano, tercera edición © 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Música del Misal Romano, tercera edición © 2017 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. Se reservan todos los derechos. Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL. Engraving © Janet Gorbitz 2018. The engraving portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL. Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico). Offertory text and Psalm verse from Biblia Latinoamérica 2018 (sobicaín.org). Music © Janet Gorbitz 2018. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

THURSDAY



3:45 p.m. June 28

Madonna della Strada Chapel

Requiem Mass for deceased members of CMAA

Extraordinary Form

Introit

4 Esd 2: 34, 35 y. Ps 64: 2, 3

VI
R Equi- em * æ- tér- nam do- na e- is Dó-
 mi- ne: et lux perpé- tu- a lú- ce- at e- is.
 Ps. Te de- cet hymnus De- us in Si- on, et ti- bi reddé- tur
 vo- tum in Je- rú- sa- lem: * exáudi o- ra- ti- ónem me- am,

ad te omnis ca- ro vé- ni- et.† *Réquiem.*

Eternal rest grant unto them, O Lord; and let perpetual light shine upon them.
 Ps. A hymn, O God, becometh Thee in Sion; and a vow shall be paid to Thee
 in Jerusalem: hear my prayer; all flesh shall come to Thee.

MEN BEGIN AFTER ASTERISK

INTONED
 BY CANTOR,
 MEN BEGIN,
 ALTERNATIM,
 TUTTI

VI
K Y- ri- e * e- lé- i- son. *ijj.* Chrí- ste e- lé-
 i- son. *ijj.* Ký- ri- e e- lé- i- son. *ij.* Ký- ri- e
 * e- lé- i- son. †

Collect

Oremus/Let us pray.

Deus, cui proprium est misereri semper et parcere: propitiare animabus famulorum famularumque tuarum, et omnia eorum peccata dimitte; ut, mortalitatis vinculis absolutae, transire mereantur ad vitam. Per Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum. R. Amen

O God, whose property is ever to have mercy and to spare; have mercy on the souls of Thy servants and handmaids, and grant them the remission of all their sins; that being delivered from the bonds of mortality, they may be found worthy to enter into life. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end.
R. Amen.

Epistle: Apocalypse 14:13

Lectio libri Apocalypsis beati Joannis Apostoli.

In diebus illis: Audivi vocem de caelo, dicentem mihi: Scribe: Beati mortui, qui in Domino moriuntur. Amodo jam dicit Spiritus, ut requiescant a laboribus suis: opera enim illorum sequuntur illos.

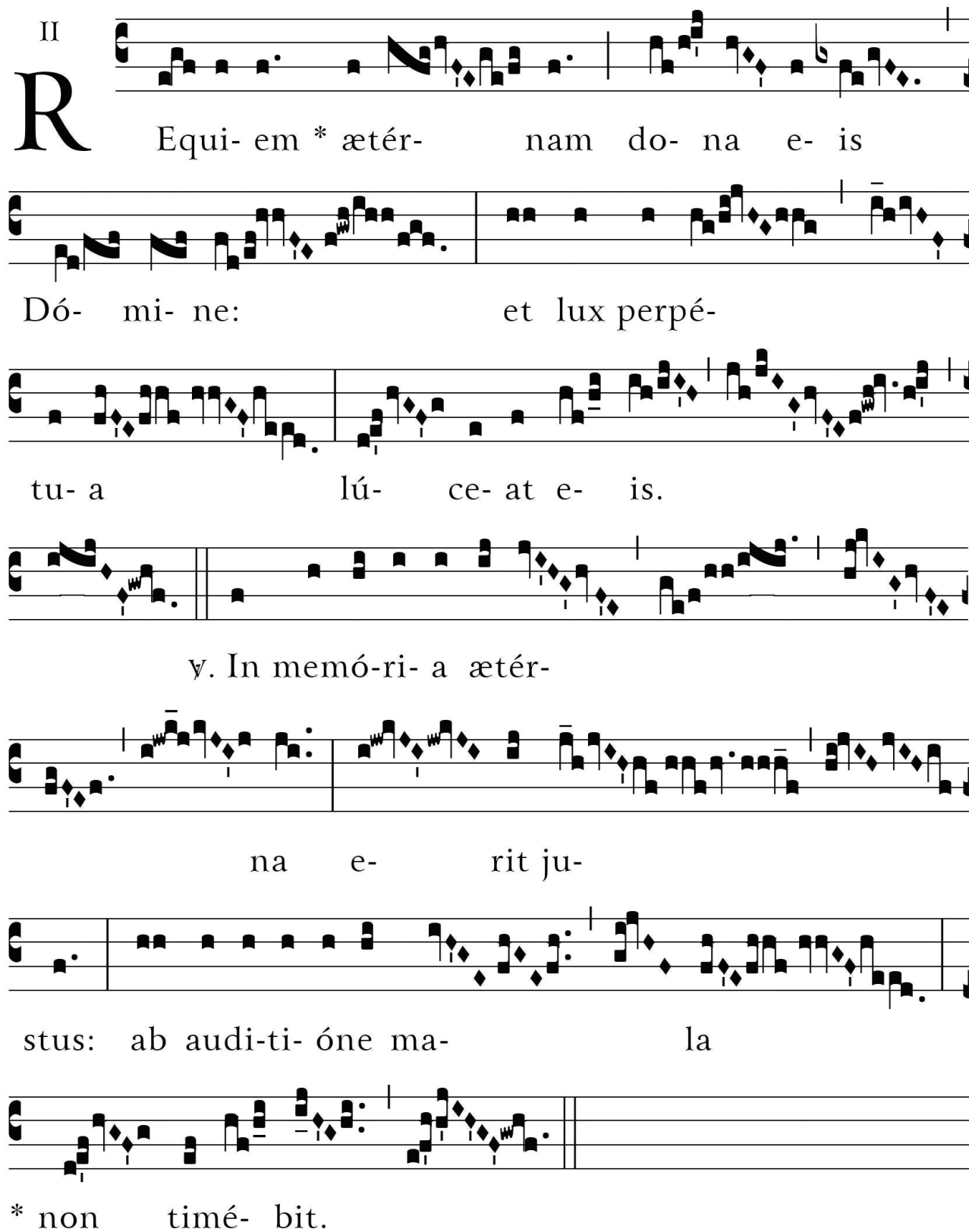
R: Deo gratias.

A lesson from the book of Apocalypse of Blessed John the Apostle

In those days: I heard a voice from Heaven, saying to me: Write, blessed are the dead who die in the Lord, from henceforth now, saith the Spirit, that they may rest from their labors, for their works follow them.

R: Thanks be to God.

II
R



Equi- em * ætér- nam do- na e- is

Dó- mi- ne: et lux perpé-

tu- a lú- ce- at e- is.

y. In memó-ri- a ætér-

na e- rit ju-

stus: ab audi-ti- óne ma- la

* non timé- bit.

Eternal rest grant unto them, O Lord; and let perpetual light shine upon them.
y. The just shall be in everlasting remembrance; he shall not fear the evil hearing.

Tract

VIII

A

Bsól- ve, * Dó-mi-ne, á-nimas ómni- um

fi-dé-li- um de-functó- rum ab omni vín-

cu-lo de-li- ctó- rum. ∇. Et grá-ti- a tu- a il-lis

succurrén- te, me-re- ántur e-váde-re ju-

dí-ci- um ulti- ó- nis. ∇. Et lu-cis æ-tér-

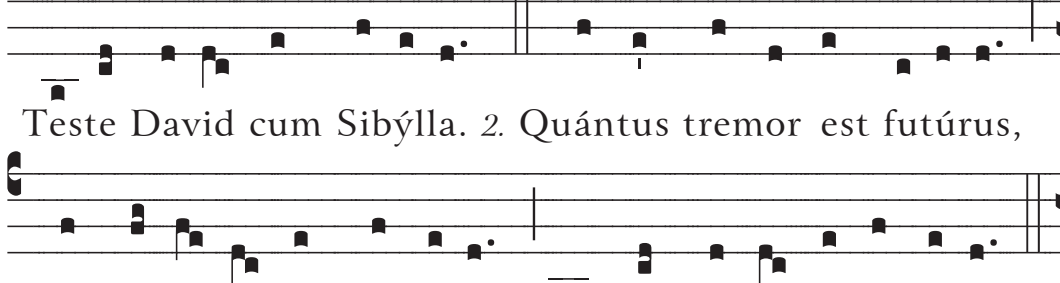
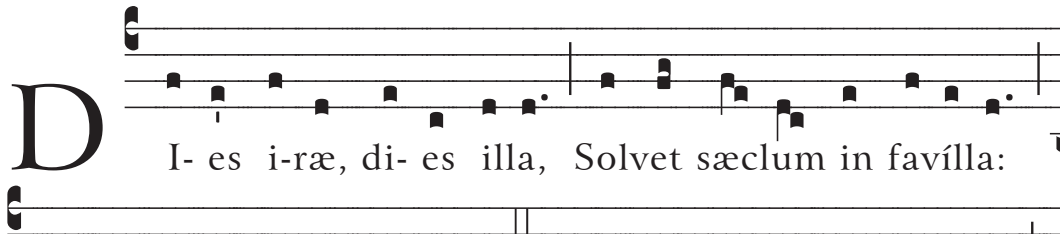
næ be- a-ti-tú- di- ne * pérfru- i.

Absolve, O Lord, the souls of the faithful departed from every bond of sin.
∇. And by the help of Thy grace may they be enabled to escape the avenging
judgment. ∇. And enjoy the bliss of everlasting light.

INTONED
BY CANTOR,
MEN BEGIN
AT SOLVET
SÆCLUM,
ALTERNATIM,
TUTTI AT
AMEN

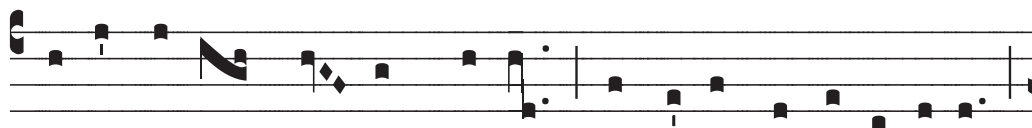
Sequence, DIES IRÆ

MEN BEGIN AT SOLVET SÆCLUM

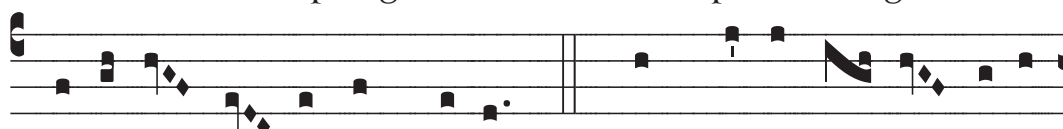


Quando ju-dex est ventúrus, Cuncta stricte discussúrus!

The day of wrath, that awful day, shall reduce the world to ashes, as David and the Sibyl prophesied. 2. How great will be the terror, when the Judge shall come to examine all things rigorously!



Coget omnes ante thronum. 4. Mors stupé-bit et natú-



The trumpet, with astounding blast, echoing over the sepulchers of the whole world, shall compel all before the throne. 4. Death and nature will stand aghast,



5. Liber scriptus pro-fe-ré-tur, In quo to-tum continé-tur,

Unde mundus judi-cé-tur. 6. Judex ergo cum sedébit,



Unde mundus judi-cé-tur. 6. Judex ergo cum sedébit,



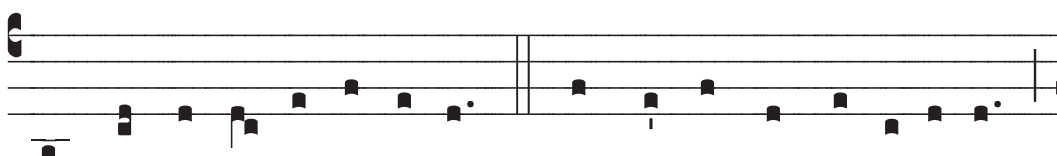


Quídquid la-tet appa-rébit: Nil in-últum remané-bit.

The written book shall be brought forth, containing all for which the world must be judged. 6. When, therefore, the Judge shall be seated, whatsoever is hidden shall be brought to light, naught shall remain unpunished.



7. Quid sum mi-ser tunc dictúrus? Quem patró-num roga-tú-rus?



Cum vix justus sit se-cú-rus. 8. Rex treméndæ ma-jestá-tis,

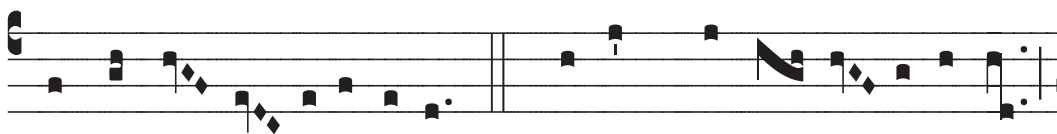


Qui salvándos salvas gra-tis, Salva me, fons pi-e-tá-tis.

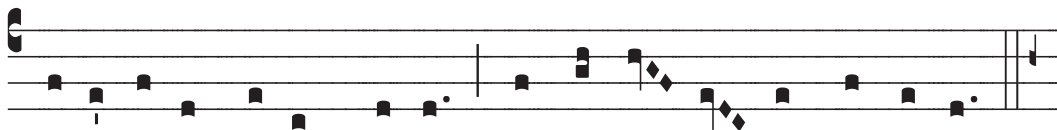
What then shall I, unhappy man, allege? Whom shall I invoke as protector? When even the just shall hardly be secure. 8. O King of awful majesty, who of thy free gift savest them that are to be saved, save me, O fount of mercy!



9. Recordá-re Je-su pi-e, Quod sum causa tu-æ vi-æ:

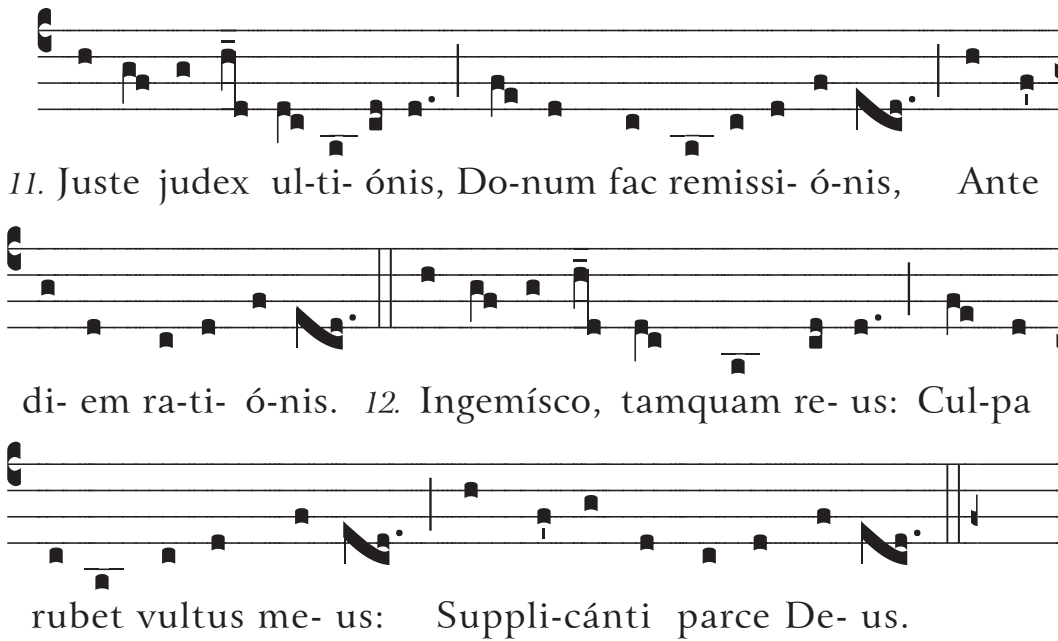


Ne me per-das illa di-e. 10. Quæ-rens me, se-dí-sti lassus:



Redemísti crucem passus: Tantus la-bor non sit cassus.

Remember, O loving Jesus, 'twas for my sake thou camest on earth, let me not then be lost on that day. 10. Seeking me thou didst sit weary, thou didst redeem me by dying on the cross, let not such suffering be all in vain.



11. Juste judex ul-ti- ónis, Do-num fac remissi- ó-nis, Ante
 di- em ra-ti- ó-nis. 12. Ingemísco, tamquam re- us: Cul-pa
 rubet vultus me- us: Suppli-cánti parce De- us.

O righteous Awarder of retribution, grant me the gift of pardon before the day of reckoning. 12. I groan as one guilty, while my countenance blushes for my fault: O spare thy supplicant, O God!

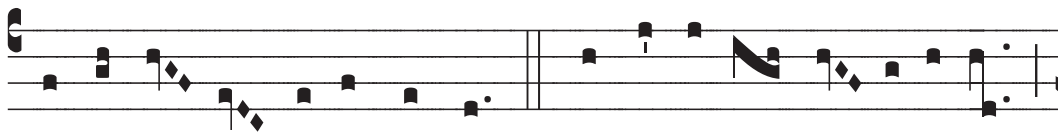


13. Qui Ma-rí- am absolvísti, Et latró-nem exaudísti,
 Mi-hi quoque spem dedísti. 14. Preces me- æ non sunt dignæ:
 Sed tu bo-nus fac benígne, Ne per-énni cremer igne.

Thou who didst absolve Mary [Magdalene], and didst hear the prayer of the thief, to me also thou hast given hope. 14. My prayers are not worthy, but thou who art good, grant in thy kindness that I may not burn in the everlasting fire.



15. Inter oves lo- cum præsta, Et ab hædis me sequéstra,



Stá-tu- ens in parte dextra. 16. Confu-tá-tis ma- ledíctis,



Flammis ácri-bus addíctis, Voca me cum benedíctis.

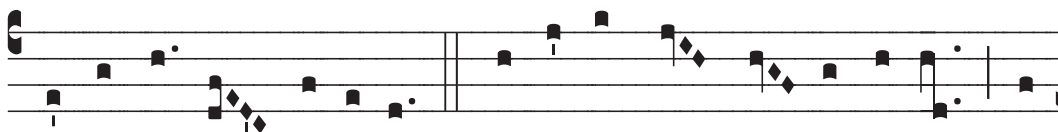
Give me a place among thy sheep and separate me from the goats, setting me on thy right side. 16. When the reprobate, covered with confusion, shall have been sentenced to the cruel flames, call me with the blessed.



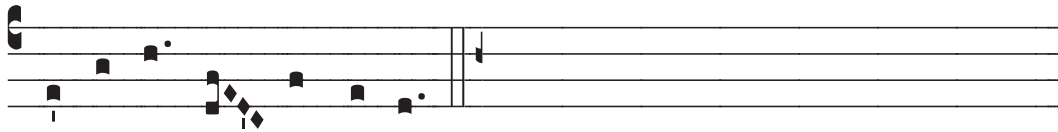
17. O-ro supplex et acclí-nis, Cor contrí-tum qua-si ci-nis:



Ge-re cu-ram me- i fi-nis. 18. Lacrimósa di- es illa, Qua



re-súrget ex fa-vílla, 19. Ju-di-cándus ho-mo re-us: Hu-



ic ergo par- ce De- us.

Prostrate in supplication I implore thee, with a heart contrite as though crushed to ashes, O have a care of my last hour! 18. A mournful day that day shall be, when from the dust shall arise 19. guilty man, that he may be judged; therefore, spare him, O God!

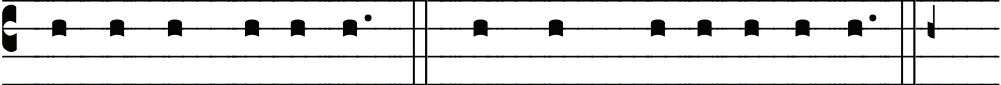


TUTTI

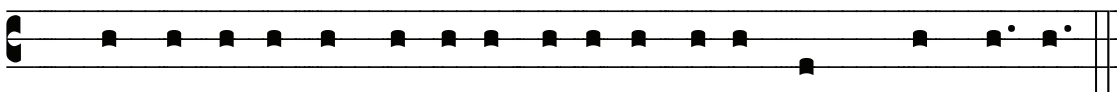
20. Pi- e Je-su Dómine, dona e- is réqui- em. A- men.

O tender Lord Jesus, grant them eternal rest.

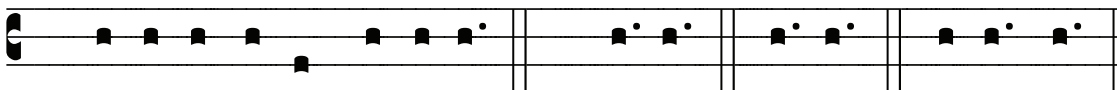
Before the Gospel



D Omi-nus vobíscum. R̃. Et cum spí-ri-tu tu- o.



ψ. ✠ Sequénti- a sancti Evangé-li- i secúndum Matthæ- um.†



R̃. Gló-ri- a ti-bi Dómine. † Marcum Lu-cam Jo- ánnem.

The Lord be with you. R̃. And with thy spirit. ψ. ✠ The continuation of the Holy Gospel according to N. R̃. Glory be to Thee, O Lord.

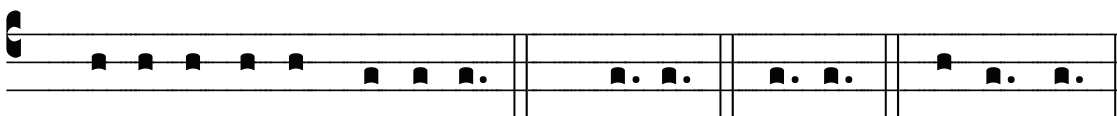
or:



D Omi-nus vo-bíscum. R̃. Et cum spí-ri-tu tu- o.



ψ. ✠ Sequénti- a sancti Evangé-li- i secúndum Matthæ- um.†



R̃. Gló-ri- a ti-bi Dómine. † Marcum Lu-cam Jo- ánnem.

Gospel: John 6:51-55

+ Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem.

R: Gloria tibi, Domine.

In illo tempore: Dixit Jesus turbis Judaeorum: Ego sum panis vivus, qui de caelo descendi.

Si quis manducaverit ex hoc pane, vivet in aeternum: et panis, quem ego dabo, caro mea est pro mundi vita. Litigabant ergo Judaei ad invicem, dicentes: Quomodo potest hic nobis carnem suam dare ad manducandum? Dixit ergo eis Jesus: Amen, amen dico vobis: nisi manducaveritis carnem Filii hominis, et biberitis ejus sanguinem, non habebitis vitam in vobis. Qui manducat meam carnem, et bibit meum sanguinem, habet vitam aeternam: et ego resuscitabo eum in novissimo die.

+ The continuation of the holy Gospel according to Saint John.

R: Glory be to Thee, O Lord.

At that time: Jesus said to the multitudes of the Jews: I am the living bread which came down from heaven. If any man eat of this bread, he shall live for ever; and the bread that I will give, is My flesh, for the life of the world. The Jews therefore strove among themselves, saying: How can this man give us His flesh to eat? Then Jesus said to them: Amen, amen I say unto you: Except you eat the flesh of the Son of man, and drink His blood, you shall not have life in you. He that eateth My flesh, and drinketh My blood, hath everlasting life: and I will raise him up in the last day.

At the end of the Gospel:

s. Laus tibi, Christe.

s. Praise be to Thee, O Christ.

p. Per evangélica dicta, deleántur
nostra delícta.

p. By the words of the Gospel, may
our sins be blotted out.

Offertory

II
D Omi-ne Ie-su Christe, * Rex gló- ri-
ae, lí-be-ra á-nimas ómni-um fi-dé-li-um de-fun-
ctó-rum de poenis infér-ni, et de pro-fúndo la-cu : lí-be-
ra e-as de o-re le-ó-nis, ne absórbe-at e-as tár-
ta-rus, ne cadant in obscú-rum : sed sígni-fer sanctus
Mí-cha-el repraeséntet e-as in lu-cem sanctam :
* Quam o-lim Abrahae promi-sísti, et sé-
mi-ni e-ius. ∇. Hósti-as et pre-ces ti-bi Dómi-ne
laudis of-fé-rimus : tu súsci-pe pro a-nimábus il-lis,
qua-rum hó-di-e memó-ri-am fá-ci-mus : fac e-as, Dómi-
ne, de mor-te transí-re ad vi-tam. * Quam o-lim.

O Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of all the departed faithful from the sufferings of hell and from the deep pit; deliver them from the mouth of the lion, may they not be swallowed up by hell, may they not fall into darkness; but may Saint Michael, the standardbearer, present them in holy light * as you promised long ago to Abraham and his descendants. ✠ We offer our sacrifices and our prayers to you, O Lord; receive them for the souls that we are remembering today; O Lord, make them pass from death into life * as you promised...

Secret

Annue nobis, quaesumus, Domine, ut animabus famulorum famularumque tuarum haec prosit oblation: quam immolando, totius mundi tribuisti relaxari delicta. Per Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum. R. Amen

Hear us, O Lord, we beseech Thee, and let the souls of Thy servants and handmaids profit by this sacrifice, by the offering of which Thou didst grant that the sins of the whole world should be loosed. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God world without end. R. Amen.

Preface dialogue

P ER ómni- a saécu-la saecu-ló-rum. R̃. Amen. Ṽ. Dóminus vo-
biscum. R̃. Et cum spí-ri-tu tú-o. Ṽ. Sursum córda. R̃. Habémus ad
Dóminum. Ṽ. Grá-ti- as agámus Dómino Dé- o nóstro. R̃. Dignum
et jústum est.

Preface

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. In quo nobis spes beatæ resurrectionis effulsit: ut quos contristat certa moriendi conditio, eosdem consoletur futuræ immortalitatis promissio. Tuis enim fidelibus, Domine, vita mutatur, non tollitur: et dissoluta terrestris hujus incolatus domo, æterna in cælis habitatio comparatur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

It is truly meet and just, right and salutary, that we should always, and in all places, give thanks to thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God. Through Christ our Lord. In whom the hope of blessed resurrection hath shone upon us: that those whom the certainty of dying afflicteth, the promise of future immortality may console. For unto thy faithful, O Lord, life is changed, not taken away: and the abode of this earthly sojourn being dissolved, an eternal dwelling is prepared in heaven. And therefore with the Angels and Archangels, with the Thrones and Dominions, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to thy glory, evermore saying:

INTONED
BY MEN,
TUTTI

S Anctus, * Sanctus, Sanctus Dómi-nus De- us Sá-
ba- oth. Ple-ni sunt cæ-li et terra gló-ri- a tu- a. Ho-sáнна
in excélsis. Bene-díctus qui ve-nit in nó-mi-ne Dómi-ni.
Ho-sáнна in excél-sis.

INTONED
BY WOMEN,
TUTTI

A -gnus De- i, * qui tollis peccá-ta mundi: dona e-
is réqui- em. Agnus De- i, * qui tollis peccá-ta mundi:
dona e- is réqui- em. Agnus De- i, * qui tollis peccá-ta
mundi: dona e- is réqui- em ** sempi-térnam. †

VIII

LUX æ-térna * lú-ce- at e- is, Dómi-ne: Cum san-
ctis tu- is in æ-térnum, qui- a pi- us es. √. Réqui- em ætér-
nam dona e- is, Dómine, et lux perpé-tu- a lú-ce- at
e- is. * Cum sanctis tu- is in æ-térnum, qui- a pi- us es.

May eternal light shine upon them, O Lord: With Thy Saints for evermore, for Thou art gracious. √. Eternal rest grant unto them, O Lord; and let perpetual light shine upon them * with Thy Saints for evermore, for Thou art gracious.

Page is intentionally left blank

Panis Angelicus

Claudio Casciolini (1697 - 1760)
Ed. Douglas J Walczak (ASCAP)

(♩ = c. 76)

SOPRANO

1. Pa - nis an - ge - li - cus fit pa - nis ho - - mi - num,
2. Te tri - na De - i - tas u - na - que po - - sci - mus,

ALTO

1. Pa - nis an - ge - li - cus fit pa - nis ho - - mi - num,
2. Te tri - na De - i - tas u - na - que po - - sci - mus,

TENOR

1. Pa - nis an - ge - li - cus fit pa - nis ho - - mi - num,
2. Te tri - na De - i - tas u - na - que po - - sci - mus,

BASS

1. Pa - nis an - ge - li - cus fit pa - nis ho - - mi - num,
2. Te tri - na De - i - tas u - na - que po - - sci - mus,

6

S.

Dat pa - nis cae - li - cus fi - gu - ris ter - mi - num, fi - gu - ris
sic nos tu vi - si - ta, si - cut te co - li - mus: si - cut te

A.

Dat pa - nis cae - li - cus fi - gu - ris ter - mi - num, fi - gu - ris
sic nos tu vi - si - ta, si - cut te co - li - mus: si - cut te

T.

Dat pa - nis cae - li - cus fi - gu - ris ter - mi - num, fi - gu - ris
sic nos tu vi - si - ta, si - cut te co - li - mus: si - cut te

B.

Dat pa - nis cae - li - cus fi - gu - ris ter - mi - num, fi - gu - ris
sic nos tu vi - si - ta, si - cut te co - li - mus: si - cut te

10

S.

ter co - mi - num; O res mi - ra - bi - lis Man - du - cat Do - mi - num
co - li - mus: Per tu - as se - mi - tas Duc nos quo ten - di - mus,

A.

ter co - mi - num; O res mi - ra - bi - lis Man - du - cat Do - mi - num
co - li - mus; Per tu - as se - mi - tas Duc nos quo ten - di - mus,

T.

ter co - mi - num; O res mi - ra - bi - lis Man - du - cat Do - mi - num Pau -
co - li - mus; Per tu - as se - mi - tas Duc nos quo ten - di - mus, Ad

B.

ter co - mi - num; O res mi - ra - bi - lis Man - du - cat Do - mi - num
co - li - mus; Per tu - as se - mi - tas Duc nos quo ten - di - mus,

Copyright ©2011 Douglas J Walczak (ASCAP)
This edition may be freely downloaded, duplicated, distributed, performed or recorded.

15 *poco rit.*

S. Pau - per, ser - vus et hu - mi - lis.
Ad - lu - cem quam in ha - bi - tas.

A. Pau - per, ser - vus et hu - mi - lis.
Ad - lu - cem quam in ha - bi - tas.

T. per, ser - vus et hu - mi - lis.
lu - cem quam in ha - bi - tas.

B. Pau - per, ser - vus et hu - mi - lis.
Ad - lu - cem quam in ha - bi - tas.

Translation:

The angelic bread becomes the bread of men; The heavenly bread ends all prefigurations:
What wonder! The Lord is eaten by a poor and humble servant.

Triune God, we beg of you:

visit us, just as we worship you.

By your ways, lead us where we are heading, to the light in which you dwell.

Postcommunion prayer

Deus, cui soli competit medicinam praestare post mortem: praesta, quaesumus; ut animae famulorum famularumque tuarum, terrenis exutae contagiis, in tuae redemptionis parte numerentur. Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum. R. Amen.

O God, who alone canst give a remedy after death; grant, we beseech Thee, that the souls of Thy servants and handmaids may be rid of earthly contagion and be counted amongst Thy redeemed. Thou who liveth and reigneth with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, God, forever and ever. R. Amen.

R

Equi-éscant in pá-ce. R. Amen.

p. Dóminus vobíscum.

s. Et cum spírítu tuo.

p. ✠ Inítium sancti Evangélíi secúndum Joánnem.

s. Glória tibi, Dómine.

p. In princípío erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípío apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt.

Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum.

In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fíeri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis.

s. Deo grátias.

p. The Lord be with you.

s. And with thy spirit.

p. ✠ The beginning of the holy Gospel according to Saint John.

s. Glory be to Thee, O Lord.

p. In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made: in Him was life, and the life was the Light of men: and the Light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it.

There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to bear witness of the Light, that all men might believe through Him. He was not the Light, but was to bear witness of the Light. That was the true Light, which enlighteneth every man that cometh into this world.

He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, to them He gave power to become the sons of God, to them that believe in His name: who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

Genuflect

AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt among us: and we saw His glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth.

s. Thanks be to God.

Page is intentionally left blank

THE RITE OF ABSOLUTION WHEN THE BODY IS NOT PRESENT

The Absolution begins with the following responsory:

I
L I-be-ra me, Dó- mi-ne, * de morte ætér- na,
in di- e illa tremén- da: † Quando cæ- li mo- vèndi
sunt et ter-ra: ‡ Dum vé- ne- ris ju-di- cá- re
sæ- cu-lum per i- gnem.

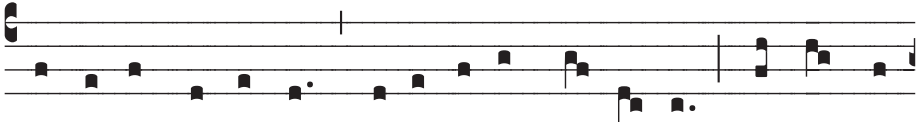
Deliver me, O Lord, from eternal death in that awful day. † When the heavens and the earth shall be moved: ‡ When Thou shalt come to judge the world by fire.

¶ Tremens factus sum ego, et tí- me- o, dum discússi- o
véne- rit, at-que ventú- ra i- ra. † *Quando...terra.*

¶ Dread and trembling have laid hold on me, and I fear exceedingly because of the judgment and of the wrath to come. † When the heavens...

¶ Di- es illa, di- es i-ræ, ca-lami-tá-tis et mi-sé-ri- æ,
di- es magna et amá-ra val- de. ‡ *Dum véneris...ignem.*

¶ O that day, that day of wrath, of sore distress and of all wretchedness, that great day and exceeding bitter. ‡ When Thou shalt...



∿. Réqui- em æ-térnam dona e- is Dó-mi-ne: et lux per-



pé-tu- a lú-ce- at e- is. * *Libera me...per ignem.*

∿. Eternal rest grant unto him (her or them), O Lord, and let perpetual light shine upon him (her or them). † Deliver me, O Lord...

Towards the end of the Responsory, the Priest, assisted by the Deacon, puts incense into the thurible and blesses it. When the Responsory is ended, the Cantor and the first Choir sing :

	<i>The second Choir responds :</i>	
Ký-ri- e e-lé- i-son.		Chríste e-lé- i-son.
<i>Both Choirs together :</i>		<i>The Priest sings :</i>
	Ký-ri- e e- lé- i-son.	Pá-ter nóster.

V.: Et ne nos inducas in tentationem.
 R.: Sed libera nos a malo.
 V.: A porta inferi.
 R.: Erue, Domine, animam ejus.
 V.: Requiescat in pace.
 R.: Amen.
 V.: Domine, exaudi orationem meam.
 R.: Et clamor meus ad te veniat.
 V.: Dominus vobiscum.
 R.: Et cum spiritu tuo.

V.: And lead us not into temptation.
 R.: But deliver us from evil.
 V.: From the gate of hell.
 R.: Deliver his soul, O Lord.
 V.: May he rest in peace.
 R.: Amen.
 V.: O Lord, hear my prayer.
 R.: And let my cry come before Thee.
 V.: The Lord be with you.
 R.: And with thy spirit.

PRAYER

Absolve, quaesumus, Domine animas famulorum famularumque tuarum ab omni vincula delictorum: ut, in resurrectionis gloria, inter Sanctos et electos tuos resuscitasti respirent. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Absolve, we beseech Thee, O Lord, the soul of Thy servants and handmaids, that they who are dead to the world, may live unto Thee: and wipe away by Thy most merciful forgiveness whatever sins they may have committed in life through human frailty. Through Christ our Lord. R.: Amen.

V.: Requiem † aeternam dona eis, Domine.

R.: Et lux perpetua luceat eis.

V.: Requiescant in pace.

R.: Amen.

V.: Animae eorum et animae omnium fidelium defunctorum per misericordiam Dei requiescant in pace.

R.: Amen.

V.: Eternal rest grant † unto them, O Lord.

R.: And let perpetual light shine upon them.

V.: May they rest in peace.

R.: Amen.

V.: May their souls and the souls of all the faithful departed through the mercy of God rest in peace.

R.: Amen.

LAUDS



9:45 a.m. June 29

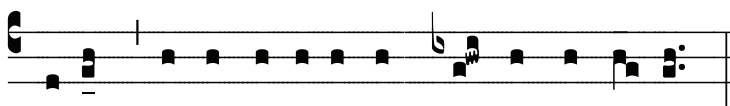
Madonna della Strada Chapel

Solemnity of Sts. Peter and Paul

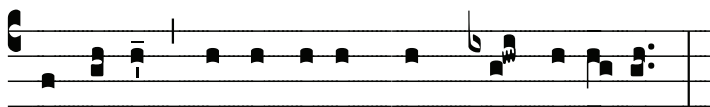
Extraordinary Form

Incipit

D



E-us ⁂ in adiutó-ri-um mé- um inténde.



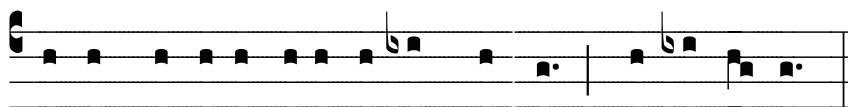
Omine, ad adiuvándum me festí-na.



Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi- rí- tu-i Sáncto.



Sicut erat in princípi-o, et nunc, et semper,



et in sæcula sæculó-rum. Amen. Al-le-lú- ia.

V. O God, ⁂ come to my assistance.

R. O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

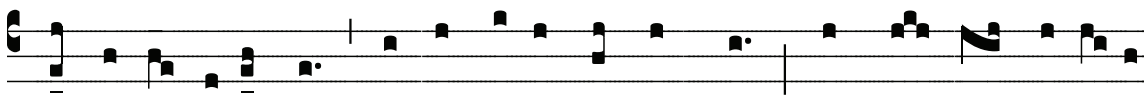
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.

Amen. Alleluia.

Psalmody of Ss. Peter & Paul

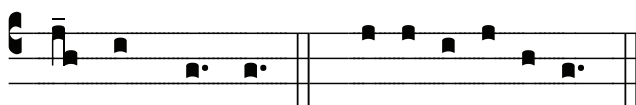
Psalm 92

1. Ant.
8.G



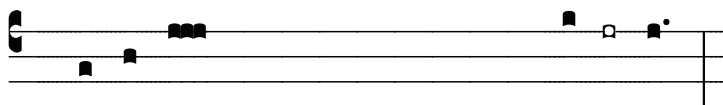
P

Etrus et Io-annes * ascendébant in témplum, ad hó- ram o-ra-ti-

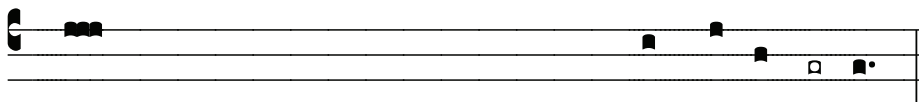


ó- nis nó-nam. E e o u a e.

*Peter and John went up together into the Temple
at the hour of prayer, being the ninth hour.*



1. *Dóminus* regnávít, decórem **indú**tus est: *



indútus est *Dóminus* fortitúdinem, et **præcín**xit se.

1. *The Lord hath reigned, he is clothed with beauty:
* the Lord is clothed with strength, and hath girded himself.*

2. Étenim firmávit orbem **terræ**, * qui non
*commové*bitur.

*2. For he hath established the world * which
shall not be moved.*

3. Paráta sedes tua **ex** tunc: * a **sæculo** **tu** es.

*3. Thy throne is prepared from of old: * thou art
from everlasting.*

4. Elevavérunt flúmina, **Dómine**: * elevavérunt
flúmina *vocem* **suam**.

*4. The floods have lifted up, O Lord: * the floods
have lifted up their voice.*

5. Elevavérunt flúmina fluctus **suos**, * a vóci**bus**
aquárum multárum.

*5. The floods have lifted up their waves, * with
the noise of many waters.*

6. Mirábiles elatiónes **maris**: * mirábilis in *altis* **Dóminus**.

6. *Wonderful are the surges of the sea: * wonderful is the Lord on high.*

7. Testimónia tua credibília facta sunt **nimis**: * domum tuam decet sanctitúdo, Dómine, in *longitúdinem diérum*.

7. *Thy testimonies are become exceedingly credible: * holiness becometh thy house, O Lord, unto length of days.*

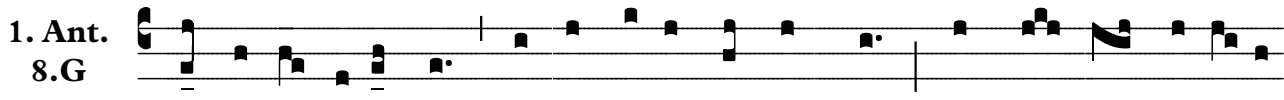
8. Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

8. *Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.*

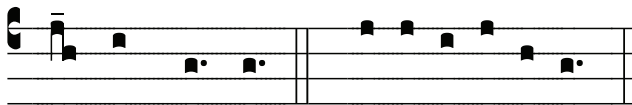
9. Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

9. *As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.*

The antiphon repeats.



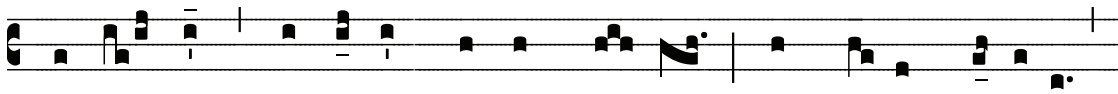
Etrus et Io-ánnes * ascendébant in témplum, ad hó- ram o-ra-ti-



ó- nis nó-nam. E e o u a e.

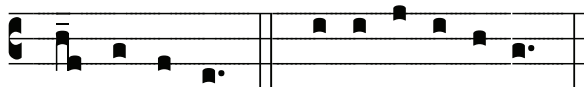
Psalm 99

2. Ant.
7.b



A

Rgén- tum * et áurum non est mí- hi: quod au-tem hábe-o,



hoc tí-bi do. E u o u a e

Silver and gold have I none, but such as I have, I give thee.



1. *Iu-bi-* late Deo, **óm**-nis **tér**- ra: * servíte Dómino **in** læ- tí- ti- a.

*1. Sing joyfully to God, all the earth: * serve ye the Lord with gladness.*

2. Introíte in conspéctu eius, * in exsultatióne.

*2. Come in before his presence * with exceeding great joy.*

3. Scitóte quóniam Dóminus **ipse** est **Deus**: * ipse fecit nos, **et non ipsi** nos.

*3. Know ye that the Lord he is God: * he made us, and not we ourselves.*

4. Pópulus eius, et oves páscuæ **eius**: † introíte portas eius in confessióne, * átria eius in hymnis: confitémini **illi**.

*4. We are his people and the sheep of his pasture. † Go ye into his gates with praise, * into his courts with hymns: and give glory to him.*

5. Laudáte nomen eius: quóniam suávis est **Dóminus**, † in ætérnum misericórdia eius, * et usque in generatióne et generatióne **véritas** eius.

*5. Praise ye his name: for the Lord is sweet, † his mercy endureth for ever, * and his truth to generation and generation.*

6. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

*6. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.*

7. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

*7. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.*

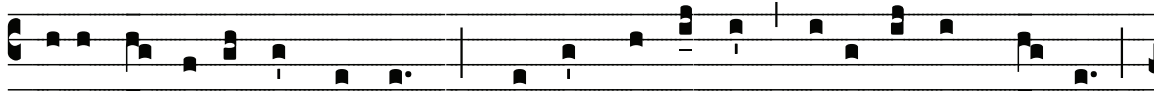
The antiphon repeats.

Psalm 62

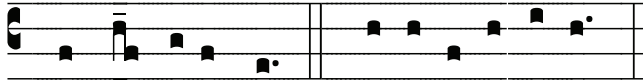
3. Ant.

8.c

D

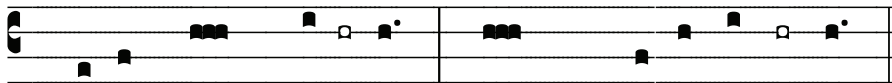


Ixit Angelus ad Pétrum: * Circúmda tí-bi vestiméntum tú- um,



et séquere me. E u o u a e

The Angel said unto Peter: Cast thy garment about thee, and follow me.



1. *De-us*, Déus **mé-** us, * ad te de *lú-ce* **ví-gi-** lo.

*O God, my God, * to thee do I watch at break of day.*

2. Sitivit in te ánima **mea**, * quam multipíciter tibi *caro mea*.

2. *For thee my soul hath thirsted; * for thee my flesh, O how many ways!*

3. In terra desérta, et ínvia, et inaquósa: † sic in sancto appáruí **tibi**, * ut vidérem virtútem tuam, et glóriam **tuam**.

3. *In a desert land, and where there is no way, and no water: † so in the sanctuary have I come before thee, * to see thy power and thy glory.*

4. Quóniam mélior est misericórdia tua super **vitas**: * lábia mea **laudábunt** te.

4. *For thy mercy is better than lives: * thee my lips shall praise.*

5. Sic benedícam te in vita **mea**: * et in nómine tuo levábo **manus meas**.

5. *Thus will I bless thee all my life long: * and in thy name I will lift up my hands.*

6. Sicut ádipe et pinguédine repleátur ánima **mea**: * et lábiis exsultatiónis **laudábit os meum**.

6. *Let my soul be filled as with marrow and fatness: * and my mouth shall praise thee with joyful lips.*

7. Si memor fui tui super stratum **meum**, † in matutínis meditábor **in** te: * quia fuísti adiútor **meus**.

7. *If I have remembered thee upon my bed, † I will meditate on thee in the morning: * because thou hast been my helper.*

8. Et in velaménto alárum tuárum exsultábo, †
adhæsit ánima mea **post** te: * me suscepit
déktera tua.

8. And I will rejoice under the covert of thy
wings: † my soul hath stuck close to thee: *
thy right hand hath received me.

9. Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam meam,
† introíbunt in inferióra **terræ**: * tradéntur in
manus gládii, partes vúlpium erunt.

9. But they have sought my soul in vain, † they
shall go into the lower parts of the earth: *
they shall be delivered into the hands of the
sword, they shall be the portions of foxes.

10. Rex vero lætábitur in Deo, † laudabúntur
omnes qui iurant in **eo**: * quia obstrúctum est
os loquéntium *iníqua*.

10. But the king shall rejoice in God, † all they
shall be praised that swear by him: *
because the mouth is stopped of them that
speak wicked things.

11. Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sancto**.

11. Glory be to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Ghost.

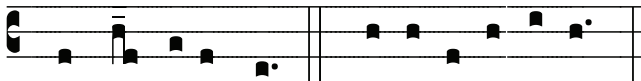
12. Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, *
et in sæcula sæculórum. **Amen**.

12. As it was in the beginning, is now, * and
ever shall be, world without end. Amen.

The antiphon repeats:



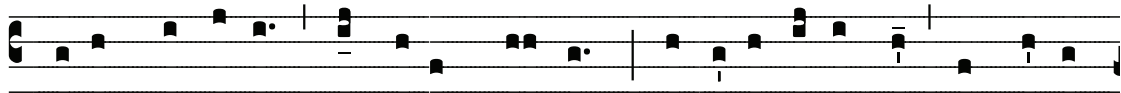
Di-xit Angelus ad Pétrum: * Circúm-da tí-bi vestiméntum tú- um,



et séquere me. E u o u a e

Canticle of the Three Young Men
(Daniel 3:57-75,56)

4. Ant.
7.c2

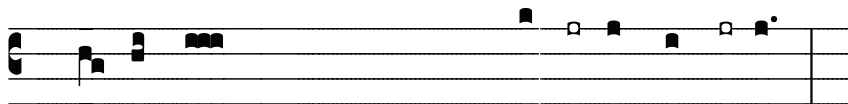


I-sit Dóminus * Angelum sú- um, et libe-rávit me de mánu

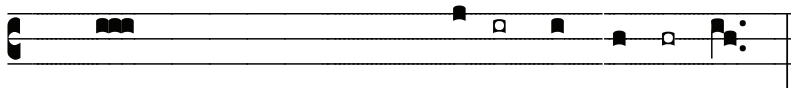


He- ró-dis, al-le- lú-ia. E u o u a e

The Lord hath sent His Angel, and hath delivered me out of the hand of Herod, alleluia



1. Be- ne-dícite, ómnia ópera **Dómini, Dómino:** *



laudáte et superexaltáte **é-um** in **sæ-cu-la.**

*All ye works of the Lord, bless the Lord: * praise and exalt him above all for ever.*

2. Benedícite, Ángeli **Dómini, Dómino:** *
benedícite, **cæli, Dómino.**

2. O ye angels of the Lord, bless the Lord:
* O ye heavens, bless the Lord:

3. Benedícite, aquæ omnes, quæ super **cælos**
sunt, **Dómino:** * benedícite, omnes virtútes
Dómini, Dómino.

3. O all ye waters that are above the
heavens, bless the Lord: * O all ye
powers of the Lord, bless the Lord.

4. Benedícite, sol et **luna, Dómino:** *
benedícite, stellæ **cæli, Dómino.**

4. O ye sun and moon, bless the Lord: *
O ye stars of heaven, bless the Lord.

5. Benedícite, omnis imber et ros, **Dómino:** *
benedícite, omnes spíritus **Dei, Dómino.**

5. O every shower and dew, bless ye the
Lord: * O all ye spirits of God, bless
the Lord.

- | | |
|---|---|
| 6. Benedícite, ignis et æstus , Dómino : *
benedícite, frigus et æstus , Dómino . | 6. <i>O ye fire and heat, bless the Lord: * O
ye cold and heat, bless the Lord.</i> |
| 7. Benedícite, rores et pruína, Dómino : *
benedícite, gelu et frigus , Dómino . | 7. <i>O ye dewes and hoar frosts, bless the
Lord: * O ye frost and cold, bless the
Lord.</i> |
| 8. Benedícite, glácies et nives , Dómino : *
benedícite, noctes et dies , Dómino . | 8. <i>O ye ice and snow, bless the Lord: * O
ye nights and days, bless the Lord.</i> |
| 9. Benedícite, lux et ténebræ , Dómino : *
benedícite, fúlgura et nubes , Dómino . | 9. <i>O ye light and darkness, bless the Lord:
* O ye lightnings and clouds, bless the
Lord.</i> |
| 10. Benedícat terra Dóminum : * laudet et
superexáltet eum in sæcula . | 10. <i>O let the earth bless the Lord: * let it
praise and exalt him above all for
ever.</i> |
| 11. Benedícite, montes et colles , Dómino : *
benedícite, univérſa germinántia in terra ,
Dómino . | 11. <i>O ye mountains and hills, bless the
Lord: * O all ye things that spring up
in the earth, bless the Lord.</i> |
| 12. Benedícite, fontes , Dómino : * benedícite,
mária et flúmina , Dómino . | 12. <i>O ye fountains, bless the Lord: * O ye
seas and rivers, bless the Lord.</i> |
| 13. Benedícite, cete, et ómnia, quæ movéntur
in aquis , Dómino : * benedícite, omnes
vólucres cæli , Dómino . | 13. <i>O ye whales, and all that move in the
waters, bless the Lord: * O all ye fowls
of the air, bless the Lord.</i> |
| 14. Benedícite, omnes béstia et pécora ,
Dómino : * benedícite, filii hóminum ,
Dómino . | 14. <i>O all ye beasts and cattle, bless the
Lord: * O ye sons of men, bless the
Lord.</i> |
| 15. Benedícat Israël Dóminum : * laudet et
superexáltet eum in sæcula . | 15. <i>O let Israel bless the Lord: * let them
praise and exalt him above all for
ever.</i> |
| 16. Benedícite, sacerdótes Dómini , Dómino :
* benedícite, servi Dómini , Dómino . | 16. <i>O ye priests of the Lord, bless the
Lord: * O ye servants of the Lord,
bless the Lord.</i> |

17. Benedícite, spíritus, et ánimæ iustórum,
Dómino: * benedícite, sancti, et húmiles
 corde, **Dómino**.

17. *O ye spirits and souls of the just, bless
 the Lord: * O ye holy and humble of
 heart, bless the Lord.*

18. Benedícite, Ananía, Azaría, **Mísaël**,
Dómino: * laudáte et superexaltáte eum in
 sæcula.

18. *O Ananias, Azarias, and Misael, bless
 ye the Lord: * praise and exalt him
 above all for ever.*

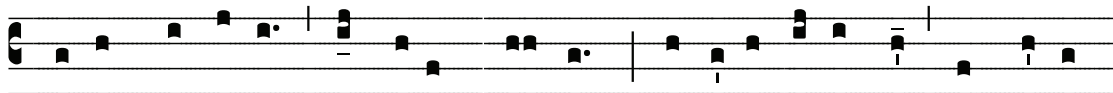
19. [Fit reveréntia] Benedicámus Patrem et
 Fílium cum **Sancto Spíritu**: * laudémus et
 superexaltémus eum in sæcula.

19. *Let us bless the Father and the Son,
 with the Holy Ghost; * let us praise
 and exalt him above all for ever.*

20. Benedíctus es, Dómine, in firmaménto
 cæli: * et laudábilis, et gloriósus, et
 superexaltátus in sæcula.

20. *Blessed art thou, O Lord, in the
 firmament of heaven: * and worthy of
 praise, and glorious for ever.*

*No Gloria Patri.
 The antiphon repeats:*

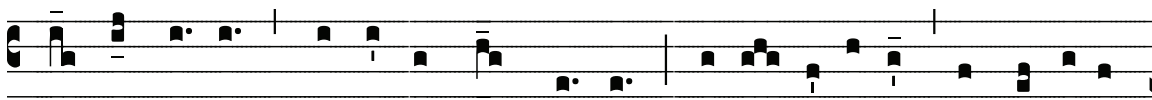


Mi-sit Dóminus Angelum sú- um, et libe-rávit me de mánu



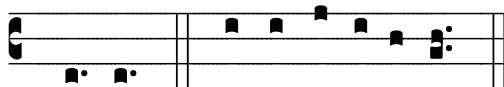
He- ró-dis, al-le- lú- ia. E u o u a e

5. Ant.
7.c



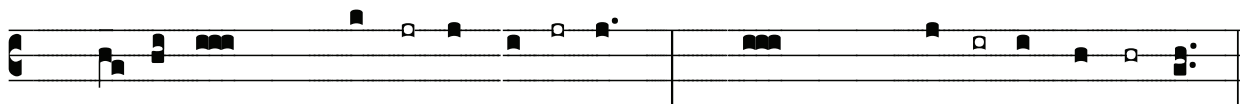
U

es Pétrus, * et super hanc petram ædi- fi-cábo Ecclé-si-am



mé- am. E u o u a e

Thou art Peter, and upon this rock I will build My Church.



1. Lau-dá-te Dóminum de cæ- lis: * laudáte eum in ex-cél- sis.

*1. Praise ye the Lord from the heavens * praise ye him in the high places.*

2. Laudáte eum, omnes Ángeli eius: * laudáte eum, omnes virtútes eius.

*2. Praise ye him, all his angels: * praise ye him, all his hosts.*

3. Laudáte eum, sol et luna: * laudáte eum, omnes stellæ et lumen.

*3. Praise ye him, O sun and moon: * praise him, all ye stars and light.*

4. Laudáte eum, cæli cælórum: * et aquæ omnes, quæ super cælos sunt, laudent nomen Dómini.

*4. Praise him, ye heavens of heavens: * and let all the waters that are above the heavens, praise the name of the Lord.*

5. Quia ipse dixit, et facta sunt: * ipse mandávit, et creáta sunt.

*5. For he spoke, and they were made: * he commanded, and they were created.*

6. Státuit ea in ætérnum, et in sæculum sæculi: * præcéptum pósuit, et non præteríbit.

*6. He hath established them for ever, and for ages of ages: * he hath made a decree, and it shall not pass away.*

7. Laudáte Dóminum de terra, * dracones, et omnes abyssi.

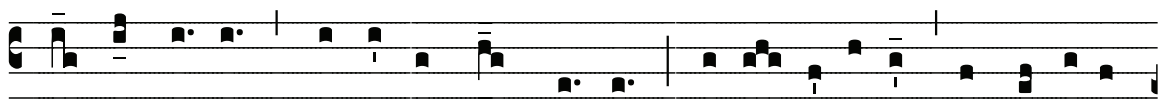
*7. Praise the Lord from the earth, * ye dragons, and all ye deeps:*

- | | |
|--|---|
| 8. Ignis, grando, nix, glácies, spíritus
procellárum : * quæ faciunt verbum eius : | 8. <i>Fire, hail, snow, ice, stormy winds * which
fulfill his word:</i> |
| 9. Montes, et omnes colles : * ligna fructífera, et
omnes cedri . | 9. <i>Mountains and all hills, * fruitful trees and
all cedars:</i> |
| 10. Béstiaë, et univér ^s a pécora : * serpéntes, et
vólucres pennátæ: | 10. <i>Beasts and all cattle: * serpents and
feathered fowls:</i> |
| 11. Reges terræ, et omnes pópuli : * príncipes, et
omnes iúdice ^s terræ. | 11. <i>Kings of the earth and all people: * princes
and all judges of the earth:</i> |
| 12. Iúvenes, et vírgines: † senes cum iunióribus
laudent nomen Dómini : * quia exaltátum est
nomen eius solíus. | 12. <i>Young men and maidens: † let the old with
the younger, praise the name of the Lord: *
For his name alone is exalted.</i> |
| 13. Conféssio eius super cælum et terram : * et
exaltávit cornu pópuli sui . | 13. <i>The praise of him is above heaven and
earth: * and he hath exalted the horn of his
people.</i> |
| 14. Hymnus ómnibus sanctis eius : * filiis Israël,
pópulo appropinquánti sibi. | 14. <i>A hymn to all his saints: to the children of
Israel, a people approaching him.</i> |
| 15. Glória Patri , et Fílio , * et Spirítui Sancto . | 15. <i>Glory be to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Ghost.</i> |
| 16. Sicut erat in princípí ^o , et nunc , et semper , *
et in sæcula sæculórum. Amen . | 16. <i>As it was in the beginning, is now, * and
ever shall be, world without end. Amen.</i> |

The antiphon repeats.

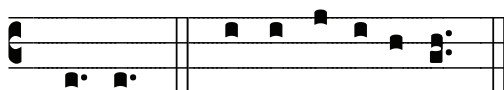
Psalm 148

5. Ant.
7.c



G

U es Pétrus, * et super hanc petram ædi- fi-cábo Ecclé-si-am



mé- am. E u o u a e

Chapter from the Proper of Saints

Acts 12:1-3

Misit Heródes rex manus ut affligeret quosdam de Ecclésia. Occídit autem Iacóbum fratrem Ioánnis gládio. Videns autem quia placéret Iudæis, appósuit ut apprehénderet et Petrum.

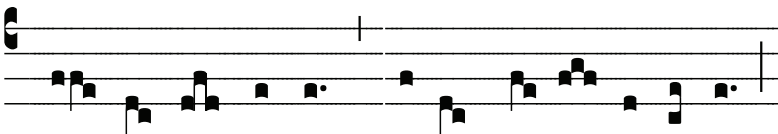
R. Deo gratias.

Herod the King stretched forth his hands, to vex certain of the Church. And he killed James, the brother of John, with the sword. And because he saw it pleased the Jews, he proceeded farther to take Peter also.

R. Thanks be to God.

Hymn of Ss. Peter & Paul

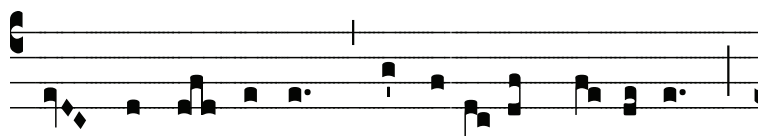
Hymn.
4.



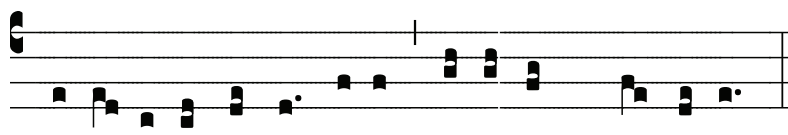
B E- á- te Pástor, Pétre, clémens ácci-pe



Vó-ta★ precántum, crimi-númque víncu-la [or ★voces?]

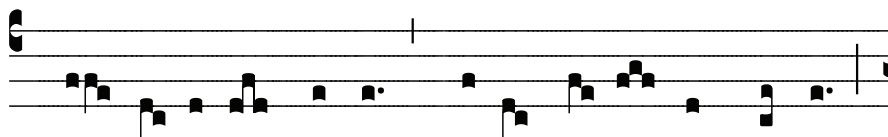


Vér- bo re- sólve, cui potéstas trá-di-ta



Ape- rí-re térris cælum, apértum cláude-re.

*Peter, blest shepherd, hearken to our cry,
And with a word unloose our guilty chain;
Thou! who hast power to open the gates on high
To men below, and power to shut them fast again.*



2. E- gré- gi- e Dóctor, Páule, mó-res ínstru- e,



Et nóstra técum péctora in cæ- lum trá-he;



Ve- lá-ta dum me-rí-di-em cérnat fídes,



Et só-lis instar só-la régnat cá- ri-tas.

*Lead us, great teacher Paul, in wisdom's ways,
And lift our hearts with thine to heaven's high throne;
Till faith beholds the clear meridian blaze;
And sunlike in the soul reigns charity alone.*



3. Sit Tri- ni- tá-ti sempi- térna gló-ri- a,



Hónor, potéstas, atque iu-bi- lá-ti-o,



*Praise, blessing, majesty, through endless days,
Be to the Trinity immortal given;
Who in pure unity profoundly sways
Eternally alike all things in earth and heaven.
Amen.*

IV.

J AM bo- ne Pastor Petre, cle- mens ácci-pe Vo- ta pre- cántum,
 et pec- cá- ti víncu- la Re- sólve ti- bi po- testá- te trá- di- ta,
 Qua cunctis coe- lum verbo claudis, á- pe- ris.

D o- ctor egré- gi- e Paule, mo- res ínstru- e, Et mente
 po- lum non transfér- re sá- a- ge: Do- nec per- féctum largi- á- tur
 plé- ni- us, E- va- cu- á- to quod ex parte gé- rimus.

Sit Tri- ni- tá- ti sempi- tér- na gló- ri- a, Honor, po- té- stas,
 atque ju- bi- lá- ti- o, In u- ni- tá- te, cui ma- net impé- ri- um,
 Ex tunc et mo- do, per ae- térna saé- cu- la. A- men.

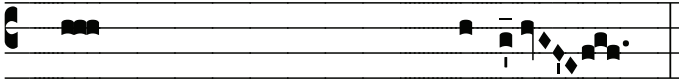
Jam, bone pastor, Petre
Hymn at Lauds, Sts. Peter and Paul

Peter, blest Shepherd! hearke to our cry,
And with a word unloose our guilty chain;
Thou who hast power to open the gates on high
To men below, and power to shut them fast again.

O thou great Doctor, Paul, we here beseech of thee
Lead thou our spirits up to heavenly mystery,
Till ends the partial knowledge that to us is given
While here below, and we receive the fuller light in heaven.

May everlasting honor, power, and glory be
And jubilation, to the holy Trinity,
The One God, ever ruling all things mightily,
Throughout all endless ages of eternity. Amen.

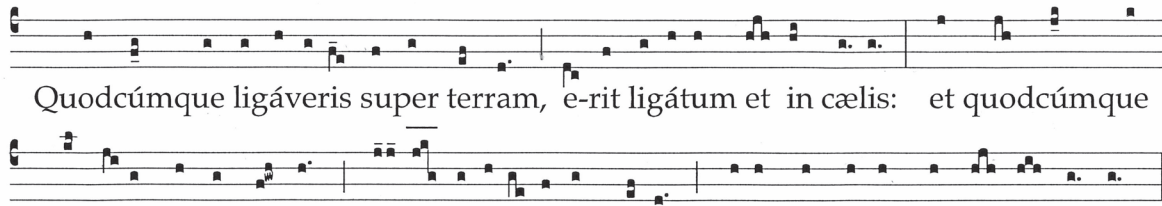
Versicle from the Proper of Saints



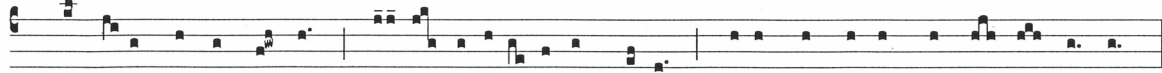
V. Annuntiavérunt ópera Dé- i.
R. Et fácta éius intellexérunt.

*V. They declared the works of God.
R. And understood his doings.*

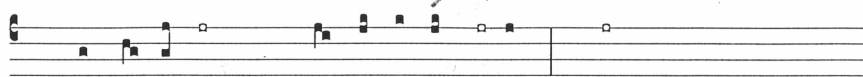
Benedictus Antiphon of Ss. Peter & Paul



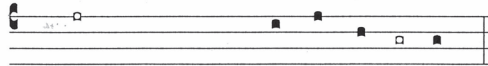
Quodcúmque ligáveris super terram, e-rit ligátum et in cælis: et quodcúmque



sólveris super terram, e-rit solútu et in cælis: dicit Dóminus Simó- ni Petro.



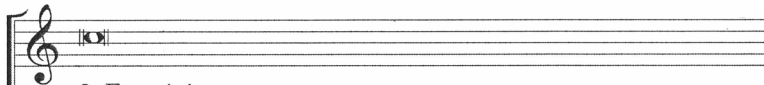
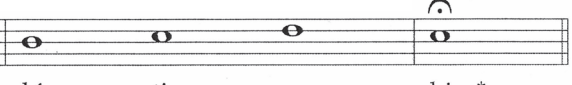
1. Be-ne-díctus Dóminus *De-us* Is-ra-ël: * quia visitávit, et fecit



redemptiónem *plebis* su- æ:

3. Sicut locútus est *per os sanctórum*, * qui a saéculo sunt, prophetárum *ejus*:
 5. Ad faciéndam misericórdiam cum *pátribus nostris*: * et memorári testaménti *sui sancti*.
 7. Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum *liberáti*, * serviámus *illi*:
 9. Et tu, puer, Prophéta Altíssimi *vocáberis*: * præbís enim ante fáciem Dómini paráre *vias ejus*:
 11. Per víscera misericórdiae *Dei nostri*: * in quibus visitávit nos, *óriens ex alto*:
 13. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Zachariis

	
2. Et eréxit cornu sa - - - 4. Salútem ex iní - - - 6. Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham, 8. In sanctitáte, et justítia 10. Ad dandam sciéntiam salútis 12. Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra 14. Sicut erat in princípio, et	lú - tis no - bis, * mi - cis nos - tris, * pa - trem nos - trum, * co - ram ip - so, * ple - bi e - jus, * mor - tis se - dent: * nunc, et sem - per, *
2. Et eréxit cornu sa - - - 4. Salútem ex iní - - - 6. Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham, 8. In sanctitáte, et justítia 10. Ad dandam sciéntiam salútis 12. Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra 14. Sicut erat in princípio, et	lú - tis no - bis, * mi - cis nos - tris, * pa - trem nos - trum, * co - ram ip - so, * ple - bi e - jus, * mor - tis se - dent: * nunc, et sem - per, *
2. Et eréxit cornu sa - - - 4. Salútem ex iní - - - 6. Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham, 8. In sanctitáte, et justítia 10. Ad dandam sciéntiam salútis 12. Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra 14. Sicut erat in princípio, et	lú - tis no - bis, * mi - cis nos - tris, * pa - trem nos - trum, * co - ram ip - so, * ple - bi e - jus, * mor - tis se - dent: * nunc, et sem - per, *
2. Et eréxit cornu sa - - - 4. Salútem ex iní - - - 6. Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham, 8. In sanctitáte, et justítia 10. Ad dandam sciéntiam salútis 12. Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra 14. Sicut erat in princípio, et	lú - tis no - bis, * mi - cis nos - tris, * pa - trem nos - trum, * co - ram ip - so, * ple - bi e - jus, * mor - tis se - dent: * nunc, et sem - per, *

2. in domo David pú	e	-	ri	su	-	i:
4. et de manu ómnium qui	o	-	dé	runt	-	nos:
6. datú	rum	-	se	no	-	bis:
8. ómnibus di	é	-	bus	nos	-	tris.
10. in remissionem peccató	rum	-	e	ó	-	rum:
12. ad dirigéndos pedes nostros in	vi	-	am	pa	-	cis.
14. et in saécula sæcu	ló	-	rum.	A	-	men.

2. in domo David pú	e	-	ri	su	-	i:
4. et de manu ómnium qui	o	-	dé	runt	-	nos:
6. datú	rum	-	se	no	-	bis:
8. ómnibus di	é	-	bus	nos	-	tris.
10. in remissionem peccató	rum	-	e	ó	-	rum:
12. ad dirigéndos pedes nostros in	vi	-	am	pa	-	cis.
14. et in saécula sæcu	ló	-	rum.	A	-	men.

2. in domo David pú	e	-	ri	su	-	i:
4. et de manu ómnium qui	o	-	dé	runt	-	nos:
6. datú	rum	-	se	no	-	bis:
8. ómnibus di	é	-	bus	nos	-	tris.
10. in remissionem peccató	rum	-	e	ó	-	rum:
12. ad dirigéndos pedes nostros in	vi	-	am	pa	-	cis.
14. et in saécula sæcu	ló	-	rum.	A	-	men.

2. in domo David pú	e	-	ri	su	-	i:
4. et de manu ómnium qui	o	-	dé	runt	-	nos:
6. datú	rum	-	se	no	-	bis:
8. ómnibus di	é	-	bus	nos	-	tris.
10. in remissionem peccató	rum	-	e	ó	-	rum:
12. ad dirigéndos pedes nostros in	vi	-	am	pa	-	cis.
14. et in saécula sæcu	ló	-	rum.	A	-	men.

Collect of Ss. Peter & Paul

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírituo tuo.

V. Orémus.

Deus, qui hodiérnam diem Apostolórum tuórum Petri et Pauli martyrio consecrásti: da Ecclésiæ tuæ, eórum in ómnibus sequi præcéptum; per quos religiónis sumpsit exórdium. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

V. Let us pray. O God, Who didst hallow this day by the Testifying of thine Holy Apostles Peter and Paul, grant unto thy Church, whose foundations Thou wast pleased to lay by their hands, the grace always in all things to remain faithful to their teaching. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end.

R. Amen.

Conclusion

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírituo tuo.

V. Benedicámus Dómino.

R. Deo grátias.

V. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiészant in pace.

R. Amen.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

V. Let us bless the Lord.

R. Thanks be to God.

V. May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace.

R. Amen.



Typeset 23 February 2018 by DfH.

FRIDAY



3:45 p.m. June 28

Madonna della Strada Chapel

Solemnity of Sts. Peter and Paul

Ordinary Form

Introit

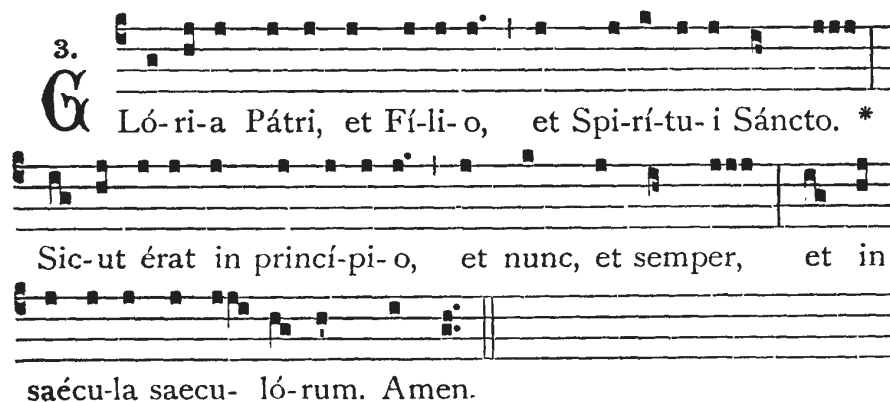
Acts 12: 11; Ps 138

III

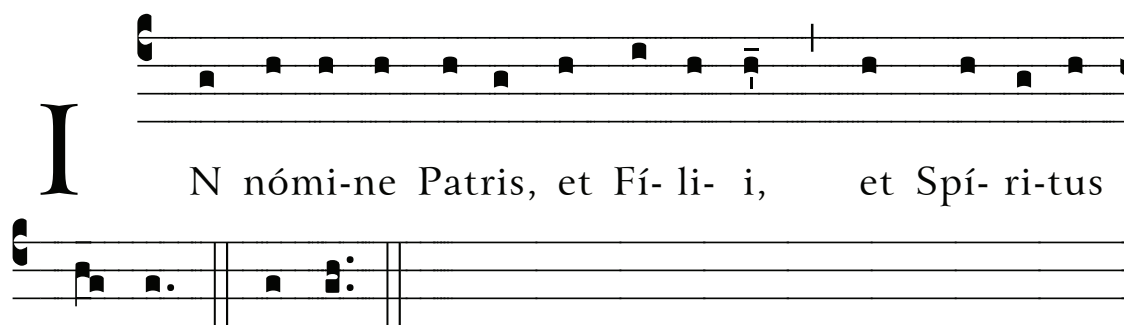
N



Now I know that the Lord really has sent his Angel, and has delivered me out of the hands of Herod, and from all that the Jewish people were expecting. ✠ O Lord, you have searched me and known me; you know when I sit down and when I rise up.



SIGN OF THE CROSS



The musical notation for the Sign of the Cross is written on two staves. The first staff contains a single melodic line with a C-clef and a key signature of one flat. The second staff contains a single bass line with a C-clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the staves.

I N nó-mi-ne Patris, et Fí-li-i, et Spí-ri-tus

Sancti. R. Amen.

∿. In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.
R. Amen.†

GREETING



The musical notation for the Greeting is written on two staves. The first staff contains a single melodic line with a C-clef and a key signature of one flat. The second staff contains a single bass line with a C-clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the staves.

G Rá-ti-a Dó-mi-ni nostri Je-su Christi, et cá-ri-tas

De-i, et commu-ni-cá-ti-o Sancti Spí-ri-tus sit cum

óm-ni-bus vo-bis. R. Et cum spí-ri-tu tu-o.

∿. The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all. R. And with your spirit.

PENITENTIAL ACT †

The priest invites the faithful, saying:

Fratres, agnoscámus peccáta nostra,
ut apti simus ad sacra mystéria cele-
bránda.

Brethren, let us acknowledge our
sins, and so prepare ourselves to
celebrate the sacred mysteries.

C 1
Onfí-te- or De- o omnipoténti et vobis, fratres,
qui- a peccávi nimis cogi-ta-ti- óne, verbo, ópe-re et omis-
si- óne: me- a culpa, me- a culpa, me- a má-xima culpa.
Ide- o precor be- átam Ma-rí- am semper Vírginem, omnes
Ange-los et Sanctos, et vos, fratres, o-rá-re pro me ad
Dóminum De- um nostrum.

After which, the priest concludes with the Absolution:

Misereátur nostri omnípotens Deus
et, dimíssis peccátis nostris, perdú-
cat nos ad vitam ætérrnam.

R. Amen.

May almighty God have mercy on
us, forgive us our sins, and bring
us to everlasting life.

R. Amen.

1. KYRIE

de la misa "Quarti Toni"

Transcripción: Samuel Rubio

TOMÁS LUIS DE VICTORIA

Cantus Ky - ri - e e - lei - son, Ky -

Altus Ky - ri - e e - lei - son,

Tenor 8 Ky - ri -

Bassus Ky -

7 - rie e - lei-son, Ky - ri - e e - lei -

Ky - ri - e e - lei-son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky -

8 -e e - lei - son, Ky - ri - e

- ri - e e - lei - son, Ky - ri -

13 son, Ky - ri - e e - lei - son.

-ri - e e - lei - son. Chri - ste e - lei-son, Chri - ste

8 e - lei - son, Ky - rie e - lei - son.

-e e - lei - son. Chri - ste e - lei-son, Chri - ste e - lei -

20

Chri - ste e - lei-son, Chri - ste e - le - i-son, Chri- ste e - lei-son, Chri
e - lei - son, Chri - ste e - lei-son, Chri - ste e - le -
-son, Chri - ste e - lei-son, Chri- ste e - lei-son, Chri - ste

27

- ste e-lei-son. Ky - ri-e e - le - i-son, Ky-ri-e
i-son. Ky - ri-e e - le-i-son, e -
Ky-ri-e e - le - i-son, Ky-ri-e e - le -
e - le-i-son. Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e -

35

e - lei-son, Ky - ri-e e - le - i - son.
-le - i-son, Ky - ri - e e - le - i-son, Ky - ri - e e - le-i-son.
- i-son, Ky-ri - e e- le - i-son.
lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

2. GLORIA IN EXCELSIS DEO

de la misa "Quarti Toni"

Transcripción: Samuel Rubio

TOMÁS LUIS DE VICTORIA

Cantus

Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo - nae vo-lun - ta - tis. Lau-da-mus te. Be - ne-di -

Altus

Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo - nae vo-lun - ta-tis. lau-da-mus te. Be - ne-

Tenor

Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo - nae vo-lun - ta - tis. Be-ne-di -

Bassus

Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo - nae vo-lun - ta-tis. Lau-da-mus te. Be-ne-di -

8

- ci-mus te. Ad - o - ra-mus te. Gra-ti - as a - gi-mus ti - bi pro-pter ma-

- di - ci-mus te. Ad - o - ra - mus te. Glo-ri - fi-ca-mus te. Gra-ti - as a - gi-mus ti - bi pro-

8 - ci-mus te. Ad - o - ra - mus te. Glo-ri - fi-ca-mus te. Gra-ti - as a - gi-mus ti - bi pro-pter ma-

- ci-mus te. Ad - o - ra-mus te. Gra - ti-as a - gi-mus ti - bi pro-

16

- gnam glo - ri - am tu - am. Do - mi-ne De - us, Rex cae - le - stis, De -

- pter ma - gnam glo - ri-am tu - am. Do - mi-ne De - us, Rex cae - le - stis, De -

8 - gnam glo - ri-am tu - am. Rex cae - le - stis, De -

- pter ma - gnam glo - ri-am tu - am. De -

22

- us Pa-ter o - mni-po-tens, Je - su Chri -

- us Pa-ter o - mni-po-tens, Je - su Chri -

8 - us Pa-ter o - mni-po-tens. Do - mi-ne Fi - li u - ni - ge - ni - te, Je - su Chri -

- us Pa-ter o - mni-po-tens. Do - mi-ne Fi - li u - ni - ge - ni - te, Je - su Chri -

29

ste. Do - mi-ne De - us, A - gnus De - i, Fi - li - us Pa - tris.

-ste. Do - mi-ne De - us, A - gnus De - i, Fi - li - us Pa - tris.

8 - ste. Fi - li - us Pa - tris.

ste Do - mi-ne De - us A - gnus De - i, Fi - li - us Pa - tris.

36

Qui tol - lis pec-ca-ta mun - di, mi - se-re - re no - bis.

Qui tol - lis pec-ca-ta mun - di, mi - se-re-re no - bis. Qui tol - lis pec-ca-ta

8 Qui tol - lis pec-ca-ta mun - di, mi - se-re-re no - bis Qui tol - lis pec-

Qui tol - lis pec-

44

su - sci-pe de - pre-ca-ti - o - nem no - stram. Qui se - des ad dex-te - ram Pa -

mun - di: su - sci-pe de-pre-ca-ti - o-nem no - stram. Qui se-des ad dex-te -

8 - ca-ta mun - di: su - sci-pe de - pre - ca-ti - o-nem no - stram. Qui se-des ad dex-te -

-ca-ta mun - di: su - sci-pe de - pre-ca-ti - o-nem no - stram:

51

tris. Quo-ni-am tu so-lus san-ctus. Tu so-lus
 -ram Pa-tris, mi-se-re-re no-bis, Quo-ni-am tu so-lus san-ctus. Tu
 8-ram Pa-tris, mi-se-re-re no-bis. Tu so-lus san-ctus. Tu
 mi-se-re-re no-bis. Quo-ni-am tu so-lus san-ctus. Tu

58

Do-mi-nus, Tu so-lus al-tis-si-mus, Je-su Chri-ste. Cum san-cto Spi-ri-
 so-lus Do-mi-nus. Tu so-lus al-tis-si-mus, Je-su Chri-ste. Cum san-cto Spi-ri-
 8 so-lus Do-mi-nus. Tu so-lus Al-tis-si-mus, Je-su Chri-ste. Cum san-cto Spi-ri-
 so-lus Do-mi-nus. Tu so-lus Al-tis-si-mus, Je-su Chri-ste. Cum san-cto Spi-ri-

65

-tu in glo-ri-a De-i Pa-tris. A-men, in glo-ri-a De-i Pa-tris. A-
 -tu in glo-ri-a De-i Pa-tris. A-men, a-men, in glo-ri-a De-i Pa-tris. A-
 8 -tu in glo-ri-a De-i Pa-tris. A-men, a-
 -tu in glo-ri-a De-i Pa-tris. A-men, a-men,

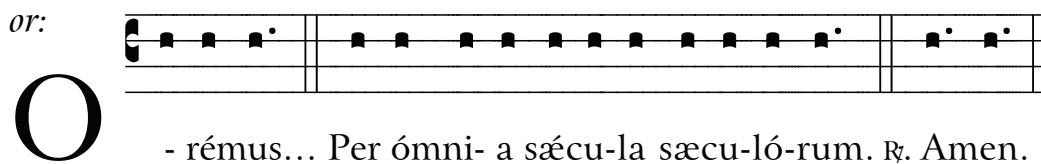
71

men, a-men.
 men, a-men.
 8 -men, a-men.
 a-men.

COLLECT (Opening Prayer), proper to the day



Let us pray... [Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God,] for ever and ever. R. Amen.



Collect

God our Father, today you give us the joy of celebrating the feast of the apostles Peter and Paul. Through them your Church first received the faith. Keep us true to their teaching.

First reading: Acts 12:1-11

In those days King Herod laid hands upon some members of the Church to harm them. He had James, the brother of John, killed by the sword, and when he saw that this was pleasing to the Jews, he proceeded to arrest Peter also. It was the feast of Unleavened Bread.

He had him taken into custody and put in prison under the guard of four squads of four soldiers each. He intended to bring him before the people after Passover. Peter thus was being kept in prison, but prayer by the Church was fervently being made to God on his behalf.

On the very night before Herod was to bring him to trial, Peter, secured by double chains, was sleeping between two soldiers, while outside the door guards kept watch on the prison. Suddenly the angel of the Lord stood by him and a light shone in the cell. He tapped Peter on the side and awakened him, saying, "Get up quickly." The chains fell from his wrists.

The angel said to him, "Put on your belt and your sandals." He did so. Then he said to him, "Put on your cloak and follow me." So he followed him out, not realizing that what was happening through the angel was real; he thought he was seeing a vision.

They passed the first guard, then the second, and came to the iron gate leading out to the city, which opened for them by itself. They emerged and made their way down an alley, and suddenly the angel left him. Then Peter recovered his senses and said, "Now I know for certain that the Lord sent his angel and rescued me from the hand of Herod and from all that the Jewish people had been expecting."

Response after the first reading



The word of the Lord. R. Thanks be to God.

Gradual

Ps 44: 17, V. 18

V
C Onstí- tu- es e- os * prín-ci-pes
su- per omnem ter- ram : mé- mo- res
e- runt nó- mi- nis tu- i, Dó- mi- ne.
V. Pro pá- tri- bus tu-
is na- ti sunt ti- bi fí- li- i : pro-
ptér- e- a pópu- li confi- tebúntur ti- bi.

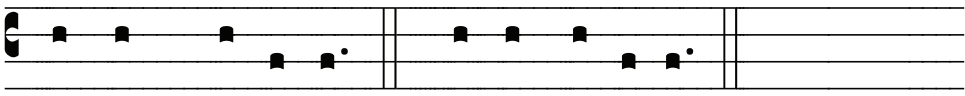
You will make them princes over all the earth; they shall conserve the memorial of your name, O Lord. V. In place of your fathers, sons have been born unto you; therefore, all people will give you thanks.

Second reading: 2 Timothy 4:6-8, 17-18

I, Paul, am already being poured out like a libation, and the time of my departure is at hand. I have competed well; I have finished the race; I have kept the faith. From now on the crown of righteousness awaits me, which the Lord, the just judge, will award to me on that day, and not only to me, but to all who have longed for his appearance.

The Lord stood by me and gave me strength, so that through me the proclamation might be completed and all the Gentiles might hear it. And I was rescued from the lion's mouth. The Lord will rescue me from every evil threat and will bring me safe to his heavenly Kingdom. To him be glory forever and ever. Amen.

AFTER THE SECOND READING

V 
Erbum Dómi-ni. R. De- o grá-ti- as.

Alleluia Mt 16: 18
A 
L-le-lú- ia. V. Tu es

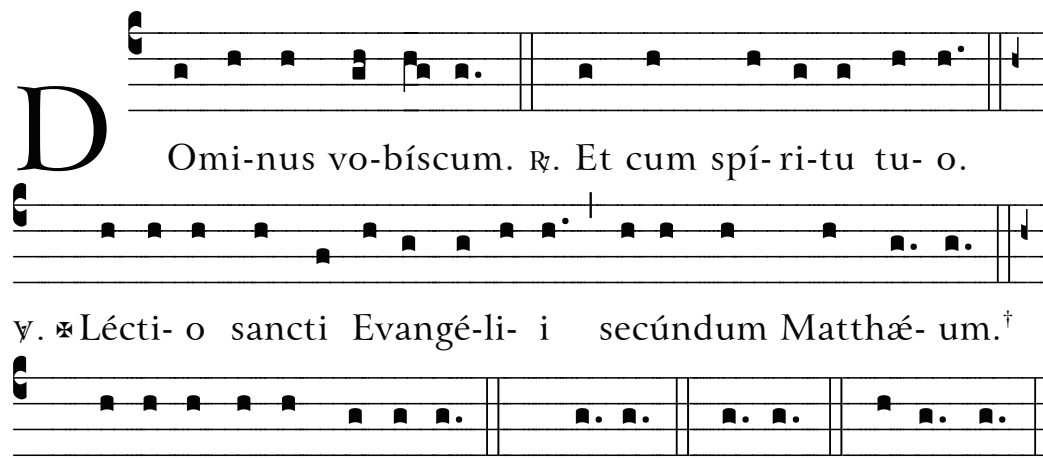

Pe- trus, et super hanc pe- tram


aedi- fi-cá- bo Ecclé- si- am


me- am.

You are Peter, and upon this rock I will build my Church.

AT THE GOSPEL



D Omi-nus vo-bíscum. *℞.* Et cum spí-ri-tu tu- o.

∇. ✕ Lécti- o sancti Evangé-li- i secúndum Matthæ- um.[†]

℞. Gló-ri- a ti-bi Dómine. [†] Marcum Lu-cam Jo- ánnem.

The Lord be with you. *℞.* And with your spirit. *∇. ✕* A reading from the holy Gospel according to *N.* *℞.* Glory to you, O Lord.

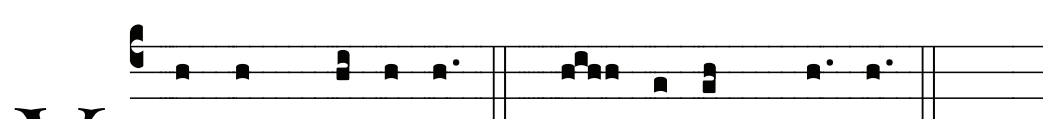
Gospel: Matthew 16:13-19

When Jesus went into the region of Caesarea Philippi, he asked his disciples, “Who do people say that the Son of Man is?” They replied, “Some say John the Baptist, others Elijah, still others Jeremiah or one of the prophets.”

He said to them, “But who do you say that I am?” Simon Peter said in reply, “You are the Christ, the Son of the living God.”

Jesus said to him in reply, “Blessed are you, Simon son of Jonah. For flesh and blood has not revealed this to you, but my heavenly Father. And so I say to you, you are Peter, and upon this rock I will build my Church, and the gates of the netherworld shall not prevail against it. I will give you the keys to the Kingdom of heaven. Whatever you bind on earth shall be bound in heaven; and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven.”

AFTER THE GOSPEL



V Erbum Dómi-ni. *℞.* Laus ti-bi, Chri-ste.

The Gospel of the Lord. *℞.* Praise to you, Lord Jesus Christ.

3. CREDO IN UNUM DEUM

de la misa “Quarti Toni”

Transcripción: Samuel Rubio

TOMÁS LUIS DE VICTORIA

Cantus
Pa-trem o-mni-po-ten - tem, fa-cto-rem cae - li et ter - rae, o - mni-

Altus
Pa - trem o-mni-po-ten - tem, fa - cto - rem cae - li et ter - rae, vi-si-bi-li - um o - mni-

Tenor
8 fa-cto-rem cae - li et ter- rae, vi - si-bi-li - um o - mni-

Bassus
vi - si-bi-li - um o - mni-

8
-um, et in-vi - si - bi - li - um. Et in u-num Do-mi - num Je - sum Chri - stum, Fi - li - um

-um, et in-vi - si - bi - li - um. Et in u-num Do-mi - num Je - sum Chri - stum,

8 -um, et in-vi - si - bi - li - um. Et in u-num Do-mi - num Je-sum Chri - stum, Fi - li - um De - i

-um, Et in u-num Do-mi - num Je-sum Chri - stum,

14
De - i u - ni - ge - ni - tum. An - te o - mni - a sae - cu -

Et ex Pa-tre na - tum an - te o - mni - a sae - cu -

8 u - ni - ge - ni - tum. An - te o - mni - a sae - cu -

Et ex Pa-tre na - tum.

20

-la. De-um de De - o, lu - men de lu - mi - ne, De-um ve - rum de De-o ve - ro. Ge - ni-tum, non

-la. De-um de De - o, lu - men de lu - mi - ne, De-um ve - rum de De-o ve - ro.

8 -la. De-um de De - o, lu - men de lu - mi - ne, De-um ve - rum de De - o ve - ro.

De-um de De - o, lu - men de lu - mi - ne, De-um ve - rum de De-o ve - ro. Ge - ni-tum, non

26

fa - ctum, con - sub-stan-ti - a-lem Pa - tri: per quem o - mni-a fa-cta sunt;

Con - sub-stan-ti - a - lem Pa - tri: per quem o - mni-a fa-cta sunt.

8 Con - sub-stan-ti - a - lem Pa - tri, Pa - tri: per quem o - mni-a fa-cta sunt. Qui pro-pter

fac-tum, con - sub-stan - ti - a - lem Pa - tri: per quem o - mni-a fa-cta sunt. Qui pro-pter

32

Et pro-pter no-stram sa - lu - tem de-scen- dit de cae - lis.

Et pro-pter no-stram sa - lu - tem de-scen - dit de cae - lis.

8 nos ho - mi-nes, et pro-pter no-stram sa-lu - tem de-scen - dit de cae - lis.

nos ho-mi-nes, et pro-pter no-stram sa - lu - tem de-scen- dit de cae- lis.

40

Et in-car-na-tus est de Spi-ri - tu San - cto ex Ma-ri - a Vir-gi - ne: et ho-mo fa-ctus

Et in-car-na-tus est de Spi-ri - tu San - cto ex Ma-ri - a Vir-gi - ne: et ho-mo fa - ctus

8 Et in-car-na-tus est de Spi-ri - tu San - cto ex Ma-ri - a Vir-gi - ne: et ho-mo fa - ctus

Et in-car-na-tus est de Spi-ri - tu San - cto ex Ma-ri - a Vir-gi - ne: et ho-mo fa - ctus

52

est. sub Pon - ti-o Pi - la - to pas-sus, et se-pul-tus est.

est. Cru-ci-fi - xus e - ti-am pro no - bis, pas-sus, et se-pul-tus est.

8 est. sub Pon - ti-o Pi-la - to pas-sus, et se-pul-tus est.

est. Cru - ci-fi-xus e - ti - am pro no - bis, sub Pon - ti-o Pi-la - to pas-sus, et se-pul-tus est.

[illegible]

68

se - det ad dex-te-ram Pa - tris. Et i - te-rum ven-tu-rus est cum glo-ri-a ju - di-ca-re

-det ad dex - te - ram Pa - tris. Et i - te-rum ven - tu-rus est cum glo-ri-a ju - di-ca-re vi -

8 - det ad dex - te - ram Pa - tris. Et i - te-rum ven - tu-rus est cum glo-ri-a ju - di-ca-re

-det ad dex - te - ram Pa - tris. Et i - te-rum ven - tu-rus est cum glo-ri-a ju - di-ca-re vi -

75

vi-vos et mor-tu-os: cu-jus re-gni non e-rit fi-nis, non e-rit fi-nis.

-vos et mor-tu-os: non e-rit fi-nis, non e-rit fi-nis.

8 vi-vos et mor-tu-os: cu-jus re-gni non e-rit fi-nis, non e-rit fi-nis.

-vos et mor-tu-os: non e-rit fi-nis.

Et in Spi-ri-tum san - ctum Do-mi-num, qui ex Pa-tre Fi-li-o-que pro-ce-

Et in Spi-ri - tum san - ctum Do-mi - num, et vi-vi-fi-can - tem: qui ex Pa-tre Fi - li - o-que pro-

8 Et in Spi-ri - tum san - ctum Do - mi-num, et vi-vi - fi-can - tem: qui ex Pa-tre Fi - li - o-que pro -

Et in Spi-ri - tum san - ctum Do-mi - num, et vi-vi - fi-can - tem: qui ex Pa-tre Fi - li - o-que pro -

dit. Qui cum Pa - tre et Fi - li - o si-mul ad-o - ra - tur, et con-glo-ri-fi-ca - tur:

-ce - dit. Qui cum Pa - tre et Fi - li - o si-mul ad-o - ra - tur, et con-glo-ri - fi - ca -

8 -ce - dit. si-mul ad-o - ra - tur, et con-glo-ri - fi - ca-

-ce - dit. Qui cum Pa - tre et Fi - li - o si-mul ad-o - ra - tur, et con-glo-ri - fi - ca - tur:

Et u-nam san-ctam ca-tho - li - cam, ca - tho - li -

tur: qui lo-cu-tus est per Pro-phe - tas. Et u - nam san-ctam ca-tho - li -

8 tur: qui lo-cu-tus est per Pro-phe- tas. Et u - nam san-ctam ca-tho - li - cam et

qui lo-cu-tus est per Pro-phe- tas. Et u - nam san - ctam ca-tho - li-cam

-cam et a-po-sto - li-cam Ec - cle - si - am, Con - fi - te - or u - num ba - pti -

-cam, et a-po-sto - li-cam Ec - cle - si-am. Con-fi - te - or, con-fi - te - or u-num ba - pti -

8 a-po-sto-li-cam Ec - cle - si-am. Con-fi - te - or, con-fi - te - or u-num ba - pti -

et a-po-sto - li-cam Ec - cle - si - am. Con-fi - te - or u - num ba - pti-

110

-sma pec - ca - to - rum. Et ex-spe-cto mor-tu - o -

sma Et ex-spe-cto re-sur-re-cti-o - nem mor - tu-o -

⁸ sma in re-mis-si-o - nem pec - ca - to - rum. Et ex-spe-cto re - sur-re-cti-o - nem mor - tu-o -

sma in re-mis-si-o - nem pec - ca - to - rum. Et ex-spe-cto re - sur-re-cti-o - nem mor-tu - o -

118

-rum. Et vi-tam ven-tu-ri sae - cu-li, et vi-tam ven-tu-ri sae-cu-li. A-men, a -

rum. Et vi-tam ven-tu-ri sae-cu-li. A - men, et vi-tam ven-tu-ri sae - cu-li, a -

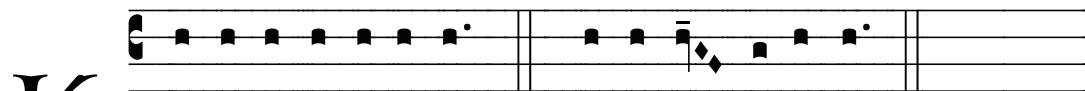
⁸ -rum. Et vi-tam ven-tu - ri sae - cu - li. A-men, a -

-rum. Et vi - tam ven-tu-ri sae-cu - li. A-men, a -

124

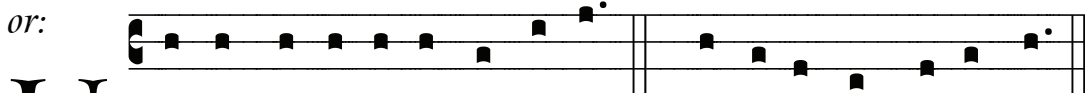
-men, a - men. men, a - men. men, a - men. -men, a - men.

PRAYER OF THE FAITHFUL, to which a response may be sung following each petition, using these or other formulas



K Y-ri- e e-lé- i-son. R. Ký-ri- e e-lé- i-son.

Lord, have mercy.



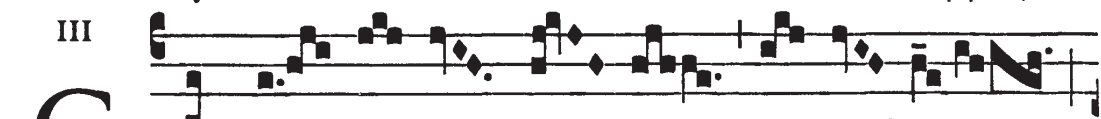
U T nos exaudí-re digné-ris. R. Te rogámus, audi nos.

That you would deign to hear us. R. We beseech you, hear us.

Offertory

Ps 44: 17, 18

III



C Onstí- tu- es * e- os prín- ci- pes



super o- mnem ter- ram : mé- mo- res e-



runt nó- mi- nis tu- i, in o- mni pro-gé-



ni- e et ge- ne- ra- ti- ó- ne.

You will make them princes over all the earth; they will keep the memorial of your name, in every age and generation.

Tu es pastor ovium

Giovanni Pierluigi da Palestrina

S
A
T
B

Tu es pa - stor o - - vi - um, o - vi -

Tu es pa - stor o - - vi -

7

um, prin-ceps a - po - sto - lo - - - - - # - # -

um, prin - ceps a - po - sto - lo - - - - -

Tu

12

- - - - - rum, - - - - -

- - - - - rum, tu es pa -

es pa - stor o - - - - vi - um, o - vi -

Tu es pa - stor o - - - - vi -

17

tu es pa -

stor o - - - - vi - um, prin - ceps a - po - sto - lo -

um, prin - ceps a - po - sto - lo -

um, prin-ceps a - po - sto - lo - - - - -

22

stor o - vi - - - um, prin -
 - - - - - rum, prin - ceps a - po - sto - lo - rum,
 rum, prin - ceps a - po - sto - lo - - - - rum, prin - ceps a -
 rum, prin - ceps a - po - sto - lo - - - -

27

ceps a - po - sto - lo - - - - rum, ti - bi tra -
 a - po - sto - lo - rum, ti - bi tra - di - dit
 po - sto - lo - - - - rum,
 - rum, prin - ceps a - po - sto - lo - rum,

32

di - dit De - - - - us, ti -
 De - - - - us,
 ti - bi tra - di - dit De - us, ti -
 ti - bi tra -

37

- bi tra - di - dit De - - - - us om -
 ti - bi tra - di - dit De - us, De - - - -
 bi tra - di - dit De - us, ti - bi tra - di -
 di - dit De - us, ti - bi tra - di - dit

42

ni - a re-gna mun - - - - -
 - us om - ni - a re - gna mun - - - - -
 dit De - us om - ni - a re - gna mun - - - - -
 De - us om - ni - a re - gna,

47

- di, om - ni - a re-gna mun - di, et
 - - di, om - ni - a re - gna mun - - di, et
 di, om - ni - a re - - gna mun - di,
 om - ni - a re - gna mun - - di, et i - de -

52

i - de - - - - o, et i - de - o, et
 i - de - - - - o, et i - de - o,
 et i - de - o, et i - de - o,
 o, et i - de - o,

57

i - de - o ti - bi tra - di-tae sunt cla - ves re - gni coe -
 et i - de - o ti - bi tra - di-tae sunt cla - ves re -
 o, et i - de - o ti - bi tra - di-tae sunt
 et i - de - o

62

lo - - rum, re - gni coe - lo - rum, ti -
gni coe - lo - - - rum, ti - bi tra - di-tae sunt
cla - ves re - gni coe - lo - - -
ti - bi tra - di-tae sunt cla - ves re - gni coe - lo - rum,

67

- bi tra - di-tae sunt cla - ves re - gni coe - lo - -
cla - ves re - gni coe - lo - rum, re - gni coe - lo - rum, re - gni coe -
- rum, ti - bi tra - di-tae sunt cla - ves
cla - ves re - gni coe - lo - - rum, re - gni coe - lo - -

72

- - - rum, re - gni coe - lo - -
lo - - rum, ti - bi tra - di-tae sunt cla - -
re - gni coe - lo - - rum, re - gni coe - lo - -
rum, ti - bi tra - di-tae sunt cla - ves

77

- - - rum.
- ves re - gni coe - lo - rum, re - gni coe - lo - rum.
rum, re - gni coe - lo - rum, re - gni coe - lo - - - rum.
re - gni coe - lo - rum, re - gni coe - - - lo - rum.

OFFERTORY PRAYERS

Benedíctus es, Dómine, Deus univér-
si, quia de tua largitáte accépi-
mus panem, quem tibi offérimus,
fructum terræ et óperis mánuum
hóminum, ex quo nobis fiet panis
vitæ.

Blessed are you, Lord God of all
creation, for through your good-
ness we have received the bread
we offer you: fruit of the earth
and work of human hands, it will
become for us the bread of life.

When the Offertory chant is not sung, the prayers are audible, and all respond:

R. Benedíctus Deus in sæcula.

R. Blessed be God for ever.

Per hujus aquæ et vini mystérium
ejus efficiámur divinitátis consór-
tes, qui humanitátis nostræ fíeri
dignátus est párticeps.

By the mystery of this water and
wine may we come to share in the
divinity of Christ who humbled
himself to share in our humanity.

Benedíctus es, Dómine, Deus univér-
si, quia de tua largitáte accépi-
mus vinum, quod tibi offérimus,
fructum vitis et óperis mánuum
hóminum, ex quo nobis fiet potus
spiritális.

Blessed are you, Lord God of all
creation, for through your good-
ness we have received the wine we
offer you: fruit of the vine and
work of human hands, it will
become our spiritual drink.

R. Benedíctus Deus in sæcula.

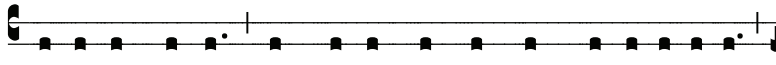
R. Blessed be God for ever.

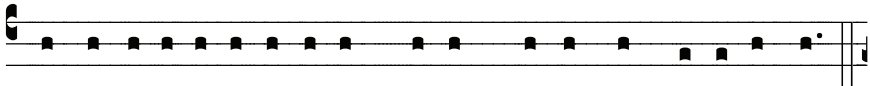
In spíritu humilitátis et in ánimo
contríto suscipiámur a te, Dómine;
et sic fiat sacrificium nostrum in
conspéctu tuo hódie, ut pláceat ti-
bi, Domine Deus.

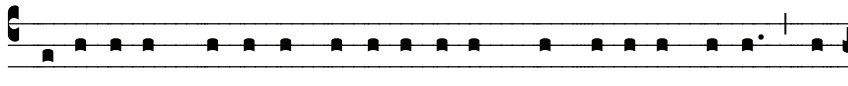
With humble spirit and contrite
heart may we be accepted by you,
O Lord, and may our sacrifice in
your sight this day be pleasing to
you, Lord God.

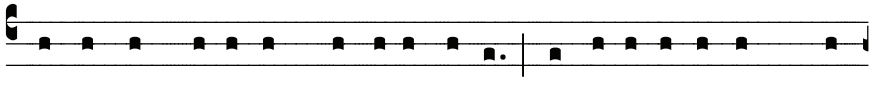
Lava me, Dómine, ab iniquitáte
mea, et a peccáto meo munda me.

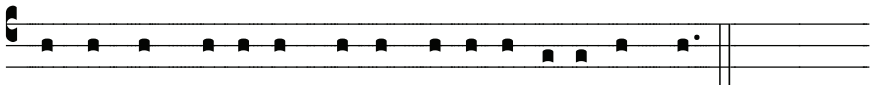
Wash me, O Lord, from my iniq-
uity and cleanse me from my sin.

V. 

O - rá-te, fratres, ut me- um ac vestrum sacri-fí-ci- um


acceptábi-le fi- at apud De- um Patrem omni-poténtem.


R. Suscípi- at Dóminus sacri-fí-ci- um de mánibus tu- is ad


laudem et gló-ri- am nóminis su- i, ad u-ti- li-tá-tem quo-


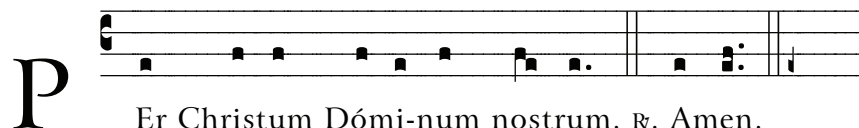
que nostram to-ti- úsque Ecclé-si- æ su-æ sanctæ.

Prayer over the Gifts

HOSTIAM, Dómine, quam nómini tuo exhibémus sacrándam, apostólica prosequátur orátio, nosque tibi reddat in sacrificio celebrándo devótos.

LORD, may your apostles join their prayers to our offering and help us to celebrate this sacrifice in love and unity.

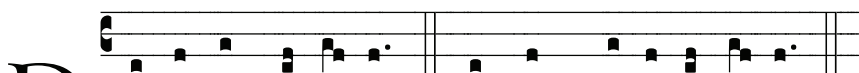
PRAYER OVER THE OFFERINGS, proper to the day, which concludes:



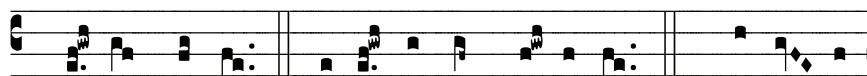
P Er Christum Dómi-num nostrum. R. Amen.

We ask this (Grant this) through Christ our Lord. R. Amen.

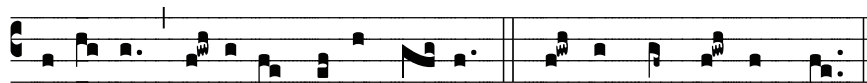
PREFACE DIALOGUE, MOST SOLEMN TONE (Solemnities)



D Omi-nus vo-bíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu- o.



γ. Sursum corda. R. Habé-mus ad Dómi-num. γ. Grá-ti- as



agámus Dómino De- o nostro. R. Dignum et ju-stum est.

VERE dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus.

Quia nos beáti apóstoli Petrus et Paulus tua dispositióne lætíficant: hic princeps fidei confiténdæ, ille intellegéndæ clarus assértor; hic relíquiis Israel instítuens Ecclésiám primitívam, ille magíster et doctor géntium vocandárum. Sic dívérso consílio unam Christi famíliam congregánte, par mundo venerábile, una coróna sociávit.

Et ideo cum Sanctis et Angelis univér-sis te collaudámus, sine fine dicénte :

FATHER, all-powerful and ever-living God, we do well always and everywhere to give you thanks.

You fill our hearts with joy as we honour your great apostles: Peter, our leader in the faith, and Paul, its fearless preacher. Peter raised up the Church from the faithful flock of Israel. Paul brought your call to the nations, and became the teacher of the world. Each in his chosen way gathered into unity the one family of Christ. Both shared a martyr's death and are praised throughout the world.

Now, with the apostles and all the angels and saints, we praise you for ever: Holy...

4. SANCTUS

de la misa "Quarti Toni"

Transcripción: Samuel Rubio

TOMÁS LUIS DE VICTORIA

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

San - ctus, San -

San - ctus, San -

San - ctus, San -

San - ctus, San -

8

- ctus Do - mi-nus De - us Sa - ba-oth, Sa - ba - oth, Do-mi-nus

ctus Do - mi-nus De - us Sa - ba-oth, Do - mi-nus De - us Sa - ba -

8 - ctus Do - mi-nus De - us Sa - ba-oth, Sa - ba - oth, Do -

- ctus Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth, Sa - ba - oth, Do-mi-nus

15

De - us Sa - ba-oth. Ple - ni sunt, ple - ni sunt cae - li et ter -

-oth, Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth. Ple - ni sunt cae - li et ter -

8 - mi-nus De - us Sa - ba-oth. Ple - ni sunt cae - li et ter -

De - us Sa - ba-oth, Sa - ba - oth. Ple - ni sunt cae - li et ter -

22

ra glo-ri-a tu- a, glo-ri-a tu - a, glo - ri-a tu- a.

ra glo - ri-a tu- a, glo-ri-a tu - a, glo-ri - a tu - a.

8 ra glo-ri-a tu- a, glo-ri - a tu - a, glo - ri - a tu- a.

ra glo-ri-a tu- a, glo-ri-a tu - a, glo - ri-a tu- a.

30

Ho - san - na in ex - cel - sis,

Ho - san - na in ex - cel - sis, in

8 Ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex -

Ho - san - na in ex - cel - sis, ho - san - na in ex -

38

ho-san-na in ex-cel-sis, ho-san-na in ex-cel-sis.
ex-cel-sis, ho-san-na in ex-cel-sis.
cel-sis, in ex-cel-sis, ho-san-na in ex-cel-sis.
cel-sis, ho-san-na in ex-cel-sis, in ex-cel-sis.

5. BENEDICTUS

de la misa "Quarti toni"

Transcripción: Samuel Rubio

TOMÁS LUIS DE VICTORIA

Cantus

Be — ne — di — ctus qui ve —

Altus

Be — ne — di — ctus qui ve —

Tenor

Be — ne — di —

6

nit, be — ne — di — ctus qui ve —

nit, qui ve — nit, be — ne — di — ctus qui ve — nit, qui

8 -ctus qui ve — nit, qui ve- nit, qui ve —

12

nit in no — mi-ne

ve- nit in no — mi — ne Do- mi — ni, in no —

8 nit in no — mi-ne Do- mi —

18

Do- mi — ni, in no — mi-ne Do- mi — ni.

-mi — ne Do- mi-ni, in no — mi-ne Do — mi — ni.

8 -ni, in no — mi-ne Do — mi — ni.

Hosanna ut supra

M Ysté-ri- um fí- de- i. *or:* Mysté-ri- um fí-de- i.

℞. Mortem tu- am annunti- ámus, Dó- mi- ne, et tu- am

re-surrecti- ónem confi- témur, do- nec vé- ni- as.

The mystery of faith. ℞. We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

AFTER THE CANON (the Great Amen)

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, Through him, and with him, and
est tibi Deo Patri omnipoténti, in in him, O God, almighty Father,
unitáte Spíritus Sancti, omnis ho- in the unity of the Holy Spirit,
nor et glória all glory and honor is yours,

P Er ómni- a sæcu- la sæcu- ló- rum. ℞. Amen.

For ever and ever. ℞. Amen.

PATER NOSTER

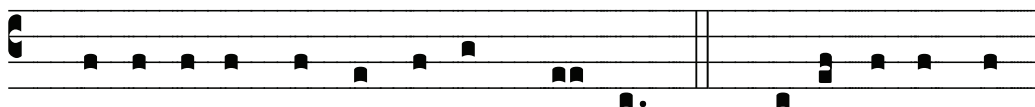
Præcéptis salutáribus móniti, et di- At the Savior's command and
vína institutióne formáti, audémus formed by divine teaching, we
dícere: dare to say:

P A-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur
nomen tu-um; advé-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lún-
tas tu-a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Panem nostrum
† co-ti-di-á-num da no-bis hó-di-e; et dimítte no-bis
dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos di-mít-timus de-bi-tó-ri-bus
nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem; sed
lí-be-ra nos a ma-lo.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab
 ómnibus malis, da propítius pacem
 in diébus nostris, ut, ope misericór-
 diæ tuæ adjúti, et a peccáto simus
 semper líberi et ab omni perturba-
 tióne secúri: exspectántes beátam
 spem et advéntum Salvatóris nostri
 Jesu Christi.

Deliver us, Lord, we pray, from
 every evil, graciously grant peace
 in our days, that, by the help of
 your mercy, we may be always free
 from sin and safe from all distress,
 as we await the blessed hope and
 the coming of our Savior, Jesus
 Christ.



...Salva-tó-ris nostri Je-su Chri- sti. R. Qui- a tu- um est



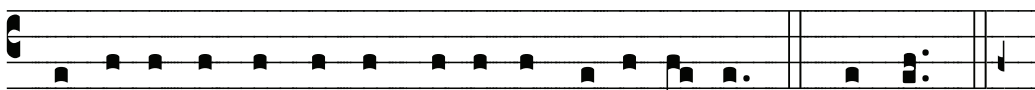
regnum, et po-téstas, et gló-ri- a in sæcu-la.

R. For the kingdom, the power and the glory are yours now and for ever.

AT THE SIGN OF PEACE (before the Agnus Dei)

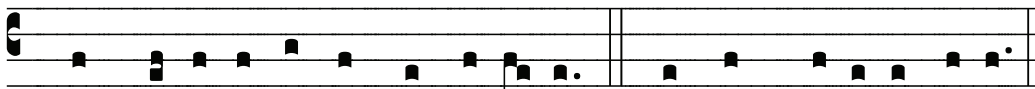
Dómine Jesu Christe, qui dixísti
 Apóstolis tuis: Pacem relínquo
 vobis, pacem meam do vobis: ne
 respícias peccáta nostra, sed fidem
 Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum
 voluntátem tuam pacificáre et co-
 adunáre dignéris.

Lord Jesus Christ, who said to
 your Apostles: Peace I leave you,
 my peace I give you; look not on
 our sins, but on the faith of your
 Church, and graciously grant her
 peace and unity in accordance
 with your will.



Qui vi-vis et regnas in sæcu-la sæcu-ló-rum. R. Amen.

Who live and reign for ever and ever. R. Amen.



¶ Pax Dómi-ni sit semper vobíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu- o.

The peace of the Lord be with you always. R. And with your spirit.

Offérte vobis pacem.

Let us offer each other the sign
 of peace.

6. AGNUS DEI

de la misa "Quarti Toni"

Transcripción: Samuel Rubio

TOMÁS LUIS DE VICTORIA

Canon ad unisonum

Cantus I

A — gnus De — i, qui

Cantus II

A — gnus De —

Altus

A — gnus De — i, a — gnus De — i, qui

Tenor

8 A — gnus De — i, a — gnus De —

Bassus

A — gnus De — i, qui

7

tol — lis pec — ca — ta mun — di: mi — se — re-re
do — na no-bis

i, qui tol — lis pec — ca — ta mun — di:

tol-lis pec-ca-ta mun — di, pec-ca-ta mun — di: mi-se —
do-na

8 -i, qui tol-lis pec-ca-ta mun — di, pec-ca-ta mun — di:

tol — lis pec — ca — ta mun- di, pec-ca-ta mun — di: mi-se —
do-na

no- bis, mi — se — re — re no — bis,
pa- cem, do — na no - bis pa — cem,

mi — se — re — re no- bis, mi — se — re — re
do — na no - bis pa- cem, do — na no - bis

-re — re no- bis, mi — se — re-re no —
no — bis pa- cem, do — na no-bis pa —

8 mi — se — re — re no — bis, mi — se — re — re no —
do - na no - bis pa — cem, do - na no - bis pa —

-re — re no — bis, mi-se — re — re no — bis, no —
no — bis pa — cem, do-na no - bis pa — cem, pa —

18

mi — se — re — re no — bis, no — bis.
do — na no — bis pa — cem, pa — cem.

no — bis, mi — se — re — re no — bis.
pa — cem, do — na no — bis pa — cem.

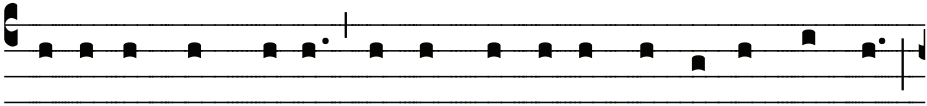
bis, mi — se — re — re no — bis.
cem, do — na no — bis pa — cem.

8 bis, mi — se — re — re no — bis.
cem, do — na no — bis pa — cem.

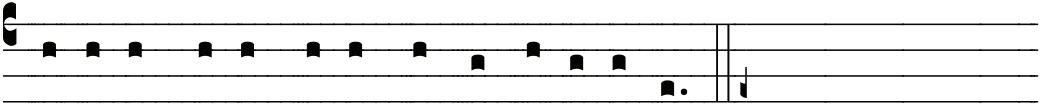
— bis, mi — se — re — re no — bis.
— cem, do — na no — bis pa — cem.

Copia: Nancho Alvarez

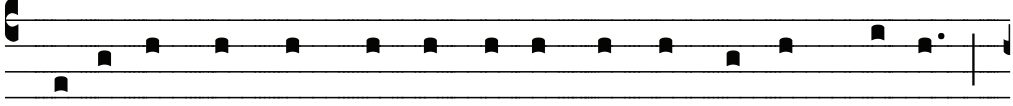
At the elevation:

V. 

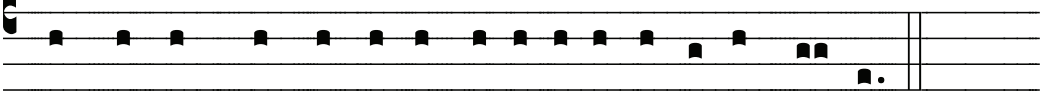
E Cce Agnus De- i, ecce qui tollit peccá-ta mundi.



Be- á-ti qui ad cenam Agni vocá-ti sunt.



R. Dómi-ne, non sum dignus, ut intres sub tectum me- um,



sed tantum dic verbo et sanábi-tur á-nima me- a.

VI

T U es Pe- trus, * et su-per hanc pe- tram ædi-
 fi- cábo Ecclé- si- am me- am.

1. Qui pa-scis Isra- el, inténde, qui dedú-cis ve-lut o-vem

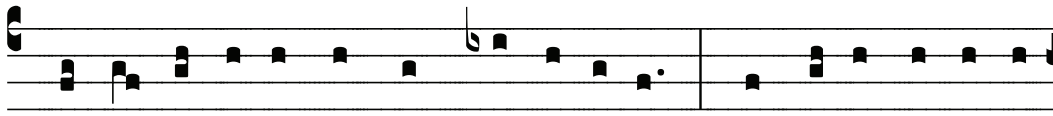
Jo-seph. Tu es Petrus.

2. De- us virtù-tum, convérte nos, illústra fá-ci- em tu-

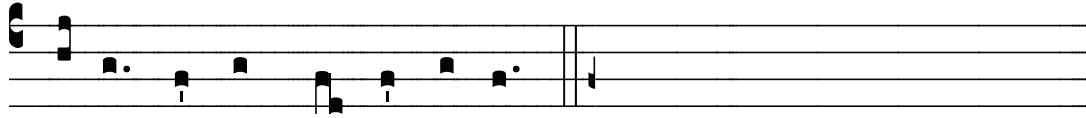
am, et sal-vi é-rimus. Tu es Petrus.

3. Ví-ne- am de Ægýpto transtu-lísti, e- je-císti gentes

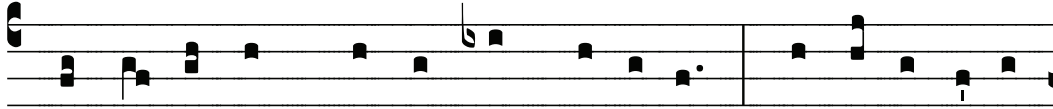
et plantá-sti e- am. Tu es Petrus.



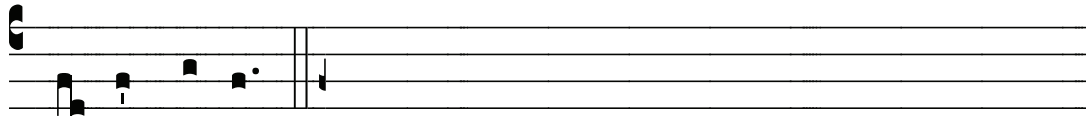
4. Purgá-sti locum in conspéctu e-jus, plantásti ra-dí-ces



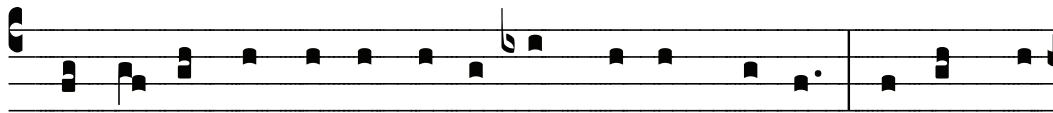
e-jus, et implé- vit terram. Tu es Petrus.



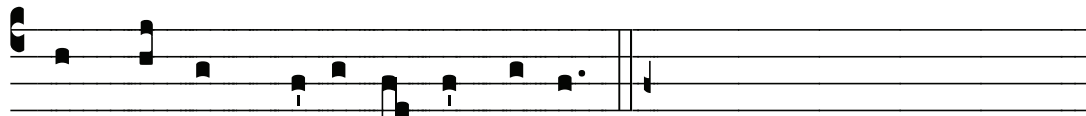
5. O-pér-ti sunt montes umbra e-jus, et ramis e-jus



cedri De- i. Tu es Petrus.



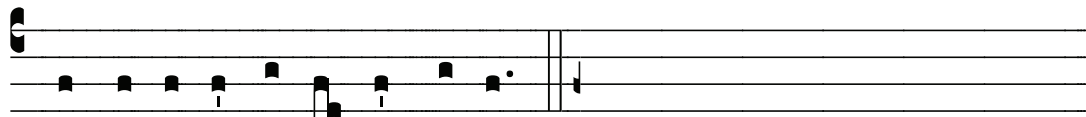
6. Exténdit pálmí-tes su- os usque ad ma-re et usque



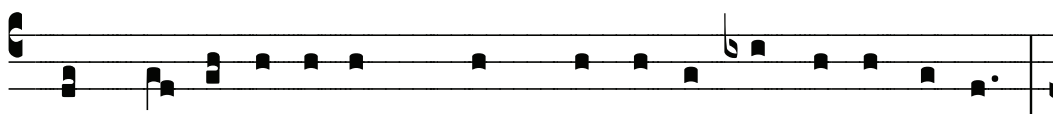
ad flumen propá-gi- nes su- as. Tu es Petrus.



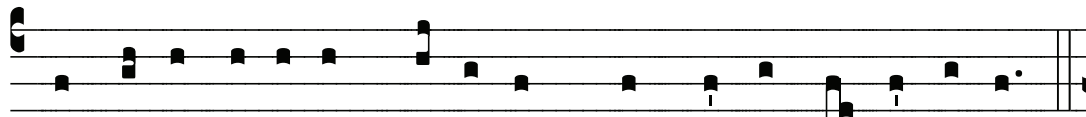
7. De- us virtú-tum, convérte, rés- pi-ce de cæ-lo et vi-de



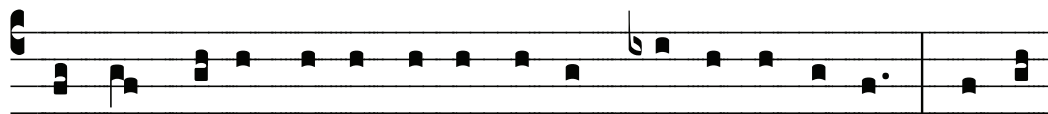
et ví-si-ta ví-ne- am istam. Tu es Petrus.



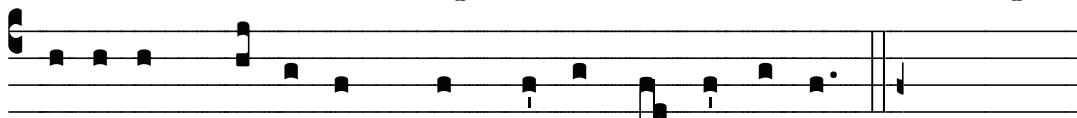
8. Et pró-te-ge e- am, quam plantá-vit dé-xte-ra tu- a,



et super fí-li- um hó-mi-nis, quem confirmá-sti ti-bi.



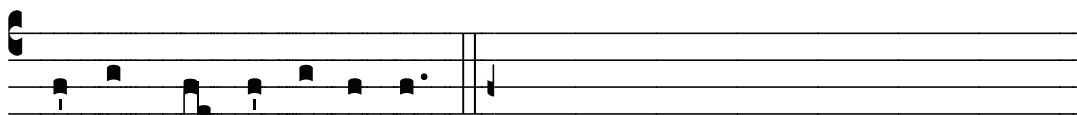
9. Fi- at manus tu- a super vi-rum dexte-ræ tu- æ, super



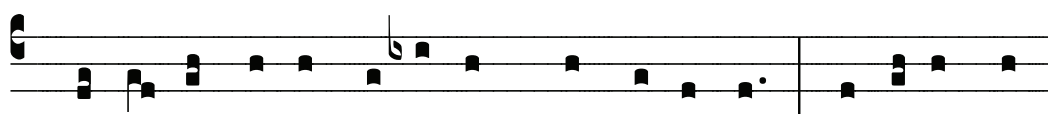
fí-li- um hómi-nis, quem confirmásti ti-bi. Tu es Petrus.



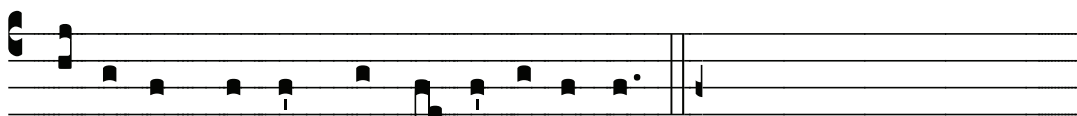
10. Et non discedémus a te, vi-vi-fi-cá-bis nos, et nomen



tu- um invo-cá-bimus. Tu es Petrus.



11. Dómi-ne De- us virtú-tum, convérte nos et illústra



fá-ci- em tu- am, et salvi é-rimus. Tu es Petrus.

Thou art Peter: and upon this rock I will build my church. 1. O God of hosts, convert us: and show thy face, and we shall be saved. 2. Give ear, O thou that rulest Israel, thou that leads Joseph like a sheep. 3. Thou hast brought a vineyard out of Egypt; thou hast cast out the Gentiles and planted it. 4. Thou wast the guide of its journey in its sight; thou plantedst the roots thereof, and it filled the land. 5. The shadow of it covered the hills, and the branches thereof the cedars of God. 6. It stretched forth its branches unto the sea, and its boughs unto the river. 7. Turn again, O God of hosts, look down from heaven, and see, and visit this vineyard. 8. And perfect the same which thy right hand hath planted, and upon the son of man whom thou hast confirmed for thyself. 9. Let thy hand be upon the man of thy right hand, and upon the son of man whom thou hast confirmed for thyself. 10. And we depart not from thee, thou shalt quicken us, and we will call upon thy name. 11. O Lord God of hosts, convert us: and show thy face, and we shall be saved.

Quem dicunt homines

Jean Richafort (1480-1547)

(Flos florum, Motetti del fiore. Primus liber cum 4 voc. Gardano 1539 & 1545)

Ed. Mick Swithinbank

Cantus (C1)
(c'-e'')

Altus (C3)
(f-a')

Tenor (C4)
(c-e')

Bassus (F3)
(c-c')

Quem di - cunt ho - mi - nes

Quem di - cunt ho - mi - nes es - se fi - li - um ho - mi -

5

es - se fi - li - um ho - mi - nis, es -

Quem di - cunt ho - mi - nes es - se fi - li - um ho - mi -

nis, es - se fi - li - um ho - mi - nis, ho -

Quem di - cunt ho - mi - nes

9

se fi - li - um ho - mi - nis? Re - spon - dens Pe -

- - - - - nis? Re - spon - dens Pe -

- mi - - - - - nis? Re - spon - dens

es - se fi - li - um ho - mi - nis? Re - spon - dens

13

trus di - - - - - xit

trus di - - - - - xit Tu

Pe - - trus di - - - - - xit

Pe - trus di - xit tu es

17

tu es Chri - stus fi - li -

es Chri - stus fi - - li - us De - i vi -

tu es Chri - stus fi - li - us De -

Chri - stus fi - li - us De - i vi - vi

21

us De - i vi - - - - - vi et a - it

- vi et a - it le - - - -

- i vi - vi, vi - - - - vi et a - it le - - -

et a - it le - - - -

25

le - - - - sus be - a - tus

- - - - sus be a - - tus es

- sus be - a - tus es Si - mon Pe -

- - - - sus be -

29

es, be - a - tus es Si - mon Pe - tre

Si - mon Pe - tre qui -

tre

a - tus es Si - mon Pe - tre

33

qui - a ca - ro et san - guis non re -

a ca - ro et san

qui - a ca - ro et san - guis

qui - a

37

- ve - la - vit ti - bi,

- guis non re - ve - la - vit ti -

non re - ve - la - vit ti - bi,

ca - ro et san - guis non re - ve - la -

41

non re - ve - la - vit ti - bi

bi sed pa - ter me - us qui est

non re - ve - la - vit ti - bi

- vit ti - bi sed pa - ter me - us

45

sed pa - ter me - us qui est in

in ce - lis, in ce -

sed pa - ter me - us qui est in

qui est in ce -

49

ce - lis et

lis et e - go di - co ti -

ce - lis et e - go

lis et e - go di - co ti -

53

e - go di - co - ti - bi
 -bi qui - a tu es Pe - trus
 di - co - ti - bi qui -
 -bi qui - a tu es Pe - trus, qui -

57

qui - a tu es Pe - trus et su -
 et su - per hanc pe -
 a tu es Pe - trus et su - per hanc pe -
 - a tu es Pe - trus

61

per hanc pe - tram
 tram, et su - per hanc pe - tram
 - - - tram e -
 et su - per hanc pe -

65

e - di - fi - ca - - - - - e - - - - di - fi -
 e - di - fi - ca - bo, e - - - - di - fi -
 di - fi - ca - - - - - bo
 - tram e -

69

bo ec - cle - si - am - - - - -
 ca - bo ec - cle - si - am me - - - - am.
 ec - cle -
 di - fi - ca - - bo ec - cle - si - am me - am.

73

me - - am. Al - le - lu - ya, Al -
 Al - le - lu - ya, Al - le - lu -
 si - am me - - am. Al - le - lu - ya, Al -
 Al - le - lu - ya, Al - le - lu - ya, Al - le - lu -

77

le - lu - ya, Al - le - lu - ya, Al - le - lu - ya.

8 ya, Al - le - lu - ya, Al - le -

8 le - lu - ya, Al - le - lu - ya.

ya, Al - le - lu - ya, Al - le - lu - ya, Al - le -

81

- lu - ya.

8 - lu - ya.

- lu - ya.

Prayer after Communion

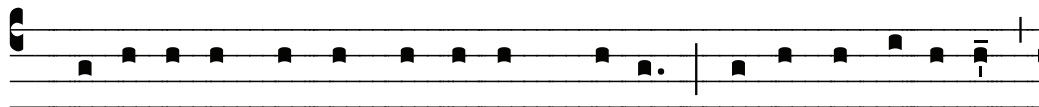
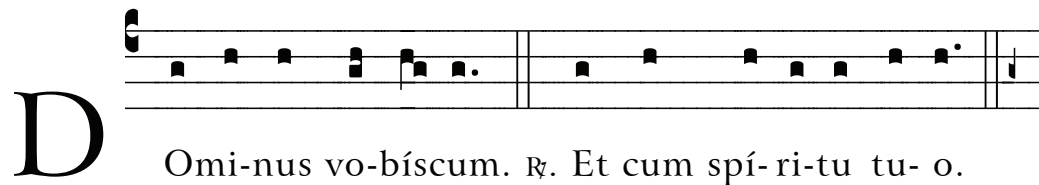
DA nobis, Dómine, hoc sacraménto refécis, ita in Ecclésia conversári, ut, perseverántes in fraccióne panis apostolorúmque doctrína, cor unum simus et ánima una, tua caritáte firmáti.

LORD, renew the life of your Church with the power of this sacrament. May the breaking of bread and the teaching of the apostles keep us united in your love.



We ask this (Grant this) through Christ our Lord. R. Amen.

FINAL BLESSING



ψ. Bene-dí-cat vos omní-po-tens De- us, Pa-ter, et Fí-li- us,



et Spí-ri-tus Sanctus. R. Amen.

The Lord be with you. R. And with your spirit. ψ. May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit. R. Amen.



Go forth, the Mass is ended. R. Thanks be to God.

SATURDAY



9:45 a.m. June 30

Madonna della Strada Chapel

The Commemoration of St. Paul, Apostle

Extraordinary Form

Intr. 1. **S** Cí- o * cú- i cré-di-di, et cértus sum,
 qui- a pót-ens est depó-si-tum mé-um servá- re
 in illum dí- em. *Ps.* Dómine probásti me, et co-
 gnovísti me : * tu cognovísti sessi-ónem mé-am, et resur-
 recti- ónem mé-am. Gló-ri-a Pátri. E u o u a e.

1. **G** Ló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. *
 Sic-ut é-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in
 saécu-la saecu- ló-rum. A-men. *or* E u o u a e.
or E u o u a e.

I know whom I have believed, and I am sure that he is able to guard until that day what has been entrusted to me; being a just judge. Ps. 138:1, 2: O Lord, You have proved me and You know me; You know when I sit and when I stand.

Missa Aeterna Christi Munera

Kyrie eleison

Giovanni Pierluigi da Palestrina
(c.1525-1594)

mp

SOPRANO Ky - ri - e e - le - - - - i -

mp

ALTO Ky - ri - e e - le - son, Ky - - ri - e e -

mp

TENOR Ky - ri - e e - le - - - - -

mf

BASS Ky - ri - e

7

S. son, Ky - ri - e e - le - - - - i - son.

A. - le - son, Ky - ri - e e - le - - i - son.

T. - - - i - son, Ky - ri - e e - le - - i - son.

B. - e - le - - - i - son, Ky - ri - e e - le - - i - son.

14

mp

S. Chri - ste e - - le - - - -

mp

A. Chri - ste e - le - - - i - son,

mp

T. Chri - ste e - le - i - son, Chri -

mp

B. Chri - ste e - le - -

20

S. *i - son, Chri - ste e - le -*

A. *Chri - ste e - le - i -*

T. *ste e - le - i - son, Chri - ste e - lei -*

B. *i - son, Chri - ste e -*

25

S. *i - son, Chri - ste e - lei - son.*

A. *son, Chri - ste e - le - i - son.*

T. *son, Chri - ste e - le - i - son.*

B. *le - i - son, Chri - ste e - le - i - son.*

30

S. *mf Ky - ri - ee - le - i - son,*

A. *mf Ky - ri - ee - le - i - son, Ky - ri - ee -*

T. *mf Ky - ri - ee - le - i - son, Ky - ri - ee - le - i -*

B. *mf Ky -*

36

S. Ky - ri - e e - le - - - - -

A. le - - - - - i - son, Ky - -

T. son, Ky - - - ri - e,

B. - ri - e, Ky - ri - e e - le - -

41

S. - i - son, Ky - - - - - rie e - le - i - son.

A. - rie e - le - - - - - i - son.

T. Ky - ri - e e - - - - - lei - son.

B. - i - son, Ky - rie e - le - i - son.

Missa Aeterna Christi Munera — Gloria

SOPRANO Et in ter-ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun -

ALTO Et in ter-ra pax ho - mi - ni - bus

TENOR Glo-ri - a in ex-cel-sis De - o. Bo - nae vo - lun -

BASS Et in ter-ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo -

7
S. - ta - tis. Lau - da-mus te. Ad - o - ra-mus te. Gra - ti-as a - gi- mus

A. Lau - da-mus te, A - do-ra-mus te. Gra - ti-as a - gi-mus

T. ta - tis. Be - ne-di - ci-mus te. Glo-ri - fi - ca-mus te. Gra - ti-as

B. lun - ta - tis. Lau - da-mus te, Ben - e-di - ci-mus - te. Glo-ri - fi - ca-mus te

14
S. ti - bi. Do - mi-ne De-us, Rex cae - le - stis,

A. ti - bi Do - mi ne De-us, Rex cae - le - stis, De

T. a - gi-mus t - bi pro - pter mag-nam glo - ri-am tu - am. De

B. Pro - pter mag-nam glo - ri - am tu am. Do - mi-ne De-us, Rex cae - le - stis, De

21

S. De - us Pa - ter om - ni - po - tens. Do - mi-ne Fi - li u - ni ge - ni - te Je - su Chri -

A. - us Pa - ter om - ni - po - tens. Do - mi-ne Fi - li u - ni ge - ni - te Je - su Chri -

T. - us Pa - ter om - ni - po - tens. Je - su Chri -

B. - us Pa - ter om - ni - po - tens. Je - su Chri -

28

S. ste. Fi - li - us Pa - tris. Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

A. ste. Do - mi-ne De - us, A - gnus De - i, Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi -

T. - ste. Fi - li - us Pa - tris. Qui - tol - lis - pec - ca - ta mun - di, mi -

B. ste. Do - mi-ne De - us, A - gnus De - i, Fi - li - us Pa - tris. Qui tol - lis mi -

35

S. mi - se - re - re no - bis. Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, su - sci - pe de - pre - ca - ti - o - nem

A. - se - re - re no - bis. Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, su - sci - pe de - pre - ca - ti -

T. - se - re - re no - bis. Qui tol - lis su - sci - pe de - pre - ca - ti -

B. - se - re - re no - bis. Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, su - sci - pe de - pre - ca - ti -

43

S. no- stram. Mi - se - re - re no - bis. Quo

A. o - nem no - stram. Mi - se - re - re no - bis. Quo - ni-am tu

T. o - nem no - stram. Qui se-des ad dex - te-ram Pa - tris, Quo - ni - am tu

B. o - nem no - stram. Qui se-des ad dex - te-ram Pa - tris, mi - se-re-re no - bis.

50

S. - ni-am tu so-lus san - ctus. Tu so-lus Do-mi-nus. Tu so - lus Al - tis - si-mus, Je - su Chri -

A. so-lus san - ctus. Tu so-lus Do-mi-nus. Tu so - lus Al - tis - si-mus, Je - su Chri -

T. so-lus san - ctus. Tu so-lus Do-mi - nus. Tu so - lus Al - tis - si-mus, Je - su

B. Tu so-lus Do-mi - nus. Tu so - lus Al - tis - si-mus, Je - su Chri -

57

S. - ste. Cum San-cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a

A. -ste. Cum San-cto Spi - ri - tu, in

T. Chri - ste. Cum San-cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i Pa - tris

B. -ste. Cum San-cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i Pa -

63

S. De - i Pa - tris. A - men - A - - - - men.

A. glo - ri - a De - - i Pa - - - tris A - men.

T. 8 — A - men, in glo - ri - a De - i Pa - - tris, A - men.

B. tris, A - men, in glo - ri - a De - i Pa - tris A - men.

COLLECT, proper to the day

D Ominus vobíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu- o.

¶. Orémus... Per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. R. Amen.

Collect

Oremus/Let us pray.

Deus, qui multitudinem gentium beati Pauli Apostoli praedicatione docuisti: da nobis, quaesumus; ut, cujus natalitia colimus, ejus apud te patrocinia sentiamus.

Commemoration of St. Peter

Deus, qui beato Petro Apostolo tuo, collatis clavibus regni caelestis, ligandi atque solvendi pontificium tradidisti: concede; ut, intercessionis ejus auxilio, a peccatorum nostrorum nexibus liberemur: Qui vivis . . . R. Amen

O God, who didst teach the multitude of the Gentiles by the preaching of blessed Paul the apostle; grant, we beseech Thee, that we who celebrate his heavenly birthday, may also enjoy his patronage with Thee.

Commemoration of St. Peter

O God, who, upon blessed Peter, Thine apostle, didst bestow the pontifical power of binding and loosing, and didst give to him the keys of the kingdom of heaven: grant that his intercession may ensure our deliverance from the bondage of sin. Who livest and reignest . . . R. Amen.

Epistle: Galatians 1:11-20

Fratres: Notum enim vobis facio, fratres, Evangelium, quod evangelizatum est a me, quia non est secundum hominem: neque enim ego ab homine accepi illud, neque didici, sed per revelationem Jesu Christi. Audistis enim conversationem meam aliquando in Iudaismo: quoniam supra modum persequabar Ecclesiam Dei, et expugnabam illam, et proficiebam in Iudaismo supra multos coetaneos meos in genere meo, abundantius aemulator existens paternarum mearum traditionum. Cum autem placuit ei, qui me segregavit ex utero matris meae, et vocavit per gratiam suam, ut revelaret Filium suum in me, ut evangelizarem illum in gentibus: continuo non acquievi carni et sanguini, neque veni Jerosolymam ad antecessores meos Apostolos: sed abii in Arabiam, et iterum reversus sum Damascum: deinde post annos tres veni Jerosolymam videre Petrum, et mansi apud eum diebus quindecim: alium autem Apostolorum vidi neminem, nisi Jacobum fratrem Domini. Quae autem scribo vobis, ecce coram Deo, quia non mentior.

Brethren: For I give you to understand that the gospel which was preached by me is not according to man. For neither did I receive it of man, nor did I learn it; but by the revelation of Jesus Christ. For you have heard of my conversation in time past in the Jews' religion: how that, beyond measure, I persecuted the church of God, and wasted it. And I made progress in the Jews' religion above many of my equals in my own nation, being more abundantly zealous for the traditions of my fathers. But when it pleased him, who separated me from my mother's womb, and called me by his grace, to reveal his Son in me, that I might preach him among the Gentiles, immediately I condescended not to flesh and blood. Neither went I to Jerusalem, to the apostles who were before me: but I went into Arabia, and again I returned to Damascus. Then, after three years, I went to Jerusalem, to see Peter, and I tarried with him fifteen days. But other of the apostles I saw none, saving James the brother of the Lord. Now the things which I write to you, behold, before God, I lie not.

Grad.
5.

Q UI ope-rá- tus est * Pétro in apo-
sto-látum, operá- tus est et mí- hi
inter gén-tes : et cognové- runt grá- ti- am
Dé- i, quae dá- ta est mí- hi.
∇.Grá- ti- a Dé-
i in me vácu- a non
fú- it : sed grá- ti- a é- jus semper in
me * mánet.

He who wrought Peter to the apostleship, wrought in me also among the Gen- tiles, and they knew the grace of God which was given to me. The grace of God in me hath not been made void; but His grace always remaineth in me.

8. **A** Lle- lú-ia. * *ij.*

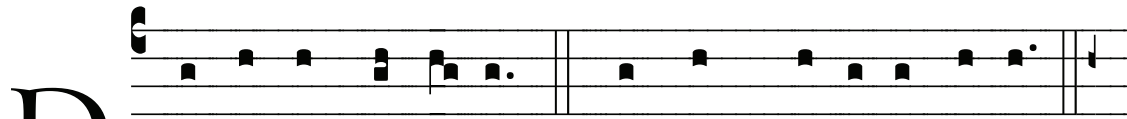
Ŵ. Sáncte Páu- le Apósto- le, prædi-cá-tor

ve-ri-tá-tis, et dóctor génti- um, inter-cé-

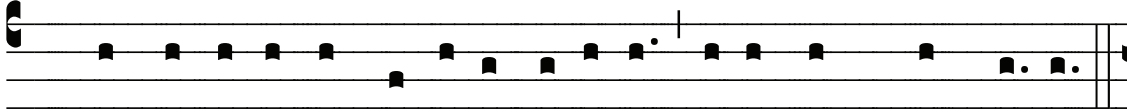
de * pro nóbis.

Alleluia, alleluia. St. Paul the Apostle, proclaimer of truth and doctor to the gentiles, intercede for us. Alleluia.

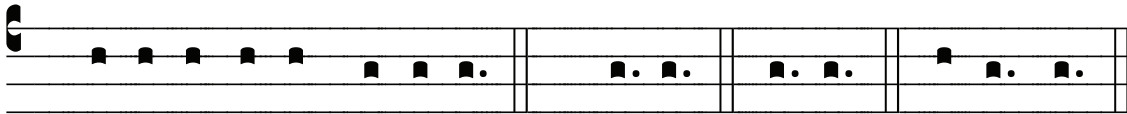
Before the Gospel



D Omi-nus vo-bíscum. R̃. Et cum spí-ri-tu tu- o.



Ÿ. ✠ Sequénti- a sancti Evangé-li- i secúndum Matthæ-um. †



R̃. Gló-ri- a ti-bi Dómine. † Marcum Lu-cam Jo- ánnem.

Gospel: Matthew 10:16-22

+ Sequentia sancti Evangelii secundum Matthaeum.

R: Gloria tibi, Domine.

In illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Ecce ego mitto vos sicut oves in medio luporum. Estote ergo prudentes sicut serpentes, et simplices sicut columbae. Cavete autem ab hominibus. Tradent enim vos in conciliis, et in synagogis suis flagellabunt vos: et ad praesides, et ad reges ducemini propter me in testimonium illis, et gentibus. Cum autem tradent vos, nolite cogitare quomodo, aut quid loquamini: dabitur enim vobis in illa hora, quid loquamini: non enim vos estis qui loquimini, sed Spiritus Patris vestri, qui loquitur in vobis. Tradet autem frater fratrem in mortem, et pater filium: et insurgent filii in parentes, et morte eos afficient: et eritis odio omnibus propter nomen meum: qui autem perseveraverit usque in finem, hic salvus erit.

+ A continuation of the holy Gospel according to Saint Matthew.

R: Glory be to Thee, O Lord.

At that time: Jesus said to his disciples: Behold I send you as sheep in the midst of wolves. Be ye therefore wise as serpents and simple as doves. But beware of men. For they will deliver you up in councils, and they will scourge you in their synagogues. And you shall be brought before governors, and before kings for my sake, for a testimony to them and to the Gentiles: But when they shall deliver you up, take no thought how or what to speak: for it shall be given you in that hour what to speak. For it is not you that speak, but the Spirit of your Father that speaketh in you. The brother also shall deliver up the brother to death, and the father the son: and the children shall rise up against their parents, and shall put them to death. And you shall be hated by all men for my name's sake: but he that shall persevere unto the end, he shall be saved.

At the end of the Gospel:

s. Laus tibi, Christe.

s. Praise be to Thee, O Christ.

p. Per evangélica dicta, deleántur
nostra delícta.

p. By the words of the Gospel, may
our sins be blotted out.

Credo I

IV

Credo in unum De-um, Patrem omnipot-éntem, fa-
ctó-rem cæ-li et terræ, vi-si-bí-li-um ómni-um, et in-
vi-si-bí-li-um. Et in unum Dómi-num Je-sum Christum,
Fí-li-um De-i u-ni-gé-ni-tum. Et ex Patre na-tum ante
ó-mni-a sæ-cu-la. De-um de De-o, lumen de lú-mi-ne,
De-um ve-rum de De-o ve-ro. Gé-ni-tum, non factum, consub-
stanti-á-lem Patri: per quem ómni-a facta sunt. Qui pro-
pter nos hó-mi-nes, et propter nostram sa-lú-tem descéndit de
cæ-lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sancto ex Ma-rí-a



Vírgi-ne: Et homo factus est. Cru-ci-fí-xus ét-i- am pro

no-bis: sub Pónti- o Pi-lá-to passus, et sepúltus est. Et

re-surré-xit térti- a di- e, secúndum Scriptú-ras. Et ascén-

dit in cælum: se-det ad délixte-ram Patris. Et í-te-rum ven-

tú-rus est cum gló-ri- a, ju-di-cá-re vivos et mórtu- os:

cu-jus regni non e-rit fi- nis. Et in Spí-ri-tum Sanctum,

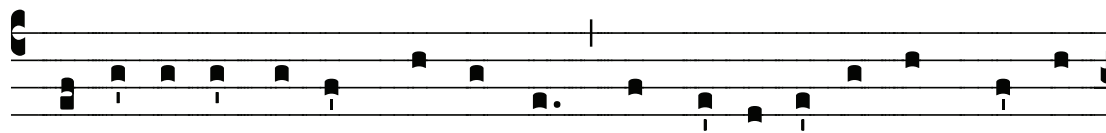
Dómi-num, et vi-vi-fi-cántem: qui ex Patre Fi-li- óque pro-

cé- dit. Qui cum Patre et Fí-li- o simul ad-o-rá-tur, et

conglo-ri-fi-cá-tur: qui lo-cú-tus est per Prophé- tas. Et u-



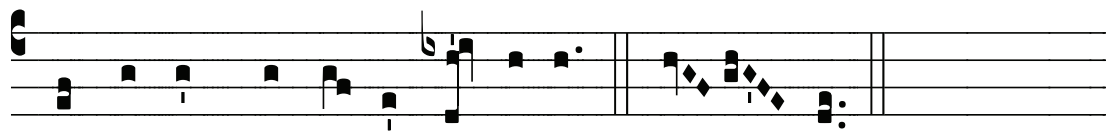
nam sanctam cathó-li-cam et a-postó-li-cam Ecclé-si- am.



Confí-te- or unum baptísma in remissi- ó-nem pecca-



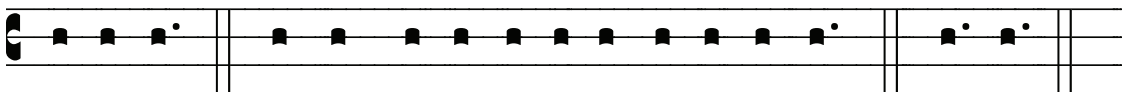
tó- rum. Et exspécto re-surrecti- ó-nem mortu- ó- rum.



Et vi- tam ventú- ri sæ- cu- li. A- men.



Ominus vobíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu- o.



¶. Orémus... Per ómni- a sæcu- la sæcu- ló- rum. R. Amen.

Offert. 3.

I- hi * au- tem ni- mis hono- rá-
 ti sunt amí- ci tú- i, Dé- us :
 nimis con- fortá- tus est prin- ci-
 pá- tus e- ó- rum.

To me Thy friends, O God, are made exceedingly honorable; their principality is exceedingly strengthened.

Nos autem gloriari.

Passiontide

Giovanni Pierluigi da PALESTRINA

Cantus

Nos au - tem glo-ri - á - ri o - pór - - tet, o - pór - -

Altus

Nos au - tem glo-ri - á - ri o - por -

Tenor

Nos au - tem glo-ri -

Bassus

7

- tet,

nos

au - tem glo-ri - á -

- - - tet, o - pór - - - tet,

8

á - ri o - pór - - - tet, o - pór - -

Nos au - tem glo-ri - á - ri o - pór - - tet, nos

13

ri o-pór - tet, o - pór - - tet, o - pór -

nos

au - tem glo-ri - á - ri o-pór - -

- - - tet, o-pór - - tet

au - tem glo-ri - á - ri o-pór - - tet in cru -

19

- - - tet, in cru - ce Dó-mi-ni no - stri

- tet, in cru - ce Dó mi-ni no stri Je-su Chri -

in cru - ce Dó mi-ni no - stri Je - su Chri -

ce Dó - mi-ni no - stri,

25

Je-su Chri - sti, Je - su Chri - sti,

- - - sti, in cru - ce Dó-mi-ni

- - sti, in cru - ce Dó - mi-ni no - stri Je - su Chri -

in cru - ce Dó-mi-ni no - stri Je - su Chri -

31

in cru - ce Dó-mi-ni no - stri Je - su Chri -

no - stri Je-su Chri - sti, Je - su Chri - sti:

- sti, in cru - ce Dó-mi-ni no - stri Je - su Chri -

sti, Je - su Chri - sti, Dó - mi-ni no - stri Je - su Chri -

37

sti: in quo est sa - lus, vi - ta, et re-sur ré - cti - o no - -

in quo est sa - lus, vi - ta, et re-sur-ré-cti - o no - -

sti: in quo est sa-lus, vi - ta, et re - sur - ré - cti - o,

sti: in quo est sa - lus,

43

- - - stra, in quo est sa - lus, vi - ta,

- - - stra, et re - sur-ré - cti-o no - -

et re-sur-ré-cti - o no - -

vi - ta, et re-sur-ré-cti - o no - -

49

et resur ré - cti-o no - - stra, et re-sur-ré-cti - o no - -

stra, in quo est sa - lus, vi - ta, et resur ré - cti - o no - -

- - - stra, in quo est sa - lus, vi -

- - - stra; in quo est sa - lus, vi - ta,

74

per quem sal - vá - ti, et li - be - rá - ti su - - - -

ti, et li - be - rá - - - ti su - - - -

ti, per quem sal - vá - ti, et li - be -

ti

79

- mus, et li - be - rá - ti su - mus.

- mus, su - - - mus, et li - be - rá - ti su - mus.

rá - ti su - - - mus, et li - be - rá - ti su - mus.

et li - be - rá - ti su - mus, et li - be - rá - ti su - mus.

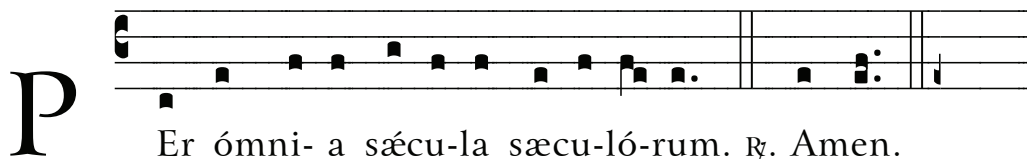
Secret

Apostoli tui Pauli precibus, Domine, plebis tuæ dona sanctifica: ut, quæ tibi tuo grata sunt instituto, gratiora fiant patrocinio supplicantis.

Ecclesiae tuæ, quaesumus, Domine, preces et hostias beati Petri Apostoli commendet oratio: ut, quod pro illius gloria celebramus, nobis prosit ad veniam. Per Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. R. Amen

Sanctify, O Lord, the offering of Thy people through the prayers of Thy Apostle Paul, that this sacrifice which is pleasing to Thee as being of Thy institution, may become more pleasing by his intercession and support.

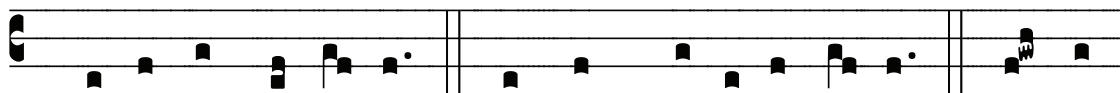
May the prayers of the Apostle Peter commend to Thee, we beseech Thee, O Lord, the prayers and sacrifices of Thy Church; that what we celebrate in his honor may procure for us Thy pardon. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God world without end. R. Amen.



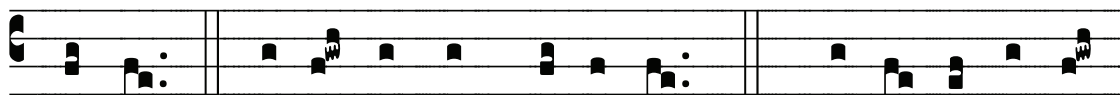
World without end. R. Amen.

PREFACE DIALOGUE, Solemn Tone

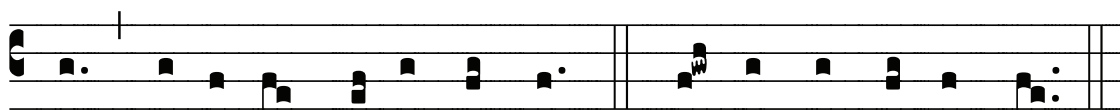
Stand (High Mass)



∇. Dómi-nus vo-bíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu- o. ∇. Sur-sum



corda. R. Habé-mus ad Dómi-num. ∇. Grá-ti- as a-gá-



mus Dómi-no De- o nostro. R. Dignum et justum est.

∇. The Lord be with you. R. And with thy spirit. ∇. Lift up your hearts.
R. We have lifted them up to the Lord. ∇. Let us give thanks to the
Lord, our God. R. It is fitting and just.

Preface

Vere dignum et justum est, æquuum et salutáre, Te, Dómine, suppliciter exoráre, ut gregem tuum pastor ætérne non déseras: sed per beátos Apóstolos tuos, continua protectióne custódias. Ut iisdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eídem contulísti præesse pastóres. Et ídeo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni milítia cœléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, humbly to entreat Thee, Lord, that Thou wilt not desert Thy flock, eternal Shepherd: but through Thy blessed Apostles wilt keep it under Thy protection: that it may be governed by those same vicars of Thy work whom Thou didst put in charge as its pastors. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to Thy glory, evermore, saying:

Missa Aeterna Christi Munera — Sanctus

mf

SOPRANO

San ctus, San - - - - - ctus, San

ALTO

mf

San ctus, San - - - - - ctus, San

TENOR

mf

San ctus, San - - - - -

BASS

mf

San -

8

S.

- - - - - ctus, San - - - - - ctus Do - mi-nus De-us

A.

ctus, San - - - - - ctus Do - mi - nus De-us Sa -

T.

8

- - - - - ctus, San - - - - - ctus Do-mi-nus De-us Sa-ba -

B.

ctus, San - - - - - ctus, San - - - - - ctus

15

S.

Sa - - - ba - oth, Sa - - - ba- oth, Do - mi-nus De-us Sa-ba -

A.

- - - ba - - - oth, Do - mi - nus De-us Sa-ba- oth,

T.

8

oth, Do - mi - nus De-us Sa-ba - oth, De-us Sa - ba -

B.

Do - mi-nus De-us Sa - ba - oth

22

S. oth. *f* Ple - ni sunt coe - li et ter - ra Glo - ri - a tu -

A. *f* Ple - ni sunt coe - li et ter - ra, Glo - ri - a tu - - - a,

T. 8 oth, *f* Ple - ni sunt coe - li et ter - ra Glo - ri -

B. *f* Ple - ni sunt coe - li et ter - ra glo - ri - a tu - - - a.

29

S. - - - - a. Ho - san - na in ex -

A. Glo - - - ri - a tu - a, Ho - san - na Ho -

T. a tu - - - - a, Ho - san - na in ex - cel -

B. Ho - san - na in ex - cel - - - sis,

34

S. cel - - sis, Ho - san - na in ex - cel - - sis.

A. san - na in ex - cel - sis, Ho - san - na in ex - cel - - - sis.

T. - sis, Ho - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.

B. Ho - san - na in ex - cel - sis. Ho - san - na in ex - cel - sis.

Missa Aeterna Christi Munera — Benedictus

più lento *mp*

SOPRANO Be - ne - di - ctus.

ALTO *mp* Be - ne - di - ctus qui ve-nit, be - ne - di - ctus qui ve - nit,

TENOR *mp* Be - ne - di - ctus qui ve - nit be - ne -

BASS

8

S. — qui ve - - - nit be - ne -

A. — be - ne - di - ctus qui ve - - -

T. 8 - di - ctus qui ve - nit, be - ne - di - ctus

15

S. - di ctus qui ve - - nit

A. - - - nit qui ve - nit in no-mi - ne Do-mi - ni

T. 8 — qui ve - - - - - nit in no-mi - ne Do-mi - ni

22

S. in no-mi - ne Do-mi - ni in no-mi - ne

A. in no-mi - ne Do - mi - ni, in no-mi - ne Do -

T. in no - mi - ne Do - - - mi - ni, in no - mi -

29 *più vivo*

S. Do - - - mi - ni. *f* Ho - san - na

A. mi - ni. *f* Ho - san - na in ex -

T. ne Do - mi - ni. *f* * Ho - san - na in ex - cel - - -

B. *f* Ho - san - na in ex - cel - sis,

36

S. in ex - cel - sis, ho - san - na in ex -

A. cel - sis, ho - san - na in ex - cel - - -

T. sis, ho - san - na in ex - cel - - -

B. ho - san - na in ex - cel - sis,

42 *mf*

S. cel - - - sis. *mf*

A. sis, in ex - cel sis. *mf*

T. sis, ho - san - na in ex - cel sis. *mf*

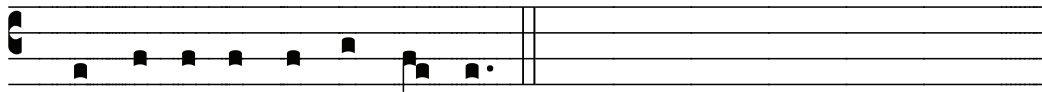
B. ho - san - na in ex - cel sis. *mf*



World without end. R. Amen.

PATER NOSTER

Stand (High Mass)



R. Sed lí-be-ra nos a ma- lo.

R. But deliver us from evil.

p. Amen.

p. Amen.



Dómi-ni sit semper vobís-cum. R. Et cum spí-ri-tu tu- o.

World without end. R. Amen. May the peace ✠ of the Lord be ✠ always
✠ with you. R. And with thy spirit.

Kneel

Missa Aeterna Christi Munera — Agnus Dei

p

S. A - gnus De - i, A - -

A. A - gnus De - i A - - gnus De - i, A - gnus De -

T. *p* A - gnus De - i, A -

B. *p* A - gnus De - i A - - gnus De - i, A - gnus De -

8

S. - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

A. - - i qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, pec - ca -

T. *mp* - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

B. - - i, qui tol - lis pec - ca - ta

15

S. qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun -

A. ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun -

T. qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta

B. mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun -

22

S. *p* -di, mi - se - re - re no - - - - bis,

A. *p* di, mi - se - re - re no - - - - bis, *mp* mi - se - re -

T. *p* - - - - mun - di, mi - se - re - re no -

B. *p* di, mi - se - re - re no - -

29

S. *mp* mi - se - re - re no - - - - bis.

A. - re no - - - - bis, mi - se - re - re no - - - - bis.

T. *mp* - - - - bis, mi - - - - se - re - re no - - - - bis.

B. *mp* - - - - bis, mi - se - re - re no - - - - bis.

Agnus Dei II

SOPRANO *mp* A - gnus De - i,

ALTO *mp* A - gnus De - i, A - gnus De - i

TENOR 1 *mp* A - - - - gnus De - i, A - gnus

TENOR 2 *mp* A - - - - gnus De - i,

BASS *mp* A - - - - gnus De - i, A - gnus De - i,

43 *mf*

S. A - gnus De - i, qui tol-lis pec - ca - ta mun -

A. *mf* A - gnus De - i qui tol-lis pec -

T1. *mf* De - i qui tol - lis pec - ca - ta mun -

T2. A - gnus De - i, *mp*

B. qui tol-lis pec - ca - ta mun -

50

S. di, qui tol-lis pec - ca - ta mun - di, *mp*

A. ca - ta mun - di pec - ca - ta mun - di, qui tol-lis pec -

T1. *mp* di, qui tol-lis pec - ca - ta mun - di, qui tol-lis

T2. *mf* qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, *mp*

B. di, qui tol-lis pec - ca - ta mun -

57 *p*

S. do - na no-bis pa - - - - - cem,

A. *p* - ca - ta mun - di, do - na no-bis pa - - - - - cem, do -

T1. *p* pec - ca - ta mun - di, do - na no - bis, do -

T2. *p* pec - ca - ta mun - di, do - na no-bis pa - - - - - cem,

B. *p* - di pec-ca - ta mun - di, do -

64

S. *p* do - na no - bis pa - cem do -

A. na no - bis pa - cem, do - na no - bis pa - cem,

T1. 8 - na no - bis pa - - - - - cem, do -

T2. 8 *p* Do - na no - bis pa - - - - - cem, do -

B. - na no - bis pa - - - - - cem, do - na no - bis pa - cem,

71

S. - na no - bis pa - - - - - cem, do - na no - bis pa - cem.

A. *pp* do - na no - bis pa - - - - - cem.

T1. 8 *pp* - na no - bis pa - - - - - cem, do - na no - bis pa - - - - - cem.

T2. 8 *pp* - na no - bis pa - - - - - cem, do - na no - bis pa - - - - - cem.

B. *p* do - na no - bis pa - - - - - cem, do - na no - bis pa - cem.

p. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

s. Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. *ijj.*

p. Behold the Lamb of God, behold Him Who taketh away the sins of the world.

s. Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof: but only say the word, and my soul shall be healed. *ijj.*

Comm. 1.

A - men * dí-co vó- bis : quod vos, qui
 re-liquí-stis ómni- a, et secú-ti é- stis me, céntu-
 plum acci-pi-é- tis, et ví-tam æ-tér- nam pos- si-
 débi- tis.

Amen I say to you: that you, who have left all things and followed Me, shall receive a hundred-fold, and shall possess life everlasting.

O Sacrum Convivium

dedicated to the Schola Cantorum of St. John XXIII Parish, Pittsburgh, PA

Adagio (approx. 68)

Wilko Brouwers

Soprano *p* O sa - crum con - vi - vi-um, O sa-crum con - vi - vi-um, *mf* in quo

Alto *p* O sa - crum, sa - crum con - vi - vi - um, sa - crum con - vi - vi-um,

Tenor *p* O sa - crum, sa - crum con - vi - vi - um,

Bass *p* O sa - crum con - vi - vi - um,

6

S. Chris - tus su - mi - tur, in quo Chris - tus su - mi - tur:

A. *mf* in quo Chris - tus su - mi - tur, in quo Christus su - mi - tur:

T. *mf* in quo Chris - tus su - mi - tur:

Bs. *mf* Chris - tus su - mi - tur:

11

S. *p* O sa - crum, O sa - crum, O sa - crum con - vi - vi-um.

A. *p* O sa - crum, O sa - crum, O sa-crum con - vi - vi - um.

T. *p* O sa - crum, O sa - crum, O sa - crum con - vi - vi - um.

Bs. *p* O sa - crum, O sa - crum, O sa - crum

S. *mp* re - co - li - tur me - mo ri - a, me - mo - ri - a pas - si - o - nis e - ius: mens *mf*

A. *mp* re - co - li - tur me - mo - ri - a, me - mo - ri - a pas - si - o - nis e - ius:

T. *mp* re - co - li - tur me - mo - ri - a pas - si - o - nis e - ius:

Bs. *mp* re - co - li - tur me - mo - ri - a pas - si - o - nis e - ius:

S. im - ple - tur gra - ti - a, *f* mens im - ple - tur gra - ti - a: et fu - tu - rae

A. *mf* mens imple - tur gra - ti - a, *f* im - ple tur gra - ti - a; et fu - tu - rae glo - ri -

T. *mf* mens imple - tur gra - ti - a, *f* im - ple tur gra - ti - a: et fu - tu -

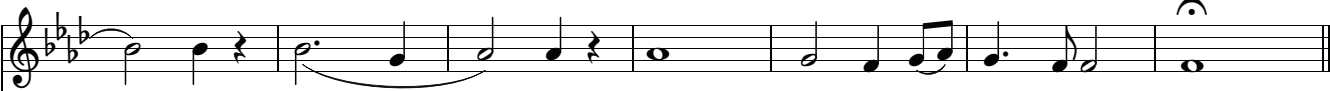
Bs. *mf* mens imple - tur gra - ti - a, *f* im - ple - tur gra - ti - a:

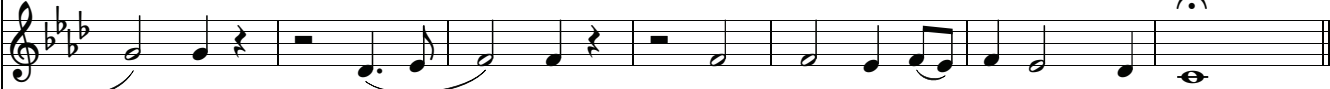
S. glo - ri - ae no - bis pig - nus da - tur. *p* A -

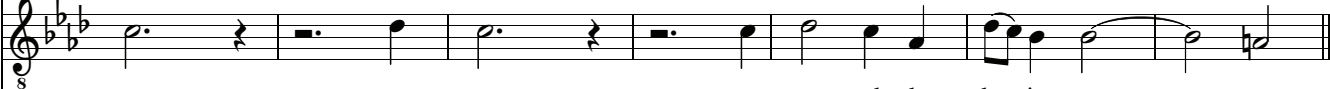
A. ae no - bis pig - nus, no - bis pig - nus, no - bis pig - nus da - tur. *p* A -

T. rae glo - ri - ae no - bis pig - nus da - tur. *p* A -

Bs. pig - nus da - tur. *p* A -

S.  - men, a - men, a - men, al - le - lu - ia, a - men.

A.  - men, a - men, a - men, al - le - lu - ia, a - men.

T.  8 men, a - men, a - men, al - le - lu - ia, a men.

Bs.  men, a - men, al - le - lu - ia, a - men.

O SALUTARIS HOSTIA

In honorem SS. Sacramenti

Mariano Garau

Soprano

Alto

Tenore

Basso

O sa-lu-ta-ris ho-sti-a, Quae co-li pan-dis o-sti-um, Bel-la pre-munt ho-
U-ni tri-no-que Do-mi-no Sit sem-pi-ter-na glo-ri-a, Qui vi-tam si-ne

O sa-lu-ta-ris ho-sti-a, Quae co-li pan-dis o-sti-um, Bel-la pre-munt ho-
U-ni tri-no-que Do-mi-no Sit sem-pi-ter-na glo-ri-a, Qui vi-tam si-ne

O sa-lu-ta-ris ho-sti-a, Quae co-li pan-dis o-sti-um, Bel-la pre-munt ho-
U-ni tri-no-que Do-mi-no Sit sem-pi-ter-na glo-ri-a, Qui vi-tam si-ne

6

S

A

T

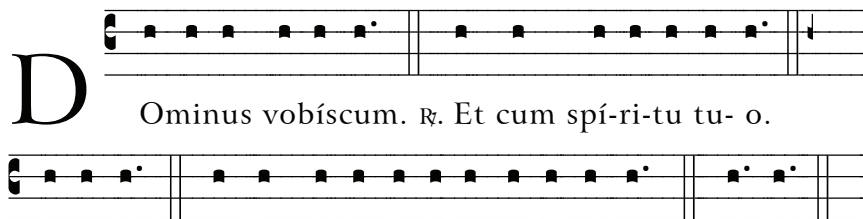
B

sti-li-a: Da-ro-bur, fer-au-xi-li-um. A-men.
ter-mi-no No-bis—do-net in pa-tri-a.

sti-li-a: Da-ro-bur, fer-au-xi-li-um. A-men.
ter-mi-no No-bis—do-net in pa-tri-a.

sti-li-a: Da-ro-bur, fer-au-xi-li-um. A-men.
ter-mi-no No-bis—do-net in pa-tri-a.

sti-li-a: Da-ro-bur, fer-au-xi-li-um. A-men.
ter-mi-no No-bis—do-net in pa-tri-a.



γ. Orémus... Per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. R. Amen.

The Lord be with you. R. And with thy spirit. γ. Let us pray...

Postcommunion prayer

Perceptis, Domine, sacramentis: beato Paulo Apostolo tuo interveniente, deprecamur; ut, quae pro illius celebrata sunt gloria, nobis proficiant ad medelam.

Laetificet nos, Domine, munus oblatum: ut sicut in Apostolo tou Petro te mirabilem praedicamus; sic per illum tuae sumamus indulgentiae largitatem Per Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum. R. Amen.

Relying, O Lord, on the intercession of blessed Paul, Thine apostle, we, who have received Thy sacraments, most humbly beg of Thee: that the mysteries we have celebrated to his glory, may be unto us a healing remedy.

May the sacrifice we have offered give us joy, O Lord; that as we proclaim Thee wonderful in Thy Apostle Peter, we may receive through him the gift of Thy pardon. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God world without end. R. Amen.

LAST GOSPEL

Stand

p. Dóminus vobiscum.

p. The Lord be with you.

s. Et cum spíritu tuo.

s. And with thy spirit.

p. ✠ Inítium sancti Evangélii secúndum Joánnem.

p. ✠ The beginning of the holy Gospel according to Saint John.

s. Glória tibi, Dómine.

s. Glory be to Thee, O Lord.

p. In princípío erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípío apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt.

p. In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made: in Him was life, and the life was the Light of men: and the Light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it.

Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera, quæ illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum.

In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his qui credunt in nomine ejus: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.

There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to bear witness of the Light, that all men might believe through Him. He was not the Light, but was to bear witness of the Light. That was the true Light, which enlighteneth every man that cometh into this world.

He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, to them He gave power to become the sons of God, to them that believe in His name: who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

Genuflect

ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitavit in nobis: et vidimus gloriam ejus, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratiæ et veritatis.

s. Deo gratias.

AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt among us: and we saw His glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth.

s. Thanks be to God.

V

I - te, mis- sa est.
R. De- o grá- ti- as.

The musical notation consists of a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth and sixteenth notes descending to a half note E4. There are two measures of rest, each marked with a vertical bar line. The melody then continues with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth and sixteenth notes descending to a half note E4. The piece concludes with a double bar line.

Ave Maria

Anton Bruckner
(1824-96)

Andante (*Sehr langsam*)

Soprano *p* A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na Do - mi - nus te - cum.
te - cum.

Alto *p* A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na Do - mi - nus te - cum.
te - cum.

Tenor

Bass

7 *f* Be - ne - di - cta tu in mu - li - e - ri - bus

Be - ne - di - cta tu in mu - li - e - ri - bus

pp et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris

pp et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris

13 *ff* Je - sus.

p Je - sus, *ff* Je - sus.

p tu - i, Je - sus, Je - sus, *ff* Je - sus.

tu - i, Je - sus, Je - sus.

Copyright © 1999 by Choral Public Domain Library (<http://www.cpdll.org>)
Edition may be freely distributed, duplicated, performed, or recorded.

ed. 1/10/99

21 *mf* *ff*

San - cta Ma - ri - a, san - cta Ma - ri - a, san - cta Ma -

mf *ff*

San - cta Ma - ri - a, san - cta Ma - ri - a, san - cta Ma -

mf *ff*

San - cta Ma - ri - a, san - cta Ma - ri - a,
 San - cta Ma - ri - a, san - cta Ma - ri - a,
mf *ff* San - cta Ma - ri - a, san - cta Ma -

26

ri - a, ma - ter De - - - i,

ri - a, ma - ter De - - - i,

ma - - - ter De - - - i,
 ma - - - ter De - - - i,

ri - a, ma - ter De - - - i, o - ra,

31 *dim.*

o - ra pro no - bis pec - ca - to - - - ri -

dim.

o - ra pro no - bis pro no - bis pec - ca - to - - - ri -

p *dim.*

o - ra pro no - bis pec - ca - to - - - ri -

dim.

o - ra pro no - bis pec - ca - to - - - ri -

36

bus, nunc et in ho - ra mor - tis no - strae,

bus, nunc et in ho - ra mor - tis no - strae,

bus, nunc et in ho - ra mor - tis no - strae,

bus, nunc et in ho - ra mor - tis no - strae,

41

mor - tis no - strae. San - cta Ma - ri - a, o - ra pro

mor - tis no - strae. San - cta Ma - ri - a, o - ra pro

mor - tis no - strae. San - cta Ma - ri - a, o - ra pro

mor - tis no - strae. San - cta Ma - ri - a, o - ra pro

46

no - bis. A - men.

no - bis. A - men.

no - bis. A - men.

no - bis. A - men.

READING SESSION



Advent and Christmas music

Alma Redemptoris Mater

Francesco Soriano
(1549-1621)

5

S Re-dem-pto-ris Ma - ter, quae pervia coe-li por- ta ma -

A Re-dem-pto-ris Ma - ter, quae pervia coe-li por- ta ma -

T Al- ma Re-dem-pto-ris Ma-ter, quae pervia coe-li por- ta ma -

B Re-dem-pto-ris Ma - ter, quae pervia coe-li por- ta ma -

10

S nes et stel-la ma-ris, suc - cur - re ca - den - ti, sur - ge-re qui

A nes et stel-la ma - ris, suc - cur - re ca - den - ti, sur - ge-re qui

T nes et stel-la ma - ris, suc - cur - re ca- den - ti, sur - ge-re qui

B nes et stel-la ma - ris, suc - cur - re ca - den - ti, sur - ge-re qui

15

S cu - rat po - pu - lo: tu quae ge - nu - i - sti, na - tu - ra mi - ran - te,

A cu - rat po - pu - lo: tu quae ge - nu - i - sti, na - tu - ra mi - ran - te,

T cu - rat po - pu - lo: tu quae ge - nu - i - sti, na - tu - ra mi - ran - te,

B cu - rat po - pu - lo: tu quae ge - nu - i - sti, na - tu - ra mi - ran - te,

20

S
tu - um san-ctum Ge - ni - to - rem, Vir - go pri - us ac pos - te - ri -

A
tu - um san-ctum Ge - ni - to - rem, Vir - go pri - us ac pos - te - ri -

T
tu - um san-ctum Ge - ni - to - rem, Vir - go pri - us ac pos - te - ri -

B
tu - um san-ctum Ge - ni - to - rem, Vir - go pri - us ac pos - te - ri -

25

S
us, Ga-____ bri - e - lis ab o - re su - mens il - lud

A
us, Ga-____ bri - e - lis ab o - re su - mens il - lud

T
us, Ga-____ bri - e - lis ab o - re su - mens il - lud

B
us, Ga-____ bri - e - lis ab o - re su - mens il - lud

30

S
A - ve, pec-____ ca - to-____ rum mi - se - re-____ re.

A
A - ve, pec-____ ca - to-____ rum mi - se - re-____ re.

T
A - ve, pec-____ ca - to-____ rum mi - se - re-____ re.

B
A - ve, pec-____ ca - to-____ rum mi - se - re-____ re.

Alma Redemptoris Mater

Gregor Aichinger
(1564-1628)

5

Soprano

Re- dem - pto- ris Ma-

Alto

Re- dem- pto-ris Ma-

Tenor

Re- dem - pto- ris Ma-

Bass

Al- ma Re - dem - pto - ris Ma-

10

S

ter, quae per - vi - a coe - li por - ta ma-

A

ter, quae per - vi - a coe - li por - ta ma -

T

ter, quae per - vi - a coe- li por - ta ma -

B

ter, quae per - vi - a coe - li por - ta ma-

15

S

nes, et stel - la ma- ris, et stel - la

A

nes, et stel - la ma- ris, et stel - la ma- ris, et stel - la ma-

T

nes, et stel - la ma- ris, et stel - la

B

nes, et stel - la ma- ris,

20

S ma - ris, suc - cur-re ca-den-ti, suc - cur-re ca - den-ti, sur-ge - re qui cu-

A ris, suc - cur-re ca-den-ti, suc - cur-re, suc-cur-re ca - den-ti, sur-ge - re qui cu-rat

T ma- ris, suc - cur-re ca-den-ti,

B suc - cur-re ca-den-ti, sur-ge - re qui cu-

25

S rat po - pu - lo: tu quae

A po-pu-lo, qui cu-rat po- pu - lo: tu quae ge-

T sur- ge-re qui cu- rat po- pu - lo: tu quae

B rat po- pu- lo: tu quae

30

S ge - nu - i - sti, na - tu - ra mi - ran - te, tu - um san-ctum Ge - ni -

A nu - i - sti, na - tu - ra mi - ran - te, tu - um san-ctum Ge - ni -

T ge - nu - i - sti, na - tu - ra mi - ran - te, tu - um san-ctum Ge-

B ge - nu - i - sti, na - tu - ra mi - ran - te, tu - um san-ctum Ge - ni -

35

S to - rem, Vir- go pri- us, Vir-

A to - rem, Vir- go pri- us, Vir - go pri - us

T ni-to - rem, Vir- go pri - us

B to - rem, Vir- go

40

S go pri- us, Vir - go pri - us ac po - ste - ri -

A ac po - ste- ri - us, Vir- go, Vir - go

T ac po- ste - ri - us, Vir - go pri - us ac

B pri- us ac po- ste- ri -

45

S us, Ga- bri - e - lis ab o - re su-

A pri-us ac po - ste - ri-us, Ga- bri-e - lis ab o- re su-

T po - ste- ri-us, Ga- bri-e - lis ab o- re

B us, Ga - bri - e - lis ab o- re su-

50

S mens il - lud A- ve,

A mens, su- mens

T su- mens il- lud A-

B mens il- lud A-

55

S il - lud A - ve pec- ca-to- rum,

A il-lud A - ve pec- ca - to-

T ve pec- ca - to-rum, mi-

B ve pec - ca - to- rum mi -

S pec- ca - to - rum mi- se - re - re.

A rum mi - se - re- re.

T se- re - re.

B se - re- re.

Alma Redemptoris Mater

Editor: John Henry Fowler

(Revision: 13 Oct 2015)

G. P. da Palestrina

(1525 - 1594)

0

Re-demp-to-ris Ma - - - ter quae per - vi-a cae - li por-ta ma - nes et

Re-demp-to-ris Ma - - - ter quae per - vi-a cae - li por-ta ma - - nes et

Al - - ma Re-demp-to-ris Ma - - ter, quae per - vi-a cae - li por-ta ma - nes et

Re-demp-to-ris Ma - - - ter quae per - vi-a cae - - li por-ta ma - nes et

8

stel-la ma - ris, suc-cur-re ca-den - ti, sur-ge-re qui cu - rat po - - pu - lo:

stel-la ma - ris, suc-cur-re ca-den - ti, sur-ge-re qui cu - rat po - pu - lo:

stel-la ma - ris, suc-cur-re ca-den - ti, sur - ge-re qui cu - rat po - pu - lo:

stel-la ma - ris, suc-cur-re ca-den - ti, sur-ge-re qui cu - rat po - pu - lo:

16

Tu quae ge-nu-i - sti, na tu - ra mi-ran te, tu - um sanct - um ge - ni - to - rem: Vir - - - go pri -

Tu quae ge-nu-i - sti, na tu - ra mi-ran te, tu - um sanct - um ge - ni - to - rem: Vir - - - go

Tu quae ge-nu-i - sti, na tu - ra mi-ran te, tu - um sanct - um ge - ni - to - rem:

Tu quae ge-nu-i - sti, na tu - ra mi-ran te, tu - um sanct - um ge - ni - to - rem:

us ac po - ste - ri - us, ac po - ste - ri - us, Ga - bri - e - lis ab o -

pri - - us ac - - - po - ste - - - ri - us, Ga - bri - e - lis ab o -

8 Vir - - go pri - us ac - - po - ste - ri - us, Ga - bri - e - lis ab

Vir - - - go pri - - - us ac po - ste - ri - us, Ga - bri - e - lis ab

- - - re. Su - mens il - lud a - - ve, pec - ca - to - rum

- - - re. Su - mens il - lud a - - - ve, pec - - - ca - to - rum mi - -

8 o - re. Su - mens il - lud a - - ve, pec - - - ca - to - rum mi - se - re -

- o - re Su - mens il - lud a - - ve, pec - ca - to - rum mi - se - re -

mi - se - re - - - re pec - ca - to - rum mi - se - re - re.

- se - re - - - re, pec - ca - to - - - rum mi - se - re - re.

8 - - - re, pec - ca - to - rum mi - se - re - - re.

- - - re, pec - ca - to - rum mi - se - re - re.

Ecce Maria genuit

JOSQUIN DES PREZ (c.1450-1521)
Cappella Sistina 46, 54v-55r
ed. David J. Hughes

CANTUS

ALTUS

TENOR

BASSUS

Ec - - - - ce Ma - ri - -

Ec - ce Ma - ri - - - - - - - -

8

Ecce Maria genuit

Detailed description: This block contains the first system of a musical score for four voices: Cantus, Altus, Tenor, and Bassus. The music is in G minor (three flats) and common time. The Cantus part begins with a whole note rest, followed by a half note G, a whole note A, and a half note B. The Altus part begins with a whole note G, followed by a half note A, a whole note B, and a half note C. The Tenor and Bassus parts begin with whole note rests. The lyrics 'Ec - - - - ce Ma - ri - -' are written under the Cantus staff, and 'Ec - ce Ma - ri - - - - - - - -' are written under the Altus staff. A small '8' is written below the Tenor staff.

9

- - - - a ge - nu-it no -

- - - - a ge - - nu-

8 Ec - - - - ce Ma - ri - - - - - - - - a

Ec - ce Ma - ri - - - - a

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It begins with a measure rest, followed by a half note G, a whole note A, and a half note B. The lyrics '- - - - a ge - nu-it no -' are written under the Cantus staff, and '- - - - a ge - - nu-' are written under the Altus staff. The Cantus staff has a small '8' below it. The lyrics 'Ec - - - - ce Ma - ri - - - - - - - - a' are written under the Tenor staff, and 'Ec - ce Ma - ri - - - - a' are written under the Bassus staff.

18

bis Sal-va-to - - - rem, quem

it no - - - bis, no - - - bis Sal-va-to - -

8 ge - nu-it no - bis Sal - va - to - - - rem, quem Jo -

ge - nu-it no - bis Sal - va - to -

Detailed description: This block contains the third system of the musical score. It begins with a measure rest, followed by a half note G, a whole note A, and a half note B. The lyrics 'bis Sal-va-to - - - rem, quem' are written under the Cantus staff, and 'it no - - - bis, no - - - bis Sal-va-to - -' are written under the Altus staff. The Cantus staff has a small '8' below it. The lyrics 'ge - nu-it no - bis Sal - va - to - - - rem, quem Jo -' are written under the Tenor staff, and 'ge - nu-it no - bis Sal - va - to -' are written under the Bassus staff.

26

Jo-an - nes vi - - - dens ex - cla - ma -

rem, quem Jo - an - nes vi - - dens ex - cla - ma -

an - nes vi - - - - - dens

- - rem, quem Jo - an - nes vi - - dens

34

vit di - - cens: Ec - ce

vit di cens: Ec - ce

ex - cla - ma - vit di - - cens:

ex - cla - ma - vit di - - - - - cens:

42

A - gnus De - i, ec - ce qui tol - lit pec - ca -

A - gnus De - i, ec - ce qui tol -

Ec - ce A - gnus De - i,

Ec - ce A - gnus De - - i,

Page is intentionally left blank

Page is intentionally left blank

Page is intentionally left blank

Verbum caro factum est

Hans Leo Hassler
1562 - 1612

Cantus

Altus

Sexta Vox

Tenor

Quinta Vox

Bassus

Ver - bum ca - ro fa - ctum est,

Ver - bum ca - ro fa - ctum est,

Ver - bum ca - ro fa - ctum est,

Ver - bum ca - ro fa - ctum est,

Ver - bum ca - ro fa - ctum est,

Ver - bum ca - ro fa - ctum est,

5

ver - bum ca - ro fa - ctum est & ha - bi - ta - vit in no

ver - bum ca - ro fa - ctum est & ha - bi - ta - vit in no - - -

ver - bum ca - ro fa - ctum est & ha - bi - ta - vit in no -

8 ver - bum ca - ro fa - ctum est

8 ver - bum ca - ro fa - ctum est

ver - bum ca - ro fa - ctum est

10

bis
 bis
 bis, & ha - bi - ta - vit in no - bis & ha - bi - ta - vit
 8 & ha - bi - ta - vit in no - bis, & ha - bi - ta - vit
 8 & ha - bi - ta - vit in no - bis, & ha - bi - ta - vit
 & ha - bi - ta - vit in no - bis, & ha - bi - ta - vit

15

vit in no - bis. Ver-bum ca - ro fa - ctum est, ver - bum
 8 vit in no - bis. Ver-bum ca - ro fa - ctum est, ver - bum
 in no - bis. Ver-bum ca - ro fa - ctum est, ver - bum
 8 vit in no - bis. Ver-bum ca - ro fa - ctum est, ver - bum
 vit in no - bis. Ver-bum ca - ro fa - ctum est, ver - bum
 vit in no - bis. Ver-bum ca - ro fa - ctum est, ver - bum

21

ca - ro fa - ctum est, & ha - bi - ta - vit in no - bis

ca - ro fa - ctum est, & ha - bi - ta - vit in no - bis

ca - ro fa - ctum est, & ha - bi - ta - vit in no - bis, &

8 ca - ro fa - ctum est &

8 ca - ro fa - ctum est &

ca - ro fa - ctum est &

26

& ha - bi - ta - vit in no - bis.

& ha - bi - ta - vit in no - bis.

ha - bi - ta - vit in no - bis & ha - bi - ta - vit in no - bis.

8 ha - bi - ta - vit in no - bis, & ha - bi - ta - vit in no - bis

8 ha - bi - ta - vit in no - bis, & ha - bi - ta - vit in no - bis.

ha - bi - ta - vit in no - bis, & ha - bi - ta - vit in no - bis.

32

& vi - di - mus glo - ri - am e - ius,

& vi - di - mus glo - ri - am e - ius, & vi - di - mus glo - ri - am e -

& vi - di - mus glo - ri - am e - ius,

(h) & vi - di - mus glo - ri - am e -

& vi - di - mus glo - ri - am e - ius, & vi - di - mus glo - ri - am e -

& vi - di - mus glo - ri - am e -

37

glo - ri - am qua - si u - ni - ge - ni - ti a pa - tre, glo - ri - am

ius, glo - ri - am qua - si u - ni - ge - ni - ti a pa - tre, glo - ri -

glo - ri - am qua - si u - ni - ge - ni - ti a pa - tre, glo - ri -

(h) ius, glo - ri - am qua - si u - ni - ge - ni - ti a pa - tre,

ius, glo - ri - am qua - si u - ni - ge - ni - ti a pa - tre

ius, glo - ri - am qua - si u - ni - ge - ni - ti a pa - tre

43

qua - - si u - ni - ge - ni - ti a pa - - tre, ple - num gra - ti - ae &

am qua - - si u - ni - ge - ni - ti a pa - - tre, ple - num gra - ti - ae &

am qua - - si u - ni - ge - ni - ti a pa - - tre, ple - num gra - ti - ae &

ple - num gra - ti - ae

ple - num gra - ti - ae

ple - num gra - ti - ae

49

ve - ri - ta - tis, & ve - ri - ta - tis, & ve - ri - ta, tis,

ve - ri - ta - tis, & ve - ri - ta - tis, & ve - ri - ta, tis,

ve - ri - ta - tis, & ve - ri - ta - tis, &

& ve - ri - ta tis & ve - ri - ta - tis, & ve - ri - ta, tis, &

& ve - ri - ta - tis & ve - ri - ta - tis, &

& ve - ri - ta - tis & ve - ri - ta - tis, &

52

& ve-ri - ta - tis, ple - num gra - ti - ae &
 & ve-ri - ta - tis, ple - num gra - ti - ae &
 ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, ple - num gra - ti - ae &
 8 ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, ple - num gra - ti - ae
 8 ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, ple - num gra - ti - ae
 8 ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, ple - num gra - ti - ae

57

ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis.
 ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis.
 ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis.
 8 & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis.
 8 & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis.
 8 & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis, & ve-ri - ta - tis.



Canite tuba

Sing with the trumpet in Sion, because the day of the Lord is near:

Behold, he comes to save us.

The crooked will be made straight, and the rough places smooth:

Come, Lord, and do not delay. Alleluia.

Giovanni Pierluigi da PALESTRINA

(1525-1594)

Cantus I

Cantus II

Altus

Tenor

Bassus

Cá - ni-

Cá - ni - te tu - ba in Si - on,

Cá - ni - te tu - ba in Si - on, cá - ni-te

Cá - ni - te tu - ba in Si - on, cá - ni-te

Cá - ni-te

7

te tu - ba in Si - on, qui - a pro-pe est di -

in Si - on, qui - a pro-pe est di -

tu - ba in Si - on, qui - a pro-pe est di -

tu - ba in Si - on, qui - a pro-pe est,

tu - ba in Si - on, qui - a pro-pe est,

13

es Dó-mi-ni, qui - a pro-pe est di - es Dó-mi-ni:
 es Dó - mi - ni:
 - es Dó-mi-ni, qui - a pro-pe est di - es Dó-mi-ni:
 qui - a pro-pe est di - es Dó - mi-ni:
 qui - a pro-pe est di - es Dó - mi-ni:

19

ni: ec - ce ve - nit, ec - ce ve - nit ad sal
 ec - ce ve - nit, ec - ce ve - nit
 ni: ec - ce ve - nit, ec - ce ve - nit ad sal
 ni: ec - ce ve - nit, ec - ce ve - nit ad sal
 ni: ec - ce ve - nit ad sal

et á-spe-ra in vi-as pla - nas:

et á-spe-ra in vi-as pla - nas:

va in di - ré - cta, et á-spe-ra in vi-as pla - nas, et á-spe-ra in

va in di - ré - cta, et á-spe-ra in

va in di - ré - cta, et á-spe-ra in

ve - ni,

ve - ni, ve - ni Dó - mi - ne, et no-li tar-dá -

vi-as pla - nas: ve - ni, ve - ni Dó - mi - ne, et no-li tar-dá -

vi-as pla - nas: ve - ni,

vi-as pla - nas: ve - ni,

ve - ni Dó - mi-ne, et

- re, ve - ni Dó - mi-ne, et

- re, et no-li tar-dá - - re._____

8 ve-ni, Dó - mi-ne, et no-li tar-dá - - re, ve - ni Dó - mi-ne, et

ve - ni, Dó - mi-ne, et no-li tar-dá - - re.

no-li tar - dá - - re. Al-le - lu -

no-li tar - dá - - re. Al-le-lu - ia, al - le -

Al - le - lu - ia, al - le -

8 no-li tar - - dá - re. Al-le - lu - - - ia,

Al-le - lu - - - ia,

61

- - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al -
 - lu - - - ia, al - le - lu - ia, al -
 - lu - - - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al -
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

67

le - lu - - ia, al - le - lu - ia.
 le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
 le - lu - ia, al - le - lu - - ia.
 al - le - lu - - ia.
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Rorate caeli

Drop down, ye heavens, like dew, and may the clouds rain down righteousness.

The earth is opened and brings forth a saviour.

Show to us, Lord, your mercy, and give to us your saving help.

Come, Lord, and do not delay. Alleluia.

Giovanni Pierluigi da PALESTRINA
(1525-1594)

Cantus I

Cantus II

Altus

Tenor

Bassus

Ro - rá - te cae-li dé - su-

Ro - rá - te cae-li dé - su-per, Ro-rá - te cae-li dé - su-

Ro - rá-te cae-li dé - su-per, Ro-rá - te cae-li dé - su-

7

per, et nu - bes plu-ant jus - tum, et

per, et nu - bes plu-ant jus - tum,

per, et nu - bes plu-ant jus - tum, Ro-rá-te cae-li dé - su-per, et

Ro - rá - te cae-li dé - su-per, et

Ro - rá-te cae-li dé - su-per, et



THE LONDON ORATORY SCHOOL
SCHOLA CANTORUM
Seagrave Road, London SW6 1RX

13

[illegible]

19

bes plu-ant jus - - tum: a - pe-ri - á-tur ter - ra,

et nu-bes plu-ant jus - tum: a - pe-ri - á-tur

nu - bes plu-ant jus - tum: a - pe-ri - á-tur ter - ra,

nu - bes plu-ant jus - tum: a - pe-ri - á-tur

et nu-bes plu-ant jus - tum: a - pe-ri - á-tur

a-pe-ri-á - tur ter-ra, et gér-mi

ter-ra, a-pe-ri-á-tur ter-ra, et gér-mi-net Sal-

a-pe-ri-á-tur ter-ra, a-pe-ri-á-tur ter-ra,

ter-ra, a-pe-ri-á-tur ter-ra, et gér-mi-net Sal-

ter-ra, a-pe-ri-á-tur ter-ra,____

net Sal-va-tó-rem,____ et

- va-tó-rem, et

et gér-mi-net Sal-va-tó-rem,

- va-tó-rem, et gér-mi-net Sal-va-tó-rem, et

et gér-mi-net Sal-va-tó-rem.____

gér - mi-net Sal - va-tó - rem. Os - tén - de no - bis,

gér - mi-net Sal - va-tó - rem. Os - tén - de no - bis,

Sal - va-tó - rem. Os - tén - de no - bis, _____

gér-mi - net Sal - va-tó - rem. Os - tén - de no - bis,

— Os - tén - de no - bis,

Dó - mi - ne, mi - se - ri - cór - di-am tu - am,

Dó - mi - ne, mi - se - ri - cór - di-am tu - am, mi -

Dó - mi - ne, mi - se - ri - cór - di-am tu - am, mi -

Dó - mi - ne, mi - se - ri - cór - di-am tu - am, mi -

Dó - mi - ne, mi -

mi-se-ri - cór - di-am

se-ri- cór - di - am tu - am: et sa-lu-tá-re tu - um

se-ri- cór - di - am tu - am: et sa-lu-tá-re tu um

se-ri- cór - di - am tu - am:et sa - lu-tá-re tu - um da

se-ri- cór - di - am tu - am:et sa - lu-tá-re tu - um

et sa - lu-tá-re tu - um da no - bis.

da no - bis, et sa - lu-tá-re tu - um da no - bis.

da no - bis, tu - um da no - bis.

no - bis, et sa - lu - tá-re tu - um da no - bis. Ve-

da no - bis. Ve -

Ve - ni, Dó - mi - ne, Ve - ni, Dó - mi - ne, et no - li

Ve - ni, Dó - mi - ne,

Ve - ni, Dó - mi - ne, Ve - ni, Dó - mi - ne, et no - li

ni, Dó - mi - ne, Ve - ni, Dó - mi - ne, Ve - ni, Dó - mi - ne,

ni, Dó - mi - ne, Ve - ni, Dó - mi - ne,

tar - dá - - re,

Ve -

tar - dá - - re, et no - li tar - dá - -

Ve - ni, Dó - mi - ne, et no - li tar - dá - -

Ve - ni, Dó - mi - ne, et no - li tar - dá -

Ve - ni, Dó - mi-ne, et no-li tar - dá - - - re. Al-le-lu -

ni, Dó - mi-ne, et no-li tar - dá - - - re.

re. _____

re, Ve - ni, Dó - mi-ne, et no-li tar - - - dá - re. Al-le -

re. Al-le -

ia, al - le-lu - ia, al - le - lu - - -

Al-le - lu - - - ia, al -

Al - le - lu - ia, al - le - lu - - -

- lu - - - ia, al - le-lu -

- lu - - - ia, al - le-lu -

81

ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,
 le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al -
 ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,
 ia, al - le - lu - ia, al -
 ia, al - le - lu - ia, al -

86

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

- le - lu - ia, al - le - lu - ia.

al - le - lu - ia.

le - lu - ia.

le - lu - ia, al - le - lu - ia.

O magnum mysterium

*O great mystery and wondrous thing that the animals behold the new-born Lord lying in a manger.
O blessed Virgin, whose womb was worthy to bear the Lord Jesus Christ. Alleluia.*

Tomás Luis de VICTORIA
(c.1548-1611)

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

O ma - gnum_ my sté - ri - um et ad - mi - rá - bi - le sa - cra - mén

O ma - gnum my - sté - ri - um et ad - mi -

7

- - - - - tum, O ma - gnum_

rá - bi - le sa - cra - mén - - - - - tum, O ma - gnum_

O ma - gnum my - sté - ri - um

O ma - gnum_



THE LONDON ORATORY SCHOOL
SCHOLA CANTORUM
Seagrave Road, London SW6 1RX

12

— my - - sté - ri - um et ad - mi - rá - bi - le, et

— my - sté - ri - um, et ad - mi - rá - bi - le sa - cra - mén - tum, et

et ad - mi - rá - bi - le sa - cra - mén - - - - tum, et

— my sté - ri - um et ad - mi - rá - bi - le sa - cra - mén - tum, et

17

ad - mi - rá - bi - le sa - cra - mén - tum, ut a - ni -

ad - mi - rá - bi - le sa - cra - mén - tum, ut a - ni -

ad - mi - rá - bi - le sa - cra - mén - tum, ut a - ni - má - li - a, ut a - ni -

ad - mi - rá - bi - le sa - cra - mén - tum, ut a - ni - má - li - a

22

má - li - a vi - dé - rent Dó - mi - num na - tum, vi - dé - rent Dó - mi - num

má - li - a vi - dé - rent Dó - mi - num na - tum, vi - dé - rent Dó - mi - num na -

má - li - a vi - dé - rent Dó - mi - num na - tum, vi - dé - rent Dó - mi - num

vi - dé - rent Dó - mi - num na - tum,

27

na - - - tum ja - cén - tem in prae -

- - - tum ja - cén - - - tem, ja - cén - tem in

na - tum ja-cén - tem in prae - sé - - - pi-

ja - cén - tem in prae - sé - - - pi - o,

32

-sé - pi - o, ja - cén - tem in prae -

prae - sé - - - pi - o, ja - cén - tem in prae -

o, ja - cén - tem in prae - sé - - - pi - o, in prae -

ja - cén - tem in prae - sé - - - pi - o, in prae -

37

-sé - - - - pi - o. O be - á - ta

-sé - - - - pi - o. O be - á - ta

-sé - - - - pi - o. O be - á - ta

-sé - - - - pi - o. O be - á - ta

42

Vir - - - go, cu - ius ví - sce-ra me -

Vir - - - go, cu - ius ví - sce - ra me -

Vir - - - go, cu - ius ví - sce-ra me - - ru -

Vir - - - go, cu - jus ví - sce-ra me - ru -

47

- ru - é - runt por-tá - re Dó - - - mi-num, Je - sum Chri

- ru - é - runt por-tá - re Dó - - - mi-num, Je - - -

é - runt por-tá - re Do - mi - num, Je - - -

é - runt Je - - - sum

52

- - - stum. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al -

- sum, Chri - stum. Al - le - lu - ia, al - le - - lu - ia, al -

sum Chri - stum. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al -

Chri - - - stum. Al -

APPENDIX



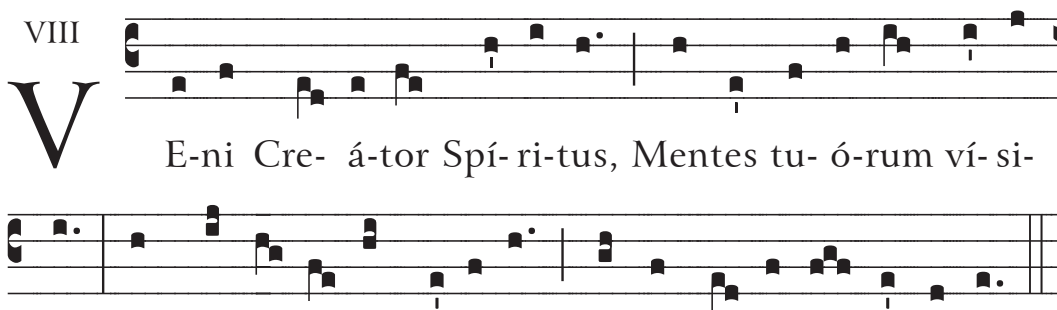
Veni Creator Spiritus

Ave regina cœlorum

Repertory credits

VENI CREATOR SPIRITUS, in Honor of the Holy Spirit

VIII
V



E-ni Cre- á-tor Spí-ri-tus, Mentēs tu- ó-rum ví-si-

ta: Imple su-pérna grá-ti-a Quæ tu cre- ásti pécto-ra.

Come Creator Spirit, visit the minds of Thy people, fill with grace from on high the hearts which Thou hast created.



2. Qui dí-ce-ris Pa- rácli-tus, Altíssimi do-num De- i,

Fons vi-vus, i-gnis, cá-ri-tas, Et spi-ri- tá-lis úncti- o.

Thou Who art called the Comforter, gift of the most high God, living fountain, fire, charity, and spiritual anointing.



3. Tu septi-fórmis múnē-re, Dígitus pa-térnæ déxte-ræ, †

Tu ri-te pro-míssum Patris, Sermóne di-tans gúttu-ra.

Thou sevenfold gift, finger of the Father's right hand, Thou promised truly of the Father, giving speech to tongues.



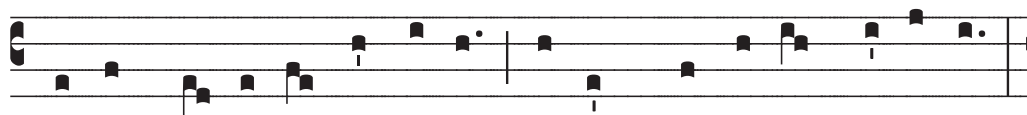
4. Accénde lumen sénsibus, Infúnde amó-rem córdibus,

† Here and elsewhere, italicized text indicates vowels that may be elided. I have avoided the practice of adding extra notes, but have occasionally split a neum.



Infirma nostri corpō-ris Virtū-te firmans pērpe-ti.

Enkindle light in our senses, pour Thy love into our hearts, strengthen our weak bodies with lasting power.

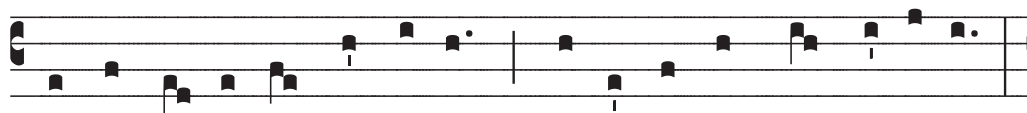


5. Hostem re-pēllas lōngi- us, Pa-cēmque dones prō-ti-nus:



Ductō-re sic te præ-vi- o Vi-tēmus omne nō-xi- um.

You drive the enemy far away and grant peace at once: thus with Thee as leader going before, may we shun every harmful thing.

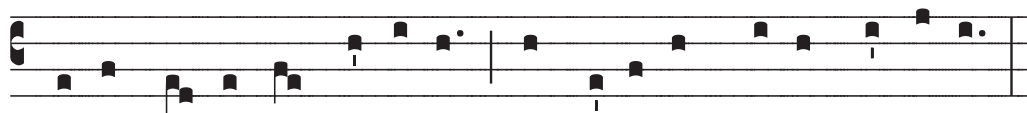


6. Per te sci- āmus da Patrem, Noscāmus atque Fí-li- um,

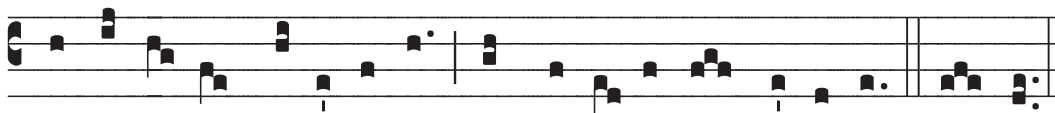


Teque utri- ūsque Spí-ri-tum Credāmus omni témpo-re.

Give us to know the Father through Thee, and also to come to know the Son, and Thee, Spirit of both, may we believe at all times.



7. De- o Pa-tri sit gló-ri- a, Et Fí-li- o, qui a mórtu- is



Surré-xit, ac Pa-rácli-to, In sæcu-ló-rum sæcu-la. A-men.

To God the Father be glory, and to the Son Who rose from the dead, and to the Comforter, for ever and ever.

AVE REGINA COELORUM

A. Lotti

1

Soprano

Á - ve Re - gí - na coe - ló - rum: Á - ve Dó - mi - na an - ge - ló - rum: Sál - ve

Alto

Á - ve Re - gí - na coe - ló - rum: Á - ve Dó - mi - na an - ge - ló - rum: Sál - ve

Tenor

8

Á - ve Re - gí - na coe - ló - rum: Á - ve Dó - mi - na an - ge - ló - rum: Sál - ve

Bajo

Á - ve Re - gí - na coe - ló - rum: Á - ve Dó - mi - na an - ge - ló - rum: Sál - ve

9

S.

rá - dix, sál - ve pór - ta ex qua mún - do ex qua

A.

rá - dix, sál - ve pór - ta ex qua mún - do ex qua

T.

8

rá - dix, sál - ve pór - ta ex qua mún - do ex qua

B.

rá - dix, sál - ve pór - ta ex qua mún - do ex qua

Revisión y edición: Abel Di Marco, Pbro. Derechos reservados. © A. Di Marco. ASCAP 3506300.

Se permite el uso y duplicación de este material sólo con fines Pastorales. Prohibido su uso con fines económicos.

22 *rall.* **Allegro** ♩ = 128

S. mún - do lux est ór - ta. Gáu - de Vír - go

A. mún - do lux est ór - ta. Gáu - de Vír - go

T. mún - do lux est ór - ta. Gáu - de Vír - go glo - ri -

B. mún - do lux est ór - ta. Gáu - de Vír - go glo - ri - ó - sa,

30

S. glo - ri - ó - sa, sú - per óm - nes spe - ci - ó - sa. Vá - le, o vál - de de - có -

A. glo - ri - ó - sa, sú - per óm - nes spe - ci - ó - sa. Vá - le, o vál - de de - có -

T. ó - sa, Vá - le, o vál - de de - có -

B. sú - per óm - nes spe - ci - ó - sa. Vá - le, o vál - de de - có -

37 *rall.*

S. ra, et pro nó - bis Chrís - tum ex - ó - ra.

A. ra, et pro nó - bis, et pro nó - bis Chrís - tum ex - ó - ra.

T. ra, et pro nó - bis, et pro nó - bis Chrís - tum ex - ó - ra.

B. ra, et pro nó - bis Chrís - tum ex - ó - ra.

Repertory credits

Tuesday, June 26, 2018

St. Theodore Mass: Richard Rice, copyright 2011. Used with permission.

Responsorial psalm and Alleluia, *Chants Between the Readings*. Chant settings by Richard Rice, copyright 2018. All rights reserved. Used with permission.

Purge me, Thomas Tallis, digital engraving copyright 2008 Cantate Domino, www.cantatedomino.org. Public domain.

Introit: *Spiritus Domini*, Father Samuel F. Weber, O.S.B. Copyright 2017 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010. All rights reserved. Used with permission.

Offertory: *Confirma hoc*, Father Samuel F. Weber, O.S.B. Copyright 2017 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010. All rights reserved. Used with permission.

Communion: *Repleti sunt omnes*, Father Samuel F. Weber, O.S.B. Copyright 2017 Saint Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010. All rights reserved. Used with permission.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Excerpts from the English translation of *Lectionary for Mass* 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL).

Wednesday, June 27, 2018

Introit: *Firmeza es el Señor*, Janet Gorbitz, Creative Commons attribution 4.0, used with permission.

Responsorial psalm: *Muéstranos, Señor, el camino de tus leyes*, Dr. William Mahrt, used with permission.

Alleluia: *Permanezcan en mí*, Janet Gorbitz, Creative Commons attribution 4.0, used with permission.

Offertory: *Afirma mis pasos*, Janet Gorbitz, Creative Commons attribution 4.0, used with permission.

Offertory proper: *Aufer a nobis*, Francisco López Capillas, edited by Miguel Añor, copyright 2002 under cpdl license. Edition may be freely distributed, duplicated, performed or recorded.

Communion: *Los ojos de todos los hombres*, Janet Gorbitz, Creative Commons attribution 4.0, used with permission.

Communion motet: *Dominus meus*, Cristóbal de Morales, edited by Emilio Cano Molina, copyright 1999, cpdl.org. Used with permission.

Texto del Misal Romano, tercera edición 2014 United States Conference of Catholic Bishops—Conferencia Episcopal Mexicana. Música del Misal Romano, tercera edición 2017 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C. Se reservan todos los derechos. Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Excerpts from the English translation of *Lectionary for Mass* 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL).

Engraving Janet Gorbitz 2018. The engraving portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Thursday, June 28, 2018

Communion motet: *Panis angelicus*, Claudio Casciolini, edited by Douglas J. Walczak (ASCAP), copyright 2011, cpdl.org. This edition may be freely downloaded, duplicated, distributed, performed or recorded.

Chant engraving by Institute of Christ the King Sovereign Priest, www.institute-christ-king.org.

Friday, June 29, 2018

Missa quarti toni, Tomás Luis de Victoria, from Nancho Alvarez, edited by Samuel Rubio. cpdl.org.

Offertory motet: *Tu es pastor ovium*, Palestrina, edited by Potharn Imre, copyright 2016, cpdl.org.

Communion motet: *Quem dicunt homines*, Jean Richafort, edited by Mick Swithinbank, copyright 2013, cpdl.org.

Chant engraving by Institute of Christ the King Sovereign Priest, www.institute-christ-king.org.

Saturday, June 30, 2018

Missa aeterna Christi munera, G. P. da Palestrina, edited by Steve Johnson, copyright 2010, cpdl.org.

Offertory motet: *Nos autem gloriari*, Palestrina, edited by Anthony Monta, copyright 2009, cpdl.org.

Communion motet: *O sacrum convivium*, Wilko Brouwers, copyright 2017, used with permission.

O salutaris hostia, Mariano Garau, copyright 2013, cpdl.org.

Ave Maria, Anton Brueckner, edited by Rafael Ornes, copyright 1998, cpdl.org.

Chant engraving by Institute of Christ the King Sovereign Priest, www.institute-christ-king.org.

Reading session

Alma Redemptoris mater, Francesco Soriano, edited by James Gibb, copyright 2013, cpdl.org.

Alma Redemptoris mater, Gregor Aichinger, edited by James Gibb, copyright 2012, cpdl.org.

Alma Redemptoris mater, Palestrina, edited by John Henry Fowler, copyright 2015, cpdl.org.

Verbum caro factum est, Hans Leo Hassler, edited by Gerd Eichler, copyright 2011, cpdl.org.

Canite tuba, Palestrina, edited by Charles Cole, used with permission.

Rorate caeli, Palestrina, edited by Charles Cole, used with permission.

O magnum mysterium, Victoria, edited by Charles Cole, used with permission.

Appendix

Ave regina coelorum, Antonio Lotti, edited by Abel Di Marco, copyright 2001, cpdl.org.

